Pioneer

STEREO DVD CASSETTE DECK RECEIVER
AMPLI-TUNER /LECTEUR/DVD
DOUBLE PLATINE A CASSETTE

XR-A9800D
XR-VS500D

SPEAKER SYSTEM
ENCEINTES ACOUSTIQUES

S-A9800V
S-VS500VLR
S-A9LRC

DVD VIDEO

COMPACT disc DIGITAL VIDEO

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Operating Instructions
Mode d'emploi

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

ATTENTION: AFIN DE PREVENIR TOUS RISQUES DE CHOC ELECTRIQUE OU DE DEBUT D'ENCENDIE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE.

IMPORTANT

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

[FOR U.S. MODEL]
CAUTION

- Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.
- The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.

Information to User

Alteration or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the user's right to operate the equipment.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

[For Canadian model]

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

IMPORTANT NOTICE

[For U.S. model]

The serial number for this equipment is located on the rear panel. Please write this serial number on your enclosed warranty card and keep it in a secure area. This is for your security.

[For Canadian model]

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK DO NOT USE THIS (POLARIZED) PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.

THE STANDBY/ON BUTTON IS SECONDARY CONNECTED AND THEREFORE DOES NOT SEPARATE THE UNIT FROM MAINS POWER IN STANDBY POSITION.

[For U.S. model]

As an ENERGY STAR® Partner, Pioneer Corporation has determined that this product meets the ENERGY STAR® guidelines for energy efficiency. K001 En

[Pour le modèle Canadien]

Cet appareil numérique de la Classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

REMARQUE IMPORTANTE

Le numéro de série de cet appareil se trouve sur son panneau arrière. Pour s'y référer en cas de besoin, prière d'inscrire ce numéro sur la carte de garantie inclue et de la conserver dans un endroit sûr.

ATTENTION: POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSERESS A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

LE BOUTON STANDBY/ON EST RACCORDE SECONDAIREMENT ET PAR CONSEQUENT NE SEPARE PAS L'APPAREIL DE L'ALIMENTATION SECTEUR SUR LA POSITION D'ATTENTE.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ INSTRUCTIONS — All the safety and operating instructions should be read before the product is operated.

RETAIN INSTRUCTIONS — The safety and operating instructions should be retained for future reference.

HEED WARNINGS — All warnings on the product and in the operating instructions should be adhered to.

FOLLOW INSTRUCTIONS — All operating and use instructions should be followed.

CLEANING — Unplug this product from the wall outlet before cleaning. The product should be cleaned only with a polishing cloth or a soft dry cloth. Never clean with furniture wax, benzine, insecticides or other volatile liquids since they may corrode the cabinet.

ATTACHMENTS — Do not use attachments not recommended by the product manufacturer as they may cause hazards.

WATER AND MOISTURE — Do not use this product near water — for example, near a bathtub, wash bowl, kitchen sink, or laundry tub; in a wet basement; or near a swimming pool; and the like.

ACCESSORIES — Do not place this product on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. The product may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the product. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table recommended by the manufacturer, or sold with the product. Any mounting of the product should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.

CART — A product and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the product and cart combination to overturn.

VENTILATION — Slots and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, and these openings must not be blocked or covered. The openings should never be blocked by placing the product on a bed, sofa, rug, or other similar surface. This product should not be placed in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is provided or the manufacturer's instructions have been adhered to.

POWER SOURCES — This product should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your product dealer or local power company.

LOCATION – The appliance should be installed in a stable location.

NONUSE PERIODS – The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.

GROUNDING OR POLARIZATION

- If this product is equipped with a polarized alternating current line plug (a plug having one blade wider than the other), it will fit into the outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.
- If this product is equipped with a three-wire grounding type plug, a plug having a third (grounding) pin, it will only fit into a grounding type power outlet. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the grounding type plug.

POWER-CORD PROTECTION — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the product.

OUTDOOR ANTENNA GROUNDING — If an outside antenna or cable system is connected to the product, be sure the antenna or cable system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built-up static charges. Article 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, provides information with regard to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See Figure A.

LIGHTNING — For added protection for this product during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet and disconnect the antenna or cable system. This will prevent damage to the product due to lightning and power-line surges.

POWER LINES — An outside antenna system should not be located in the vicinity of overhead power lines or other electric light or power circuits, or where it can fall into such power lines or circuits. When installing an outside antenna system, extreme care should be taken to keep from touching such power lines or circuits as contact with them might be fatal.

OVERLOADING — Do not overload wall outlets, extension cords, or integral convenience receptacles as this can result in a risk of fire or electric shock.

OBJECT AND LIQUID ENTRY — Never push objects of any kind into this product through openings as they may touch dangerous voltage points or short-out parts that could result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the product.

SERVICING — Do not attempt to service this product yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.

DAMAGE REQUIRING SERVICE — Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:

- When the power-supply cord or plug is damaged.
- If liquid has been spilled, or objects have fallen into the product.
- If the product has been exposed to rain or water.
- If the product does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions as an improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the product to its normal operation.
- If the product has been dropped or damaged in any way.
- When the product exhibits a distinct change in performance — this indicates a need for service.

REPLACEMENT PARTS — When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock, or other hazards.

SAFETY CHECK — Upon completion of any service or repairs to this product, ask the service technician to perform safety checks to determine that the product is in proper operating condition.

WALL OR CEILING MOUNTING — The product should not be mounted to a wall or ceiling.

HEAT — The product should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other products (including amplifiers) that produce heat.

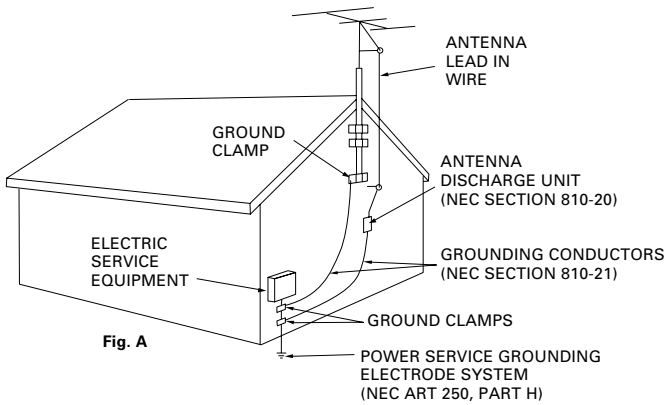


Fig. A

NEC — NATIONAL ELECTRICAL CODE

[For Australian model]

CAUTION

This product contains a laser diode of higher class than 1. To ensure continued safety, do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of the product. Refer all servicing to qualified personnel.
The following caution label appears on your unit.
Location: rear of the unit

Energy-saving design

This system is designed to use 1W of electricity when power is switched to Standby.

Conception économie d'énergie

Cette chaîne est conçue pour utiliser 1W d'électricité quand l'alimentation est en mode d'attente.

This product is for general household purposes. Any failure due to use for other than household purposes (such as long- term use for business purposes in a restaurant or use in a car or ship) and which requires repair will be charged for even during the warranty period.

Ce lecteur est un produit grand public destiné à un usage domestique. Si vous l'utilisez à d'autres fins (par exemple, pour la sonorisation d'un restaurant, ou bien dans un véhicule ou un bateau), les réparations éventuelles vous seront facturées, même s'il est encore sous garantie.

Dear Customer:

Selecting fine audio equipment such as the unit you've just purchased is only the start of your musical enjoyment. Now it's time to consider how you can maximize the fun and excitement your equipment offers. This manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group want you to get the most out of your equipment by playing it at a safe level. One that lets the sound come through loud and clear without annoying blaring or distortion-and, most importantly, without affecting your sensitive hearing.

Sound can be deceiving. Over time your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound. So what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.

To establish a safe level:

- Start your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, and without distortion.

Once you have established a comfortable sound level:

- Set the dial and leave it there.

Taking a minute to do this now will help to prevent hearing damage or loss in the future. After all, we want you listening for a lifetime.

We Want You Listening For A Lifetime

Used wisely, your new sound equipment will provide a lifetime of fun and enjoyment. Since hearing damage from loud noise is often undetectable until it is too late, this manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group recommend you avoid prolonged exposure to excessive noise. This list of sound levels is included for your protection.

Decibel Level	Example
30	Quiet library, soft whispers
40	Living room, refrigerator, bedroom away from traffic
50	Light traffic, normal conversation, quiet office
60	Air conditioner at 20 feet, sewing machine
70	Vacuum cleaner, hair dryer, noisy restaurant
80	Average city traffic, garbage disposals, alarm clock at two feet.

THE FOLLOWING NOISES CAN BE DANGEROUS UNDER CONSTANT EXPOSURE

90	Subway, motorcycle, truck traffic, lawn mower
100	Garbage truck, chain saw, pneumatic drill
120	Rock band concert in front of speakers, thunderclap
140	Gunshot blast, jet plane
180	Rocket launching pad

Information courtesy of the Deafness Research Foundation.

Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.
In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

Contents

1 Before You Start
- Checking what's in the box 8
- Using this manual 8
- Putting the batteries in the remote 8
- Using the remote control 9
- Finding a suitable location 9
  - Avoiding condensation problems 10
- Moving the system unit 10
- Discs compatible with this system 11
  - DVD Video regions 12

2 Connecting Up
- The rear panel 13
- Connecting the speakers 14
  - Connecting the front speakers 14
  - Connecting the Super Woofer speakers 15
  - Connecting the center and surround (rear) speakers 15
  - Placing the speakers 16
- Using a subwoofer 17
- Connecting to your TV 17
  - Setting the TV format 18
- Connecting the radio antennas 18
  - Connecting external antennas 19
- Connecting auxiliary components 20
- Connecting the power 21
- Switching the demo mode on/off 21

3 Controls & Displays
- Front panel 22
- Display 26
- Remote control 28

4 Setting Up
- Switching on and setting the clock 32
- Setting up for surround sound 33
  - Using the system setup menu 33
  - Setting the subwoofer 34
  - Setting the crossover frequency 34
  - Reducing the Low Frequency Effects level 35
  - Setting up the speaker distances 36
  - Limiting the dynamic range 37
  - Balancing the surround sound 38
- Setting up the remote to control your TV 39
  - Using this remote with your TV 39
- Using the Setup Navigator 41

5 Playing Discs
- Watching DVD discs 43
  - Summary of playback controls for DVD discs 44
- Navigating DVD disc menus 46
- Watching Video CDs 46
  - Improving DVD and Video CD picture quality 48
  - Summary of playback controls for Video CDs 48
- Navigating Video CD PBC menus 49
- Playing audio CDs 50
  - Summary of playback controls for CDs 51
- Changing discs 52

6 Advanced DVD/CD features
- Introduction 53
- Finding what you want on a disc 53
- Switching camera angles (DVD only) 54
- Switching subtitles (DVD only) 54
- Switching audio language (DVD only) 55
- Changing the picture mode (DVD and Video CD only) 55
- Programming playlists 56
  - More programming options 58
- Using repeat play 59
  - Looping a section of a disc 60
- Using random play 61
- Bookmarking a place in a disc (DVD/Video CD) 62
- Memorizing disc settings (DVD only) 63
- Displaying disc information 64

7 Listening to the Radio
- Tuning in stations 65
  - Improving poor FM reception 66
- Saving stations for quick recall 66
  - Listening to station presets 67
- Changing the frequency step 67

8 Playing & Recording Cassette Tapes
- Playing cassette tapes 68
  - Resetting the tape counter 70
  - Relay play 70
- Making Tape Recordings 71
  - Automatically recording CDs 73
  - Copying tapes 74
  - Improving AM tape recordings 75

9 Singing Karaoke
- Singing karaoke 76

10 Using Sound Effects
- Using the Sound Morph 78
- Using preset effects 78
  - Audio preset mode 78
  - Visual preset mode 79
  - Changing sound presets using the remote 79
- Using individual sound effects 79
  - Equalizer mode 79
  - Zoom Surround mode 80
  - P.Bass mode 80
  - Changing sound effects using the remote 80

Saving your own settings 81
Changing the sound display 81
Muting the sound 81

11 Using the Timer
Setting the wake-up timer 82
Setting the sleep timer 83
Setting the record timer 84
Canceling the timer 85

12 Making System Settings
Using the DVD Setup menu 86
OSD settings 86
Setup Menu Mode 86
OSD language 86
On Screen Display (Expert) 87
Video settings 87
TV Screen Size 87
Still Picture (Expert) 88
Angle Indicator (Expert) 88
Audio settings 89
Dolby Digital Out 89
Linear PCM Out 89
Language settings 90
Audio Language 90
Subtitle Language 91
Auto Language 92
DVD Language (Expert) 93
Subtitle Off (Expert) 94
Subtitle Display (Expert) 94
Miscellaneous settings 95
Parental Lock 95
Changing the parental lock level 96
Changing your password 97
Screen Saver (Expert) 98
Background Color (Expert) 98

13 Additional Information
Taking care of your system 99
Disc lens cleaner 99
Taking care of your discs 99
Storing discs 100
Discs to avoid 100
Using cassette tapes 101
Tapes you should avoid 101
Protecting your recordings 101
Glossary 102
DVD language code list 104
Troubleshooting 105
Resetting the system 110
Screen sizes and disc formats 111
Specifications 112

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.
Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, rangez-le dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

Table des matières

1 Avant de commencer
Faire l'inventaire de la boîte 8
Utilisation de ce manuel 8
Placer les piles dans la télécommande 8
Utilisation de la télécommande 9
Rechercher un endroit adapté 9
Comment éviter les problèmes de condensation 10
Déplacer l'appareil 10
Disques compatibles avec ce système 11
Code de région DVD 12

2 Raccordement
Le panneau arrière 13
Raccorder les enceintes 14
Raccorder les enceintes avant 14
Raccordement du enceinte super woofer 15
Raccorder les enceintes centrale et 'surround' 15
Choisir l'emplacement des enceinte 16
Utilisation d'un haut-parleur d'extrême grave 17
Raccordement à la télévision 17
Régler le format de la télévision 18
Raccorder les antennes radio 18
Raccorder des antennes extérieures 19
Raccorder les composants auxiliaires 20
Mettre sous tension 21
Activer / désactiver le mode Demo 21

3 Commandes et affichages
Panneau avant 24
Display 27
Télécommande 30

4 Mise en service
Mise en marche et réglage de l'horloge 32
Configuration du son surround 33
Utiliser le menu de configuration du système 33
Réglage du subwoofer 34
Réglage de la fréquence de coupure 34
Réduire le niveau des effets de basse fréquence 35
Régler la distance des enceintes 36
Limiter la dynamique 37
Comment équilibrer le son surround 38
Régler la télécommande de façon à contrôler votre téléviseur 39
Utiliser la télécommande avec un téléviseur 39

Utiliser le navigateur de configuration 41

5 Lecture des disques

Lire des disques DVD 43
Résumé des commandes de lecture pour les disques DVD 44
Explorer les menus d'un disque DVD 46
Lecture des CD vidéo 46
Améliorer la qualité de l'image des CD vidéo et DVD 48
Résumé des commandes de lecture pour les CD vidéo 48
Parcourir les menus PBC des CD vidéo 49
Lecture des CD audio 50
Résumé des commandes de lecture pour les CD 51
Changer les disques 52

6 Fonctions avancées CD/DVD

Introduction 53
Comment trouver ce que vous cherchez sur un disque 53
Changement des angles de la caméra (DVD seulement) 54
Changement des sous-titres (DVD seulement) 54
Changement de la langue audio (DVD seulement) 55
Changement du mode d'image (DVD et CD vidéo seulement) 55
Programmation des répertoires 56
Options de programmation supplémentaires 58
Utilisation de la lecture répétée 59
Exécuter une boucle 60
Utilisation de la lecture aléatoire 61
Marquage d'un endroit du disque (DVD/CD vidéo) 62
Mise en mémoire des réglages d'un disque (DVD seulement) 63
Affichage des informations d'un disque 64

7 Ecouter la radio

Capter les stations 65
Améliorer une mauvaise réception FM 66
Sauvegarder les stations pour un rappel rapide 66
Ecoute des stations préréglées 67
Modifier l'échelon de fréquence 67

8 Lecture et enregistrement de cassettes

Lecture de cassette 68
Remise à zéro du compteur de défilement de bande 70
Lecture enchaînée 70
Faire des enregistrements sur cassette 71
Enregistrement automatique des CD 73
Copier des cassettes 74
Améliorer la qualité d'un enregistrement AM 75

9 La fonction Karaoke

La fonction Karaoke 76

10 Manipuler le son

Utilisation du 'morphing' sonore 78
Utiliser les effets prédéfinis 78
Mode audio prédéfini 78
Mode visuel préréglé 79
Changement des préréglage du son en utilisant la télécommande 79
Utiliser les effets sonores individuels 79
Mode Equalizer 79
Mode Zoom Surround 80
Mode P.Bass 80
Changement des effets du son en utilisant la télécommande 80
Sauvegarder vos mises au point 81
Modifier l'affichage du son 81
Mettre le son en sourdine 81

11 Utilisation du programmateur

Réglage du programmateur de réveil 82
Réglage du programmateur de sommeil 83
Réglage du programmateur d'enregistrement 84
Annuler le programmateur 85

12 Réglages du système

Utilisation du menu Setup (de configuration) 86
Réglages OSD 86
Setup Menu Mode (mode menu de configuration) 86
OSD language (langue OSD) 86
On Screen Display (affichage à l'écran) (Expert) 87
Réglages vidéo 87
Format de l'écran du téléviseur 87
Still Picture (image fixe) (Expert) 88
Angle Indicator (indicateur d'angle) (Expert) 88
Réglages audio 89
Dolby Digital Out (sortie Dolby Digital) 89
Linear PCM Out (sortie PCM linéaire) 89
Réglages de la langue 90
Audio Language (Langue audio) 90
Subtitle Language (Langue des sous-titres) 91
Auto Language (Langue automatique) 92
DVD Language (Langue du DVD) (Expert) 93
Subtitle Off (sous-titre désactivé) (Expert) 94
Subtitle Display (Affichage des sous-titres) (Expert) 94
Réglages divers 95
Parental Lock (verrouillage parental) 95
Changement du niveau de verrouillage parental 96
Modification du mot de passe 97
Screen Saver (écran de veille)(Expert) 98
Background Color (couleur de l'arrière-plan) (Expert) 98

13 Informations Supplementaires

Comment entretenir le système 99
Produits nettoyants pour la lentille de disque 99
Comment entretenir vos disques 99
Rangement des disques 100
Disques à éviter 100
Utilisation des cassettes 101
Les cassettes à éviter 101
Protéger vos enregistrements 101
Glossaire 102
Liste des codes de langues DVD 104
Guide de dépannage 105
Réinitialisation de la chaîne 110
Tailles d'écran et formats de disque 111
Spécifications 112

Checking what's in the box

Thank you for buying this Pioneer product. Before starting to set up your new stereo system, please check that you received the following supplied accessories:

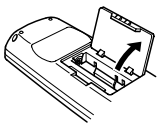
- Operating Instructions
- Remote control unit
- FM antenna
- AM loop antenna
- AA/R6P dry cell batteries (x2)
- Power cord
- S-VS500VLR only: Red/black speaker cords (x2), blue/black speaker cords (x2)
- Video cord
- Warranty card

Using this manual

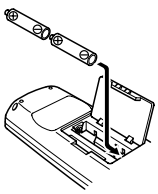
This manual is for the XR-A9800D and XR-VS500D Stereo DVD Cassette Deck Receiver. It is split into three sections: setting up (chapters 1 and 2); using the system (chapters 3 to 12), and additional information (chapter 13). This last chapter contains care information for the unit, discs and tapes, a troubleshooting section and specifications.

Putting the batteries in the remote

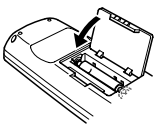
1 Open the battery compartment cover on the back of the remote control unit.



2 Insert two AA/R6P batteries into the battery compartment following the indications (⊕, ⊖) inside the compartment.



3 Close the cover.



Faire l'inventaire de la boîte

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Pioneer. Avant d'installer votre nouveau système stéréo, veuillez faire l'inventaire des accessoires suivants:

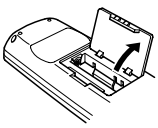
- Mode d'emploi
- Une télécommande
- Une antenne FM
- Une antenne cadre AM
- Deux piles sèches AA/R6P
- Un cordon d'alimentation
- S-VS500VLR uniquement : Cordons d'enceinte rouge/noir (x2), cordons d'enceinte bleu/noir (x2)
- Un cordon vidéo
- Carte de garantie

Utilisation de ce manuel

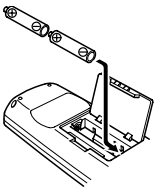
Ce manuel est consacré au XR-A9800D et au récepteur avec lecteur DVD stéréo et platine cassette XR-VS500D. Il se compose de trois chapitres : l'installation (chapitres 1 et 2), l'utilisation du système (chapitres 3 à 12) et un complément d'informations (chapitre 13). Ce dernier chapitre comprend l'information pour le soin de l'unité, des disques et des cassettes, une section guide de dépannage et des spécifications.

Placer les piles dans la télécommande

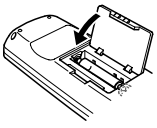
1 Soulevez le couvercle du compartiment à piles qui se trouve au dos de la télécommande.



2 Insérez deux piles AA/R6P dans le compartiment à piles en suivant les indications (⊕,⊖) qui se trouvent à l'intérieur du compartiment.



3 Refermez le couvercle.



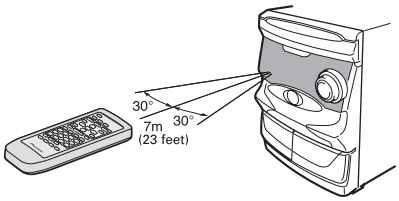
Caution!

- Remove the batteries if the remote is not going to be used for a month or more.
- Remove dead batteries promptly—they can leak and damage the unit.
- When disposing of used batteries, please comply with governmental regulations or environmental public institution's rules that apply in your country/area.

Using the remote control

Keep in mind the following when using the remote control:

- Make sure that there are no obstacles in between the remote and the remote sensor on the unit.
- Use within the operating range and angle, as shown in the diagram.



- Remote operation may become unreliable if strong sunlight or fluorescent light is shining on the unit's remote sensor.
- Remote controllers for different devices can interfere with each other. Avoid using remotes for other equipment located nearby this unit.
- Replace the batteries when you notice a fall off in the operating range of the remote.

Finding a suitable location

We want you to enjoy using your new stereo system for years to come, so please bear in mind the following points when choosing a suitable location for the system components and speakers:

Do...

✔ Use in a well-ventilated room.

✔ Place on a solid, flat, level surface, such as a table, shelf or stereo rack.

✔ Leave at least 10 cm (4 in.) either side of the unit, 15 cm (6 in.) at the back, and 25 cm (10 in.) overhead for proper ventilation.

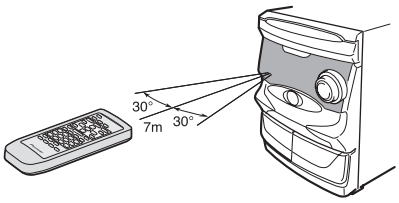
Mise en garde!

- Retirez les piles si la télécommande ne va pas être utilisée pendant un mois ou plus.
- Enlevez immédiatement les piles usées—elles peuvent présenter une fuite et endommager l'unité.
- Au moment de vous défaire des piles usées, veuillez agir conformément aux règles de l'institution publique gouvernementale qui s'appliquent dans votre pays/zone.

Utilisation de la télécommande

Veuillez observez les indications suivantes à l'utilisation de la télécommande:

- Vérifiez qu'il n'y a aucun obstacle entre la télécommande et le télécapteur de l'unité.
- Utilisez la télécommande selon l'angle et la plage d'utilisation indiqués sur le schéma.



- La commande à distance peut être affectée par un rayonnement solaire important ou si une lumière fluorescente éclaire le télécapteur de l'unité.
- Plusieurs télécommandes peuvent faire interférence. Evitez d'utiliser les télécommandes destinées à d'autres appareils à proximité de l'unité.
- Changez les piles dès que vous remarquez une baisse de la plage d'utilisation de la télécommande.

Rechercher un endroit adapté

Ce système a été conçu pour vous offrir de nombreuses années de plaisir; nous vous recommandons donc de ne pas oublier les points suivants au moment de choisir l'endroit où vous allez installer les composants de votre système et les enceintes:

Recommandations...

✔ Utilisez votre système dans une pièce bien aérée.

✔ Placez-le sur une surface résistante, à plat et à niveau, comme une table, une étagère ou un support pour chaîne stéréo.

✔ Prévoyez au moins 10 cm de chaque côté de l'unité, 15 cm à l'arrière, et 25 cm sur le dessus pour permettre une bonne ventilation.

Don't...

✗ Use in a place exposed to high temperatures or humidity, including near radiators and other heat-generating appliances.

✗ Place on a window sill or other place where any of the components or speakers will be exposed to direct sunlight.

✗ Use in an excessively dusty or damp environment.

✗ Place directly on top of any appliance which becomes hot in use.

✗ Use near a television or monitor as you may experience interference—especially if the television uses an indoor antenna.

✗ Use in a kitchen or other room where the unit may be exposed to smoke or steam.

✗ Place on an unstable surface, or one that is not large enough to support all four of the unit's feet, or the whole footprint of each speaker.

✗ Block the cooling fan on the rear of the unit. Don't cover the unit with cloth, or use on thick carpet, etc.

✗ Put objects on top of the speakers.

Avoiding condensation problems

Condensation may form inside the unit if it is brought into a warm room from outside, or if the temperature of the room rises quickly. Although the condensation won't damage the unit, it may temporarily impair its performance. For this reason you should leave it to adjust to the warmer temperature for about an hour before switching on and using.

Moving the system unit

If you need to move the system unit, first switch it off and unplug from the wall outlet. Never lift or move the unit during playback—discs rotate at a high speed and may be damaged.

Les erreurs à éviter...

✗ N'utilisez pas votre système dans un endroit exposé à des températures élevées ou à l'humidité, y compris à proximité de radiateurs ou d'autres appareils émettant de la chaleur.

✗ Ne le placez pas sur le rebord d'une fenêtre ou dans un endroit où les composants ou les enceintes seraient exposés directement au soleil.

✗ N'utilisez pas le système dans un environnement très poussiéreux ou humide.

✗ Ne le placez pas directement sur un appareil qui s'échauffe à l'utilisation.

✗ Ne l'utilisez pas près d'une télévision ou d'un moniteur à cause des risques d'interférence — surtout si la télévision nécessite une antenne intérieure.

✗ N'utilisez pas le système dans une cuisine ou dans une pièce où l'appareil peut être exposé à la fumée ou à la vapeur.

✗ Ne le placez pas sur une surface instable ou qui n'est pas assez grande pour pouvoir supporter les quatre pieds de l'appareil, ou chaque enceinte.

✗ Ne bloquez pas le ventilateur à l'arrière de l'appareil. Ne le recouvrez pas d'un linge, ne l'utilisez pas sur une moquette épaisse etc.

✗ Ne placez aucun objet sur les enceintes.

Comment éviter les problèmes de condensation

De la condensation peut se former à l'intérieur de l'appareil lorsqu'on le transporte de l'extérieur dans un endroit chaud, ou si la température de la pièce s'élève rapidement. Bien que la condensation ne puisse pas endommager l'appareil, elle peut altérer momentanément son fonctionnement normal. Dans ce cas, attendez une heure environ avant de mettre en marche l'appareil, pour qu'il puisse s'adapter à la température plus élevée.

Déplacer l'appareil

Si vous devez déplacer l'appareil, vous devez d'abord l'éteindre et le débrancher. Vous ne devez jamais déplacer ou soulever l'unité pendant la lecture—les disques tournent à haute vitesse et pourraient être endommagés.

Discs compatible with this system

Any disc that displays one of the following logos should play in this system. Other formats, including DVD-RAM, DVD-ROM, DVD-Audio, CD-ROM, SACD and Photo CD will not play.

Single or double sided / Single or double layer.

Dolby Digital*, DTS**, MPEG or Linear PCM digital audio. MPEG-2 digital video.

Discs are generally divided into one or more 'titles'. Titles are further subdivided into 'chapters'.

- This product incorporates copyright protection technology that is protected by method claims of certain U. S. patents and other intellectual property rights owned by Macrovision Corporation and other rights owners. Use of this copyright protection technology must be authorized by Macrovision Corporation, and is intended for home and other limited viewing uses only unless otherwise authorized by Macrovision corporation. Reverse engineering or disassembly is prohibited.

* Manufactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories. Confidential unpublished works. © 1992-1997 Dolby Laboratories. All rights reserved.

** Manufactured under license from Digital Theater Systems, Inc. US Pat. No. 5,451,942 and other worldwide patents issues and pending. "DTS" and "DTS Digital Surround" are trademarks of Digital Theater Systems, Inc. © 1996 Digital Theater Systems, Inc. All rights reserved.

Disques compatibles avec ce système

Les disques portant les logos suivants sont compatibles avec ce système. Les autres formats comme DVD-RAM, DVD-ROM, DVD-Audio, CD-ROM, SACD et les CD photo ne sont pas acceptés.

Face simple ou double / couche simple ou double.

Dolby Digital*, DTS**, MPEG ou audio numérique linéaire PCM.Vidéo numérique MPEG-2.

En général, les disques sont divisés en un ou plusieurs titres : à leur tour, les produits sont sous-divisés en chapitres.

- Ce produit intègre une technologie de protection des droits d'auteur elle-même protégée par certains brevets américains et d'autres droits sur la propriété intellectuelle qui appartiennent à la société Macrovision Corporation et à d'autres détenteurs. L'utilisation de cette technologie de protection des droits d'auteur doit être autorisée par ladite société Macrovision Corporation et elle est exclusivement réservée à une exploitation à domicile et à d'autres usages limités, sauf autorisation de Macrovision. La décompilation ou le désassemblage est interdit.

* Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. "Dolby" et le symbole double-D sont des marques de Dolby Laboratories. Travaux confidentiels non publiés. © 1992-1997 Dolby Laboratories. Tous droits réservés.

** Fabriqué sous licence de Digital Theater Systems, Inc. US Brevet No 5,451,942 et autres brevets internationaux délivrés ou en instance. ** "DTS" et "DTS Digital Surround" sont des marques commerciales de Digital Theater Systems, Inc. © 1996. Digital Theater Systems, Inc. Tous droits réservés.

Single sided / Single layer. 12 cm or 8 cm discs.
MPEG-1 digital audio. MPEG-1 digital video.

Discs are divided into 'tracks'.

Single sided / Single layer. 12 cm or 8 cm discs.

Linear PCM digital audio.

Discs are divided into 'tracks'.

This system can play music-use CD-R and CD-RW discs. However, depending on the condition of the player and the disc, you may find that not all discs will play successfully. (For example, if the disc is scratched or dirty, or if the player's pickup lens is dirty.) Note that this system cannot record onto recordable discs.

DVD Video regions

(example region codes)

All DVD Video discs carry a region mark on the case somewhere that indicates which region(s) of the world the disc is compatible with. Your DVD system also has a region mark, which you can find on the rear panel. You cannot play discs from incompatible regions. Discs marked **ALL** will play in any player.

Une seule face / Une seule couche. Disques de 12 cm ou 8 cm.
Audio numérique MPEG-1. Vidéo numérique MPEG-1.

Les disques sont divisés en pistes.

Une seule face / Une seule couche. Disques de 12 cm ou 8 cm.

Audio numérique linéaire PCM.

Les disques sont divisés en pistes.

Ce système peut passer de la musique - lire des disques CD-R et CD-RW Cependant, la lecture des disques peut être affectée par l'état du lecteur et du disque. (Par exemple, si le disque est rayé ou sale, ou si la lentille du capteur du lecteur est sale.) Remarquez que cette chaîne ne peut pas enregistrer sur des disques enregistrables.

Code de région DVD

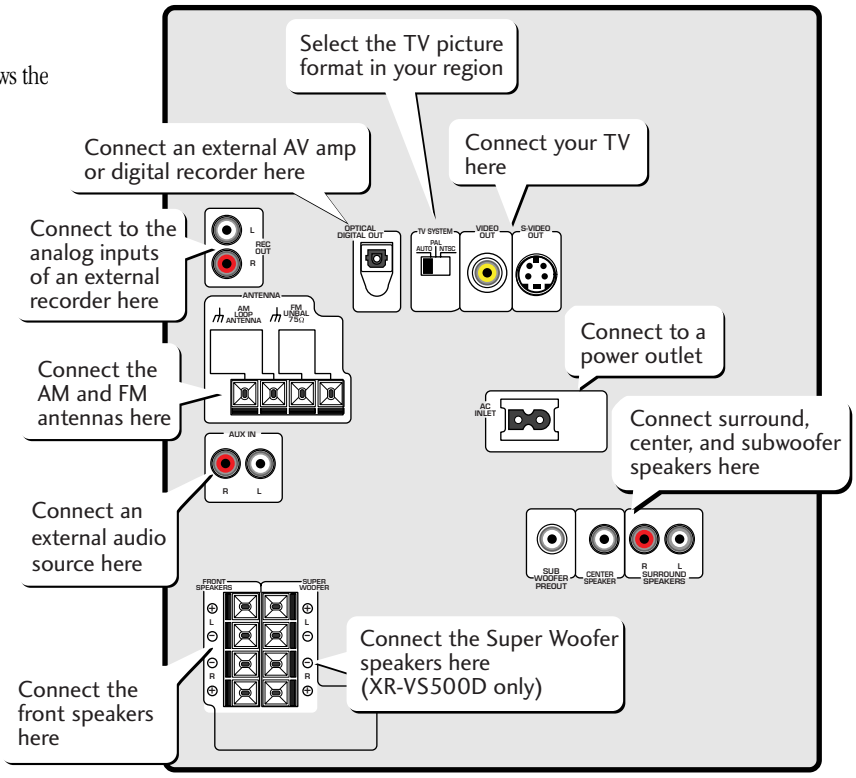
(exemples de code de région)

Tous les disques DVD vidéo portent une marque désignant une région sur leur étui, pour indiquer les régions du monde avec lesquelles le disque est compatible. Votre chaîne DVD a également une marque de la région que vous pouvez trouver sur le panneau arrière. Les disques provenant de régions incompatibles ne seront pas lus sur cette chaîne. Les disques marqués avec **ALL** seront lus sur n'importe quel lecteur.

The rear panel

The illustration on this page shows the XR-VS500D. Not all features are available on the XR-A9800D.

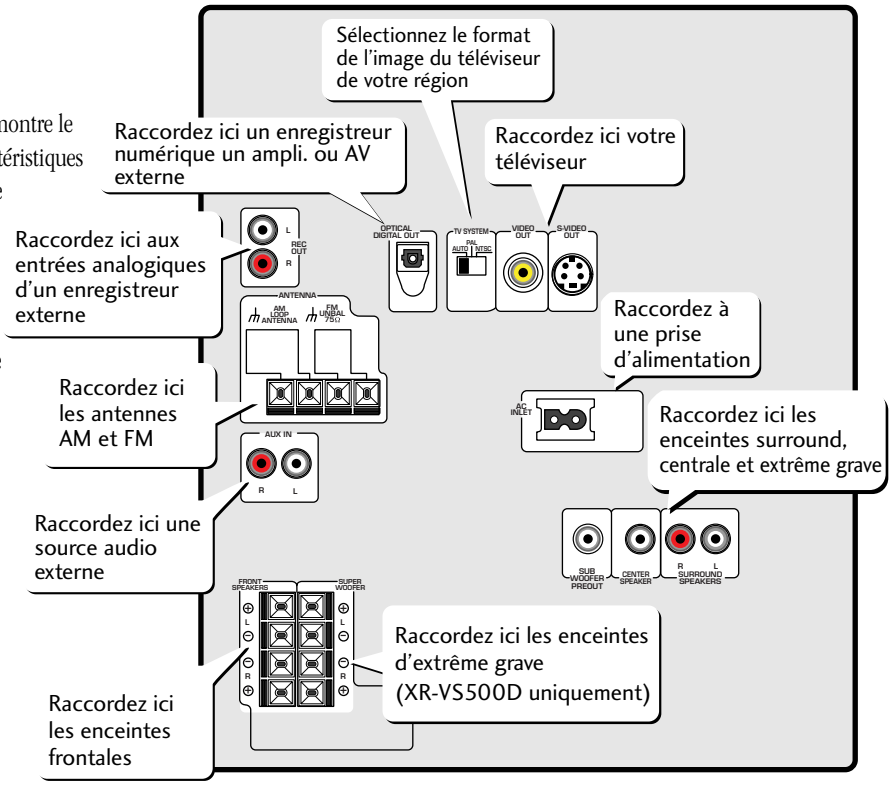
Important: Before making or changing any rear panel connections, make sure that all the components are switched off and unplugged from the power supply.


Select the TV picture format in your region
Connect an external AV amp or digital recorder here
Connect your TV here
Connect to the analog inputs of an external recorder here
Connect to a power outlet
Connect the AM and FM antennas here
Connect surround, center, and subwoofer speakers here
Connect an external audio source here
Connect the Super Woofer speakers here (XR-VS500D only)
Connect the front speakers here
OPTICAL DIGITAL OUT
TV SYSTEM
VIDEO OUT
S-VIDEO OUT
REC OUT
ANTENNA
AUX IN
AC INLET
SUB WOOFER PREOUT
CENTER SPEAKER
SURROUND SPEAKERS
FRONT SPEAKERS
SUPER WOOFER

Le panneau arrière

L'illustration sur cette page montre le XR-VS500D. Toutes les caractéristiques ne sont pas disponibles sur le XR-A9800D.

Important: Avant de faire ou de changer les raccordements sur le panneau frontal, vérifiez que tous les composants sont éteints et que l'alimentation est coupée.


Sélectionnez le format de l'image du téléviseur de votre région
Raccordez ici un enregistreur numérique un ampli. ou AV externe
Raccordez ici votre téléviseur
Raccordez ici aux entrées analogiques d'un enregistreur externe
Raccordez à une prise d'alimentation
Raccordez ici les antennes AM et FM
Raccordez ici les enceintes surround, centrale et extrême grave
Raccordez ici une source audio externe
Raccordez ici les enceintes d'extrême grave (XR-VS500D uniquement)
Raccordez ici les enceintes frontales
OPTICAL DIGITAL OUT
TV SYSTEM
VIDEO OUT
S-VIDEO OUT
REC OUT
ANTENNA
AUX IN
AC INLET
SUB WOOFER PREOUT
CENTER SPEAKER
SURROUND SPEAKERS
FRONT SPEAKERS
SUPER WOOFER

Connecting the speakers

XR-A9800D

This system is supplied with five speakers: two main front speakers; two surround speakers; and a center speaker.

XR-VS500D

This system is supplied with seven speakers: two main front speakers; two Super Woofer speakers; two surround speakers; and a center speaker.

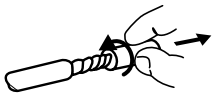
Connecting the front speakers

Use the supplied red and black speaker cords to connect the front speakers to the main unit. To get the best sound from the system, it's important that you connect the two strands of speaker cord for each speaker to the correct speaker terminal. The terminals and cords are color-coded to help you match them up.

Note: Make sure that the bare speaker wires cannot touch each other, or come into contact with other metal parts once the unit is switched on.

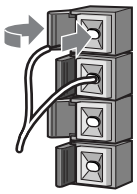
To connect a speaker cord to a terminal:

1 **Pull off the protective covers on the ends of each cord, then twist the exposed wire strands together.**



2 **Push the tab to open, then insert the twisted wire fully into the terminal.**

3 **Snap shut the tab to secure the speaker cord.**



Raccorder les enceintes

XR-A9800D

Cette chaîne vous est fournie avec cinq enceintes: deux enceintes frontales principales; deux enceintes Super Woofer; deux enceintes surround; et une enceinte centrale.

XR-VS500D

Cette chaîne vous est fournie avec cinq enceintes: deux enceintes frontales principales; deux enceintes surround; et une enceinte centrale.

Raccorder les enceintes avant

Utilisez les cordons noir et rouge fournis pour raccorder les enceintes avant à l'unité principale. Pour obtenir une qualité de son optimale, vous devez branchez les deux fils du cordon de l'enceinte à la borne appropriée. Les bornes et les fils sont à code couleur pour faciliter le raccordement.

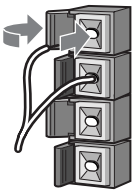
Remarque: Les fils dénudés des enceintes ne doivent jamais se toucher ou entrer en contact avec d'autres pièces métalliques une fois l'appareil sous tension.

Comment raccorder le cordon d'une enceinte à une borne:

1 **Retirez les protecteurs qui se trouvent aux extrémités de chaque cordon et torsadez ensemble les deux fils exposés.**

2 **Ouvrez la languette, puis introduisez le fil torsadé dans la borne.**

3 **Faites claquer la languette en la relâchant pour fixer le cordon de l'encieinte.**



Connecting the Super Woofer speakers

XR-VS500D only: Use the supplied blue and black speaker cords to connect the Super Woofer speakers to the main unit. Like the front speakers above, it's important that you connect the two strands of speaker cord for each speaker to the correct speaker terminal.

Connect the Super Woofer speaker cords in the same way as the front speakers.

Note: Make sure that the bare speaker wires cannot touch each other, or come into contact with other metal parts once the unit is switched on.

Connecting the center and surround (rear) speakers

The center and surround speakers connect to the main unit by RCA/phono-type plugs. Simply plug each speaker into the corresponding jack on the rear panel.

To mount the surround speakers on a wall:

- Use the hole located on the rear panel of the speaker to mount it on a wall. Make sure that the speakers are mounted securely to prevent accidents.
- Check that the wall is strong enough to hang the speakers on. Pioneer disclaims any responsibility for damages due to falling speakers and other accidents caused by inappropriate strength of the wall or improper installation.
- No screws or other fittings are supplied to mount the speakers on the wall.

Speaker caution!

Do not connect any of the supplied speakers to any other amplifier. This may result in malfunction or fire.

If you wish to connect speakers other than the ones supplied with this system, use only front speakers with a nominal impedance of between 6 –16 Ω with the XR-A9800D, and between 12–16 Ω with the XR-VS500D. For both models, use only center/surround speakers with a norminal impedance of between 8 Ω –16 Ω. Refer to the instructions that came with your speakers if you are unsure of their impedance before connecting them and switching on.

Raccordement du enceinte super woofer

XR-VS500D uniquement: Utilisez les cordons bleu et noir fournis pour raccorder les enceintes super woofer à l'unité principale. Comme pour les enceintes avant ci-dessus, vous devez raccorder les deux torons du cordon pour chaque enceinte à la borne correspondantel.

Raccordez les cordons de l'enceinte Super Woofer de la même manière que les enceintes frontales.

Remarque: Les fils dénudés des enceintes ne doivent jamais se toucher ou entrer en contact avec d'autres pièces métalliques une fois l'appareil branché.

Raccorder les enceintes centrale et 'surround (arrière)'

Les enceintes 'surround' et centrale se raccordent à l'unité principale grâce aux fiches du type RCA/Phono. Connectez chaque enceinte au plot correspondant sur le panneau arrière.

Pour accrocher les enceintes surround au mur:

- Utilisez le trou prévu sur le panneau arrière de l'enceinte pour la fixer sur le mur. Vérifiez que l'enceinte est bien accrochée pour éviter tout accident.
- Vérifiez que le mur peut supporter le poids des enceintes. Pioneer ne peut être tenu responsable de tout dommage entraîné par la chute des enceintes ou de tout autre accident provoqué par un manque de solidité du mur ou d'une mauvaise installation.
- Aucune vis ou attache n'est fournie pour l'installation des enceintes au mur.

Précaution avec les enceintes!

Ne raccordez aucune des enceintes fournies à un autre amplificateur. Cela peut provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.

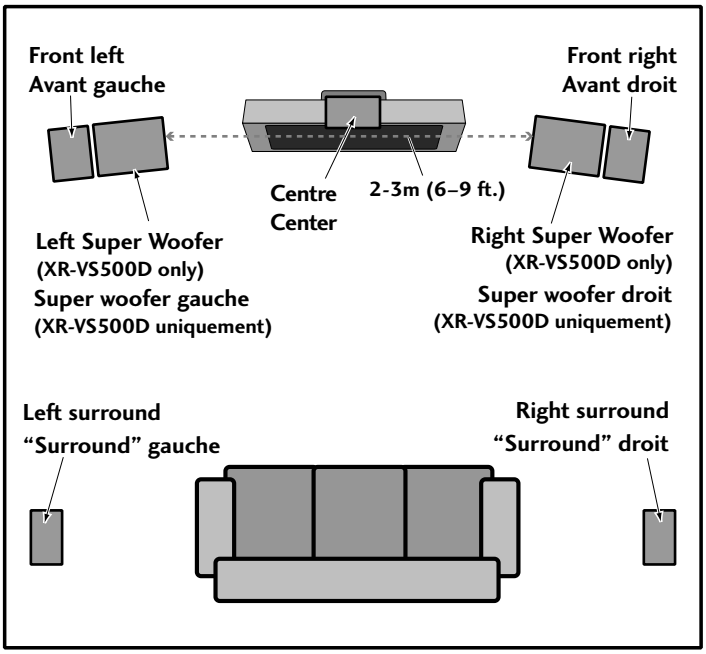
Si vous souhaitez raccorder des enceintes autres que celles qui sont fournies avec cette chaîne, utilisez uniquement des enceintes frontales ayant une impédance nominale comprise entre 6-16 Ω pour le XR-A9800D, et entre 12-16 Ω pour le XR-VS500D. Pour les deux modèles, utilisez uniquement des enceintes centrale/surround ayant une impédance nominale comprise entre 8 Ω -16 Ω. Consultez les instructions qui accompagnent vos enceintes si vous n'êtes pas sûr de l'impédance avant de les raccorder et de les faire fonctionner.

Placing the speakers

Where you put your speakers in the room has a big effect on the quality of the sound. The following guidelines and the diagram below should help you to get the best sound from your system.

Choisir l'emplacement des enceinte

Le choix de l'emplacement des enceintes est critique. Les conseils suivants et le schéma donné ci-dessous vous permettront d'obtenir le meilleur son possible.



- Ideally, speakers should be at about ear-level when you're listening to them. Putting the speakers on the floor, or mounting them very high on a wall is not recommended.
- For the best stereo effect, place the front speakers 2–3 m (6–9 ft.) apart.
- The surround speakers should not be further away from your listening position than the front speakers.
- The center speaker should be as close as possible to the TV screen so that movie dialog is localized properly.

Important: The front, center speakers supplied with this system are magnetically shielded. However, placing them extremely close to a television may result in color distortion on the screen. If this happens, move the speakers a little further away and switch off the television for 15–30 minutes.

The surround speakers are not magnetically shielded, so should not be placed near to a TV or monitor.

- Théoriquement, les enceintes doivent être placées à hauteur de l'oreille. Nous ne recommandons pas de les placer sur le sol ou en hauteur sur le mur.
- Pour obtenir un effet stéréo optimal, nous recommandons d'espacer les enceintes avant de 2–3 m.
- Les enceintes 'surround' ne doivent pas être plus éloignées de votre position d'écoute que les enceintes avant.
- L'enceinte centrale doit être aussi proche que possible de l'écran de télévision pour que le dialogue soit correctement localisé.

Important: Les enceintes avant, Sub Woofer et centrale, qui accompagnent ce système possèdent un blindage antimagnétique. Cependant, si elles sont placées trop près de la télévision, elles peuvent entraîner une distorsion de la couleur sur l'écran. Dans ce cas, éloignez les enceintes et éteignez la télévision pendant 15 à 30 minutes.

Les enceintes 'surround' ne possèdent aucun blindage magnétique et ne doivent donc pas être placées à proximité d'une télévision ou d'un moniteur.

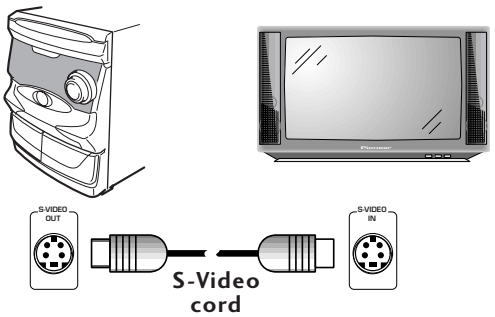
Using a subwoofer

If you want more powerful bass than the provided speakers deliver, connect a powered subwoofer to the **SUBWOOFER PREOUT** jack. See the instructions that come with the subwoofer for detailed installation instructions.

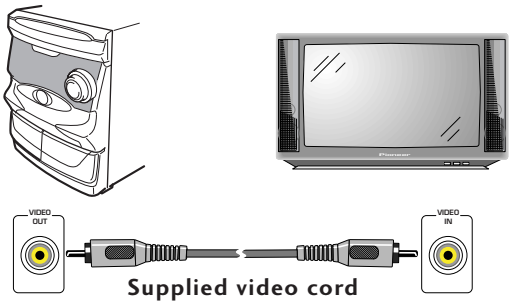
- Connect the subwoofer to this system using a standard audio cord with RCA/phono plugs.
- It is possible to use a passive subwoofer. Connect the **SUBWOOFER PREOUT** of this system to a suitable amplifier, then connect the subwoofer to that amplifier.
- The **SUBWOOFER PREOUT** signal is a mono mix of the left and right channels.

Connecting to your TV

This system has two video outputs: one standard **VIDEO OUT** and one **S-VIDEO OUT**. If your TV has an S-Video input, we recommend using an S-Video cord (not supplied, but available from any video equipment retailer) to connect this unit to the TV. This should give you a better picture than using the standard-type video cord.



If your TV has only a standard video input, use the supplied video cord to connect this unit to the TV.



Note: Placing the main unit too close to your TV may cause interference, especially if you're using an indoor antenna. If you notice interference, move the unit away from the TV.

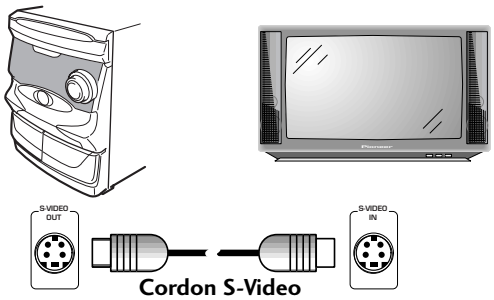
Utilisation d'un haut-parleur d'extrême grave

Si vous souhaitez des graves plus puissants que ceux fournis par les enceintes livrées, raccordez un haut-parleur d'extrême grave à la prise **SUBWOOFER PREOUT**. Si vous souhaitez des graves plus puissants que ceux fournis par les enceintes livrées, raccordez un haut-parleur d'extrême grave à la prise.

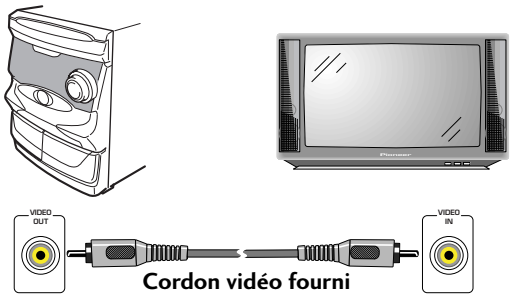
- Raccordez le haut-parleur d'extrême grave à cette chaîne en utilisant un cordon audio standard à fiches RCA/phono.
- Il est possible d'utiliser un haut-parleur d'extrême grave passif. Raccordez le **SUBWOOFER PREOUT** de cette chaîne à un amplificateur approprié, puis raccordez le haut-parleur d'extrême grave à cet amplificateur.
- Le signal de présortie du **SUBWOOFER PREOUT** est un mixage mono des canaux de droite et de gauche.

Raccordement à la télévision

Ce système possède deux sorties vidéo : une sortie vidéo standard **VIDEO OUT** et une sortie **S-VIDEO OUT**. Si votre télévision possède une entrée S-video, nous vous recommandons d'utiliser un cordon S-Video (non fourni mais en vente chez tous les vendeurs de matériel vidéo) pour raccorder votre unité à la télévision. Vous obtiendrez ainsi une meilleure image que si vous utilisiez le cordon vidéo de type standard.



Si votre téléviseur possède uniquement une entrée vidéo standard, utilisez le cordon vidéo fourni pour raccorder ce système à la télévision.



Remarque: Si vous placez l'unité principale à proximité de votre télévision, vous risquez de créer des interférences, en particulier si vous utilisez une antenne intérieure. Si vous remarquez des interférences, éloignez l'unité de la télévision.

Setting the TV format

Set the **TV SYSTEM** switch on the rear panel to match the TV system in your country or region. If you have a multi-system TV that can display both PAL and NTSC signals, set this switch to **AUTO**. This will allow you to watch both PAL and NTSC Video CDs and DVD discs.

This system can convert NTSC to PAL, so if you've set the switch to **PAL**, you'll be able to watch any PAL or NTSC disc.

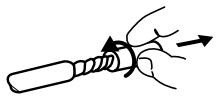
This system will also convert PAL to NTSC, but only for Video CDs. If you've set the switch to **NTSC**, you'll be able to watch any PAL or NTSC Video CD, but only NTSC DVD discs.

Connecting the radio antennas

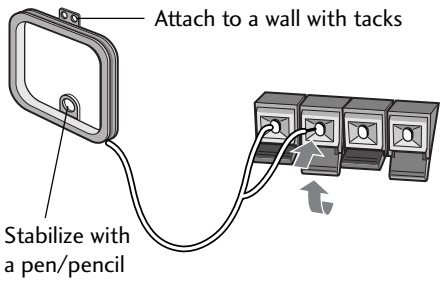
Connecting the supplied antennas will allow you to listen to both AM and FM radio broadcasts. If you find that reception quality is poor, an outdoor antenna should give you better sound quality—see *Connecting external antennas* on page 19-20 for more on how to do this.

Before making or changing antenna connections, make sure that the power is switched off and the unit disconnected from the wall power outlet.

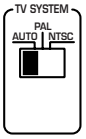
1 Pull off the protective shields of both AM antenna wires.



2 Push open the tabs, then insert one wire fully into each terminal.



Régler le format de la télévision



Réglez le commutateur **TV SYSTEM** sur le panneau arrière de façon à adapter le système à votre pays ou votre région. Si vous possédez une télévision multi-système qui peut afficher les signaux PAL et NTSC, réglez ce commutateur sur **AUTO**. Vous pourrez ainsi regarder les disques DVD et les CD vidéo PAL et NTSC.

Ce système peut convertir NTSC en PAL, donc si vous avez réglé le commutateur sur **PAL**, vous pourrez regarder les disques PAL ou NTSC.

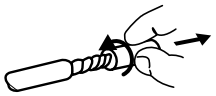
Ce système peut aussi convertir PAL en NTSC, mais seulement pour les CD vidéo. Si vous avez réglé le commutateur sur **NTSC**, vous pourrez regarder les CD Vidéo PAL ou NTSC, mais uniquement les disques DVD NTSC.

Raccorder les antennes radio

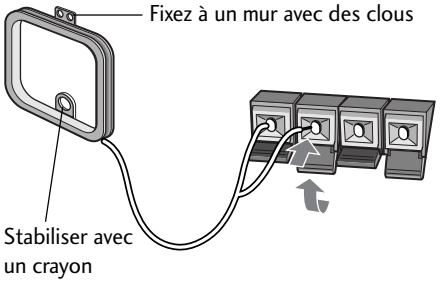
En raccordant les antennes fournies, vous pourrez écouter les émissions de radio AM et FM. Si la réception est de mauvaise qualité, utilisez une antenne extérieure pour obtenir une qualité de son supérieure – Voir *Raccorder des antennes extérieures* – page 19-20 pour obtenir de plus amples informations.

Avant d'effectuer ou de modifier les connexions d'antenne, vérifiez que l'alimentation est coupée et que l'unité est débranchée.

1 Enlevez les protections des deux fils d'antenne AM.



2 Ouvrez les languettes, puis introduisez un fil dans chaque borne.



3 Snap shut the tabs to secure the AM antenna wires.

Place the AM antenna on a flat surface and point in the direction giving the best reception. If necessary, stabilize with a pen or pencil through the hole near the base. Avoid placing near computers, television sets or other electrical appliances and do not let it come into contact with metal objects.

It's also possible to fix the AM antenna to a wall using two small screws or tacks through the two holes at the top of the loop. Before fixing, make sure that the reception is satisfactory.

4 Connect the FM wire antenna in the same way as the AM loop antenna.

For best results, extend the FM antenna fully and fix to a wall or door frame. Don't drape loosely or leave coiled up.

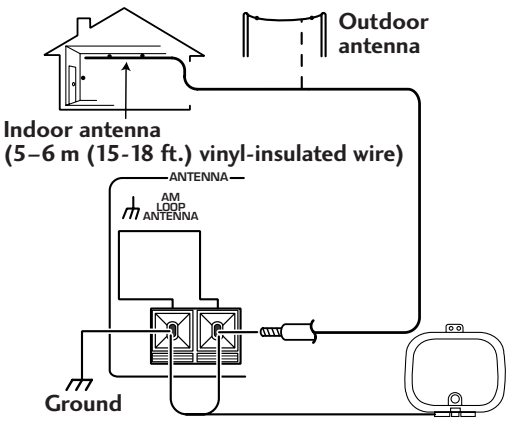
The supplied FM antenna is a simple means of receiving FM stations; using a dedicated, outdoor FM antenna will usually give you better reception and sound quality. See *Connecting external antennas* below for connection details.

Note: The signal earth ( ) is designed to reduce noise that occurs when an antenna is connected. It is not an electrical safety earth.

Connecting external antennas

External AM antenna

Use 5–6 meters (15–18 ft.) of vinyl-insulated wire and set up either indoors or outdoors. Leave the AM loop antenna connected.



3 Faites claquer la languette en la relâchant pour fixer les fils de l'antenne AM.

Placez l'antenne AM sur une surface plate et dirigez-la de façon à obtenir la meilleure réception possible. Le cas échéant, stabilisez avec un crayon à l'aide du trou qui se trouve près de la base. Ne placez pas l'antenne à proximité d'ordinateurs, de téléviseurs ou d'appareils électriques, et ne la mettez pas en contact avec des objets métalliques.

Il est également possible de fixer l'antenne AM au mur en utilisant deux petites vis ou des clous à travers les deux orifices qui se trouvent sur la partie supérieure du cadre. Avant de la fixer au mur, vérifiez que la réception est satisfaisante.

4 Raccordez le fil d'antenne FM de la même manière que l'antenne cadre AM.

L'antenne FM de la même manière. Pour obtenir un résultat optimal, allongez le fil de l'antenne FM au maximum et fixez-la sur un mur ou l'encadrement d'une porte. Ne le laissez pas plié ou enroulé.

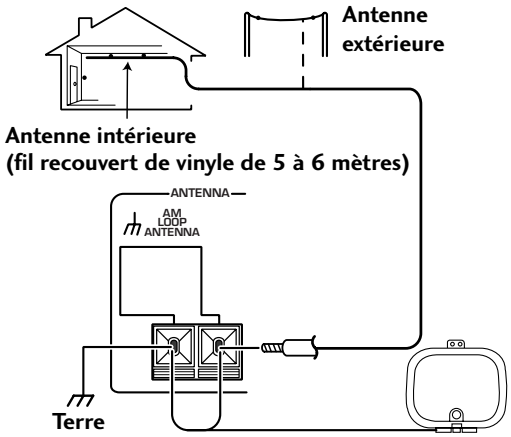
L'antenne FM fournie permet de recevoir les stations FM; using a dedicated, à l'aide d'une antenne FM extérieure spéciale, vous obtiendrez une meilleure réception. Voir *Raccorder des antennes extérieures* ci-dessous pour obtenir des renseignements sur la connexion.

Remarque: La terre ( ) est conçue pour réduire le bruit qui peut survenir lorsqu'une antenne est raccordée.Il ne s'agit pas d'une mise à la terre de sécurité électrique.

Raccorder des antennes extérieures

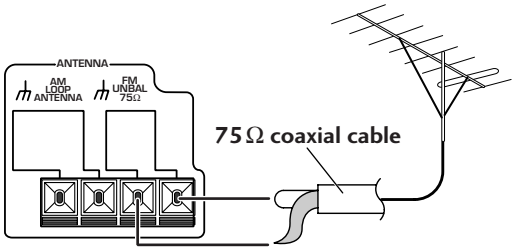
Antenne AM extérieure

Utilisez un fil de 5 à 6 mètres recouvert d'une isolation vinyle et effectuez une installation à l'extérieur ou à l'intérieur de la maison. Laissez l'antenne cadre AM raccordée.



External FM antenna

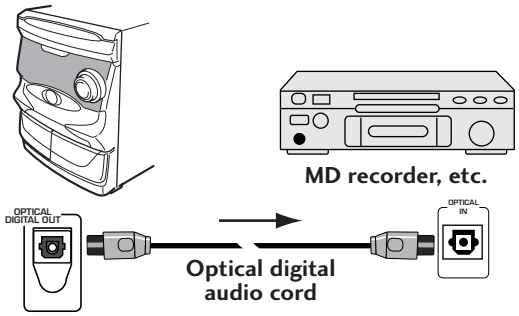
Use 75 Ω coaxial cable to hook up an external FM antenna.



Connecting auxiliary components

This system has a complete set of stereo analog inputs and outputs, as well as an optical digital output. Use these to connect external components, such as an MD, CD-R or DAT recorder, or external AV amplifier.

Use an optical digital cord to connect a digital recorder or AV amplifier using the **OPTICAL OUT**.



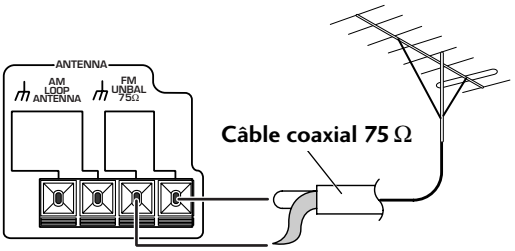
Note: Before recording a DVD disc to an MD or CD-R recorder, etc. via the **OPTICAL OUT**, make the following settings from the DVD setup menu:

- **Dolby Digital Out**
  set to: **Dolby Digital ► PCM** (see page 89)
- **96 kHz PCM Out**
  set to: **96 kHz ► 48 kHz** (see page 89)

When you've finished recording, return to their original settings for proper DVD playback.

Antenne extérieure FM

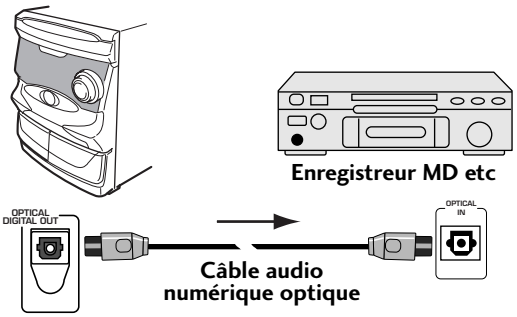
Utilisez un câble coaxial 75 Ω pour raccrocher une antenne extérieure FM.



Raccorder les composants auxiliaires

Ce système possède un ensemble complet d'entrées et de sorties analogiques stéréo, ainsi qu'une sortie numérique optique. Utilisez ceci pour raccorder des composants externes tels qu'un enregistreur MD, CD-R ou DAT, ou un amplificateur externe AV.

Utilisez le cordon numérique optique pour raccorder un enregistreur numérique ou un ampli AV en utilisant **OPTICAL OUT**.

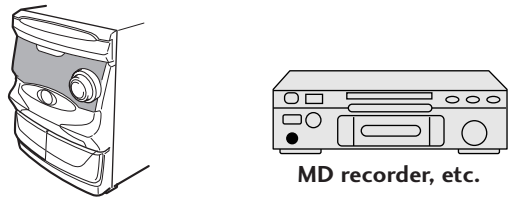


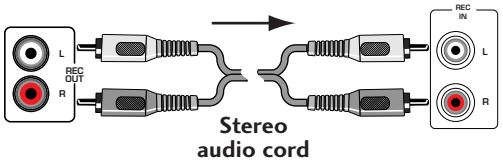
Remarque: Avant d'enregistrer un disque DVD sur un enregistreur MD ou CD-R etc. en passant par **OPTICAL OUT**, effectuez les mises au point suivantes dans le menu de configuration DVD:

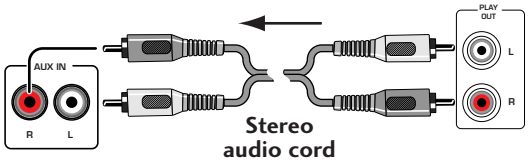
- **Dolby Digital Out**
  Sélectionnez: **Dolby Digital ► PCM** (voir page 89)
- **96 kHz PCM Out**
  Sélectionnez: **96 kHz ► 48 kHz** (voir page 89)

Une fois l'enregistrement terminé, sélectionnez à nouveau les paramètres d'origine pour obtenir une lecture normale DVD.

Use the **AUX IN** and **REC OUT** jacks to connect a tape deck, MD recorder to this system.







Before recording from the **REC OUT** jacks:

- Switch off surround sound (press **DOLBY/DTS** until the display shows **OFF**).
- Switch off the subwoofer (if switched on the LFE channel won't be recorded).

During recording, do not press **SYSTEM SETUP**. This can interrupt recording. During recording, do not plug or unplug the headphones.

Connecting the power

After making sure that everything is connected properly, plug in the power cord to the **AC INLET**, and the other end to a main power outlet.

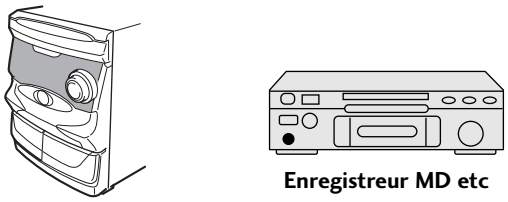
Congratulations! You're done setting up.

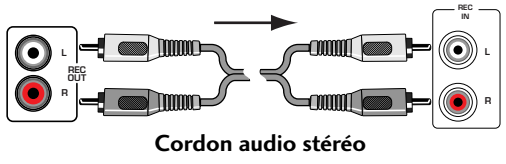
Switching the demo mode on/off

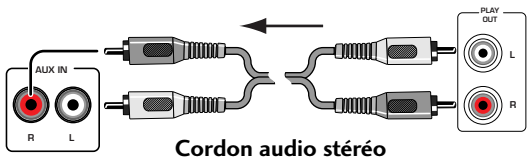
When you first plug in this system the display shows a demo sequence. The demo will also start if the system is on but idle for more than 5 minutes. The demo will stop if you press any button on the main unit or the remote.

- **To switch the demo mode off completely, press and hold P.BASS (DEMO) front panel only) for 3 seconds while the demo is in progress.**
- **To switch the demo mode on, press and hold P.BASS (DEMO) for 3 seconds while the system is in standby.**

Utilisez les plots **AUX IN** et **REC OUT** pour raccorder une platine, un enregistreur MD à ce système.







Avant d'enregistrer à partir des prises **REC OUT** :

- Désactivez le son surround (appuyez sur **DOLBY/DTS** jusqu'à ce que l'afficheur montre **OFF**).
- Désactivez le subwoofer (s'il est activé le canal LFE ne sera pas enregistré).

Pendant l'enregistrement n'appuyez pas sur **SYSTEM SETUP**. Cela peut interrompre l'enregistrement. Pendant l'enregistrement, ne branchez ou ne débranchez pas les écouteurs.

Mettre sous tension

Après avoir vérifié tous les raccordements, branchez le cordon d'alimentation dans **AC INLET**, et l'autre extrémité dans une prise d'alimentation.

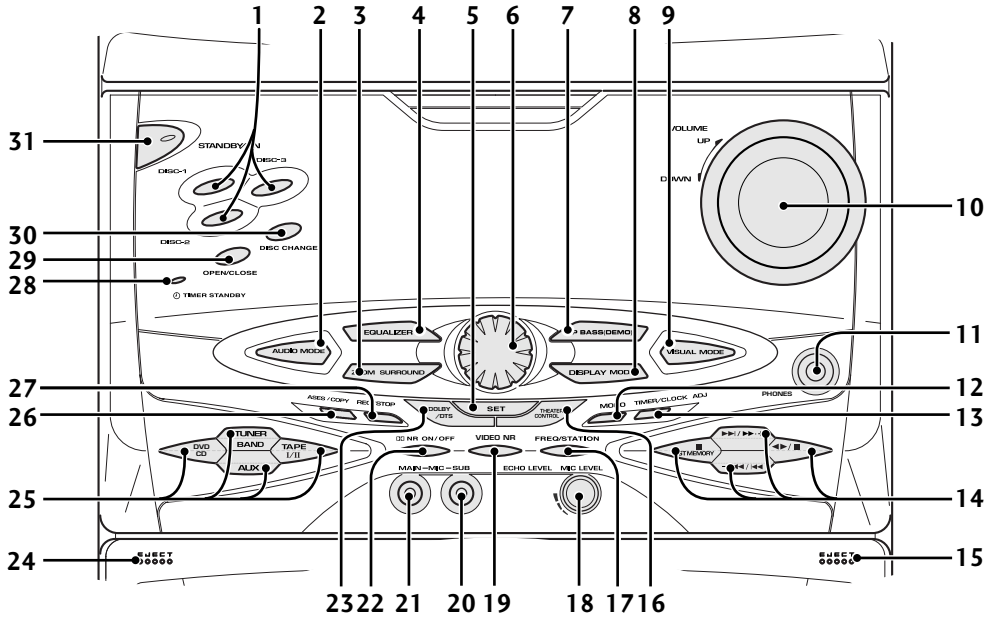
Félicitations L'installation est terminée.

Activer / désactiver le mode Demo

La première fois que vous mettez le système en marche, l'écran affiche une séquence démo. La démonstration démarrera également si la chaîne est allumée mais est à l'arrêt pendant plus de 5 minutes. La démo s'arrête lorsque vous actionnez une touche de l'unité principale ou de la télécommande.

- **Pour désactiver le mode Demo, appuyez sur P.BASS (DEMO) sur le panneau avant uniquement pendant 3 secondes alors que la démo est en cours.**
- **Pour activer le mode Demo, appuyez sur P.BASS (DEMO) pendant 3 secondes lorsque le système est en mode de veille.**

Front panel



1 DISC-1/2/3 (page 52)
Press to select discs in the player directly.

2 AUDIO MODE (page 78)
Press to switch between the preset audio settings (use the **JOG** dial for smooth adjustment).

3 ZOOM SURROUND (page 80)
Press to switch between Zoom Surround modes (use the **JOG** dial for smooth adjustment).

4 EQUALIZER (page 79)
Press to switch between the preset Equalizer settings (use the **JOG** dial for smooth adjustment).

5 SET
Use to enter timer and other settings made with the **JOG** dial.

6 JOG dial
Use to morph between sound settings and when setting the clock or timer.

7 P.BASS (DEMO) (page 80)
Press to switch between P.Bass modes (use the **JOG** dial for smooth adjustment).

8 DISPLAY MODE (page 32, 81)
Use to switch the sound level display pattern.

9 VISUAL MODE (page 79)
Press to switch between the preset visual settings (use the **JOG** dial for smooth adjustment).

10 VOLUME UP/DOWN
Use to adjust the overall volume.

11 PHONES jack (Headphones)
Plug in a pair of headphones to this jack.

12 MONO (page 66)
Press to listen to a stereo FM broadcast in mono (sound quality is usually improved).

13 TIMER / CLOCK ADJ (page 32, 84)
Use to start setting the clock/timer.

14 Playback/tuning controls
■ ST. MEMORY
When playing tapes or discs, press to stop a disc or tape currently playing. When in the tuner mode, press to change from manual tuning to the station presets.

►►I/►►·+
Use for forward scanning and track skip when playing a disc. Use for forward music search and fast-forward when playing a tape. When listening to the radio, use to select a preset station, or tune manually to a station.

–·◀◀/I◀◀

Use for reverse scanning and track skip when playing a disc. Use for reverse music search and rewind when playing a tape. When listening to the radio, use to select a preset station, or tune manually to a station.

◀▶/II

Press to start playback of a disc or tape. When playing a disc, press to pause playback (press again to restart). When playing a tape, press to start playing the other side.

15 EJECT (tape II)

Press to open the cassette door of deck II.

16 THEATER CONTROL (page 55)

Press to change the picture mode. There are three modes: Cinema, Animation, and Standard.

17 FREQ / STATION (page 67)

Press to switch between tuning and preset station modes.

18 MIC LEVEL (page 76)

Use to adjust the volume of the microphone relative to the backing track when singing karaoke.

19 VIDEO NR (page 48)

Press to switch on Video NR and improve the picture quality of Video CDs and DVDs.

20 MIC SUB (page 76)

Plug in a second microphone into this jack for karaoke.

21 MIC MAIN (page 76)

Plug in a microphone into this jack for karaoke.

22 □□ NR* ON/OFF (page 72, 68)

Press to switch Dolby Noise Reduction on/off for tape playback and recording.

23 DOLBY/DTS (page 38)

Press to switch Dolby Digital / Dolby Pro-Logic / DTS surround sound on/off.

24 EJECT (tape I)

Press to open the cassette door of deck I.

25 Function select buttons

DVD/CD

Press to change the system function to DVD/CD.

TUNER BAND

Press to switch to tuner function and to switch between AM and FM.

AUX

Press to change the system function to auxiliary.

TAPE I/II

Press to switch the system function to tape and to switch between tape decks I and II.

26 ASES / COPY (page 73, 74)

Press to start automatic CD/tape recording.

27 REC / STOP (page 72)

Press to start/stop tape recording.

28 TIMER indicator

Lights when the timer has been set.

29 OPEN/CLOSE (page 33, 52, 43)

Press to open and close the disc tray.

30 DISC CHANGE (page 52)

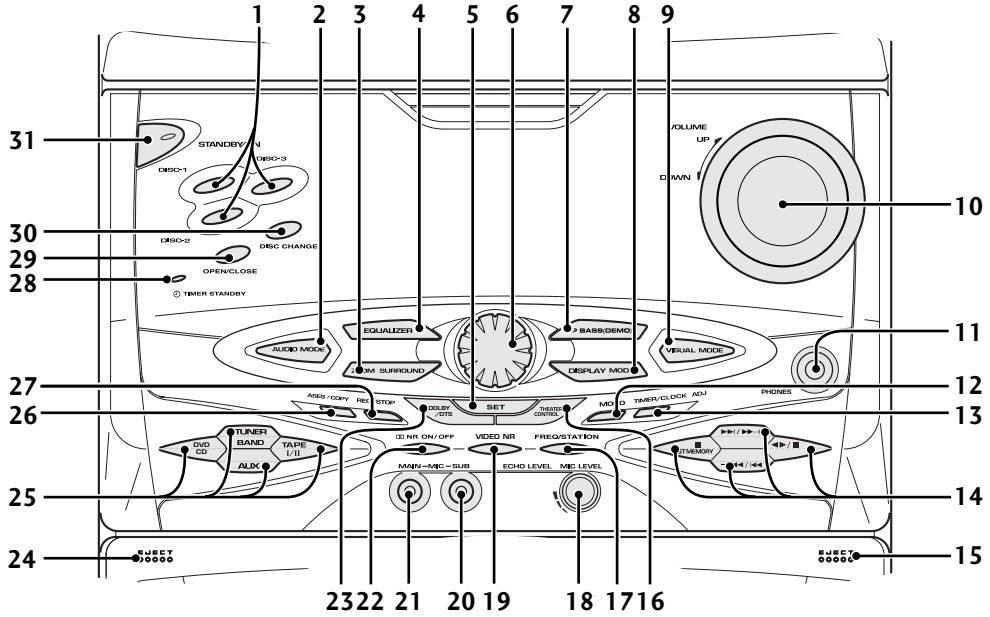
Press to select the next disc in the player.

31 STANDBY/ON and standby indicator

Press to switch the unit between standby and on. Indicator lights in standby.

* *Manufactured under licence from Dolby Laboratories. "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.*

Panneau avant



1 DISC-1/2/3 (page 52)
Appuyez pour sélectionner les disques dans le lecteur.

2 AUDIO MODE (page 78)
Enfoncez cette touche pour alterner entre les mises au point audio pré-configurées (utilisez le bouton **JOG** pour une mise au point précise).

3 ZOOM SURROUND (page 80)
Enfoncez cette touche pour alterner entre les modes Zoom Surround (utilisez le bouton **JOG** pour une mise au point précise).

4 EQUALIZER (page 79)
Appuyez sur ce bouton pour alterner les mises au point pré-configurées de l'egalisaateur (utilisez le bouton **JOG** pour une mise au point précise).

5 SET
Sert à entrer les réglages de la minuterie et autres effectués avec le cadran **JOG**.

6 Cadran JOG
Sert à passer parmi les réglages du son, et au réglage de l'horloge ou de la minuterie.

7 P.BASS (DEMO) (page 80)
Enfoncez cette touche pour alterner entre les modes P.Bass (utilisez le bouton **JOG** pour une mise au point précise).

8 DISPLAY (page 32, 81)
Sert à changer le schéma d'affichage du niveau sonore.

9 VISUAL MODE (page 79)
Enfoncez cette touche pour alterner les mises au point visuelles pré-configurées (utilisez le bouton **JOG** pour une mise au point précise).

10 VOLUME (+ ou –)
Sert à ajuster le volume.

11 Plot PHONES (casque)
Sert à connecter un casque.

12 MONO (page 66)
Enfoncez cette touche pour écouter une radiodiffusion FM en mono (la qualité du son est généralement meilleure).

13 TIMER / CLOCK ADJ (page 32, 84)
Sert à régler l'horloge / le programmateur.

14 Commandes de lecture/accord
■ ST. MEMORY
À la lecture de cassettes ou de disques, appuyez dessus pour arrêter un disque ou une cassette en cours de lecture. En mode tuner, appuyez dessus pour passer de l'accord manuel aux préréglages de stations.

►►I/►►·+
Sert à avancer et à 'sauter' des pistes lors de la lecture d'un disque. Permet la recherche et l'avance rapide lors de la lecture d'une cassette. Si vous écoutez la radio, utilisez cette fonction pour sélectionner une station préréglée ou effectuer une mise au point manuelle.

–·◄◄/I◄◄

Sert à effectuer une recherche arrière ou à omettre des pistes lors de la lecture d'un disque. Permet une recherche arrière et réenroule une cassette. Si vous écoutez la radio, utilisez cette fonction pour sélectionner une station préréglée ou effectuer une mise au point manuelle.

◄►/II

Enfoncez cette touche pour lancer la lecture d'un disque ou d'une cassette. Si vous passez un disque, appuyez sur ce bouton pour faire une pause (appuyez à nouveau pour recommencer la lecture). Si vous écoutez une cassette, enfoncez ce bouton pour commencer la lecture de l'autre face.

15 EJECT (platine II)

Enfoncez cette touche pour éjecter la cassette de la platine II.

16 THEATER CONTROL (page 55)

Enfoncez cette touche pour changer le mode d'image. Il y a trois modes : Cinema, Animation, et Standard.

17 FREQ / STATION (page 67)

Press to switch between tuning and preset station modes.

18 MIC LEVEL (page 76)

Sert à régler le volume du microphone correspondant à la piste de fond en chantant avec le karaoké.

19 VIDEO NR (page 48)

Appuyez dessus pour activer Video NR et améliorer la qualité de l'image des CD vidéo et des DVD.

20 MIC SUB (page 76)

Branchez un deuxième micro dans ce plot pour le karaoke.

21 MIC MAIN (page 76)

Branchez un micro dans ce plot pour la karaoke.

22 DD NR* ON/OFF (page 72, 68)

Press to switch Dolby Noise Reduction on/off for tape playback and recording.

23 DOLBY/DTS (page 38)

Appuyez dessus pour activer/désactiver Dolby Digital / Dolby Pro-Logic / DTS surround sound.

24 EJECT (platine I)

Enfoncez cette touche pour éjecter la cassette de la platine I.

25 Boutons de sélection de fonction

DVD/CD

Appuyez sur cette touche passer à DVD/CD.

TUNER BAND

Appuyez pour passer à la fonction Tuner (syntoniseur) et pour alterner entre AM et FM.

AUX

Pour passer à auxiliaire.

TAPE I/II

Enfoncez cette touche pour sélectionner la fonction 'cassette' et pour alterner entre les platines I et II.

26 ASES / COPY (page 73, 74)

Appuyez sur cette touche démarrer l'enregistrement automatique CD/cassette.

27 REC / STOP (page 72)

Sert à démarrer / arrêter l'enregistrement sur cassette.

28 Indicateur TIMER

S'allume quand la minuterie a été réglée.

29 OPEN/CLOSE (page 33, 52, 43)

Enfoncez ce bouton pour ouvrir et fermer le plateau à disque.

30 DISC CHANGE (page 52)

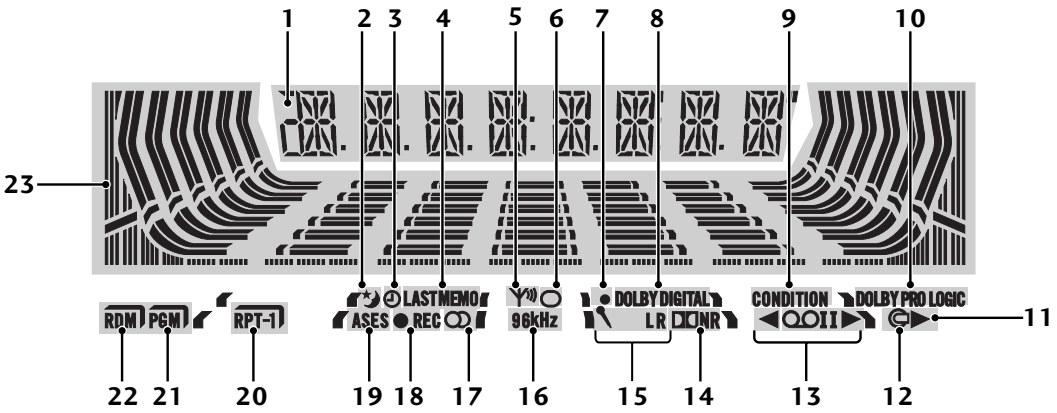
Enfoncez cette touche pour sélectionner le disque suivant dans le lecteur.

31 STANDBY/ON et indicateur de mode d'attente

Actionnez cette touche pour mettre l'unité en marche ou en mode de veille. L'indicateur s'allume en mode d'attente.

* *Fabriqué avec l'autorisation des Dolby Laboratories. "Dolby" et le symbole 'double D' sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.*

Display



1 Character display

2 Sleep indicator
Lights when sleep timer has been set.

3 Timer indicator
Lights when either the record timer or the wake up timer has been set.

4 LAST MEMO
Lights when a bookmark was set for the DVD disc loaded.

5 Tuned indicator
Lights when the tuner is receiving a broadcast.

6 Mono indicator
Lights when the tuner is set to mono FM mode.

7 Beat cut 2 indicator
Lights when in beat cut 2 mode.

8 DOLBY DIGITAL
Lights when a Dolby Digital DVD disc is playing.

9 CONDITION
Lights when a DVD disc is loaded that has had preferences set for language, screen, etc.

10 DOLBY PRO LOGIC
Lights when Dolby Pro Logic is switched on.

11 Disc play indicator
Lights when a DVD/CD/Video CD is playing.

12 Disc indicator
Lights when the system is in DVD/CD/Video CD mode.

13 Tape indicators
◄ and ► – Indicates the current tape play/record direction.

I or II – Indicates the current tape deck, I or II.

14 NR
Lights when Dolby Noise Reduction is switched on.

15 Karaoke indicators
L R – Indicates which channels of the karaoke track you're hearing.

– Lights when in the karaoke mode.

16 96kHz
Lights when a DVD disc is playing that contains 96kHz audio.

17 STEREO
Lights when the tuner is receiving a stereo FM broadcast in auto stereo mode.

18 REC
Lights when recording to tape.

19 ASES
Lights during automatic recording of a CD.

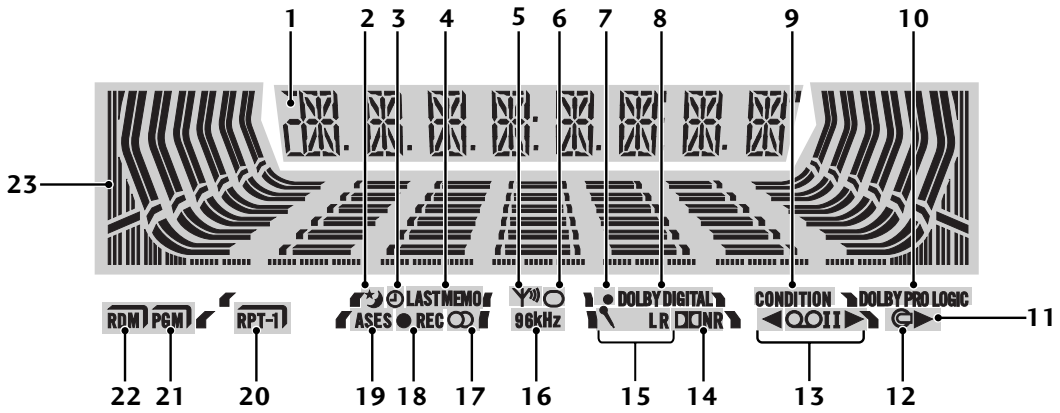
20 RPT / RPT-1
Highlights during repeat play mode.

21 PGM
Highlights during program playback mode.

22 RDM
Highlights during random playback mode.

23 Sound morphing / sound level display

Affichage



1 Visuel à caractères

2 Témoin de mise en veille
S'illumine lorsque la mise en veille a été programmée.

3 Témoin de programmateur
S'illumine lorsque le programmateur d'enregistrement ou de réveil a été programmé.

4 LAST MEMO
S'allume quand une indexation a été réglée pour le disque DVD chargé.

5 Témoin tuner
S'allume quand le tuner est en train de recevoir une émission.

6 Mono indicator
S'allume quand le mode de réception FM mono est sélectionné.

7 Indicateur Beat cut 2 (réducteur de battement)
S'allume dans le mode réducteur de battement 2.

8 DOLBY DIGITAL
Indique la lecture d'un disque DVD Dolby Digital.

9 CONDITION
Indique que les réglages de lecture du disque chargé (langue, écran) ont été mémorisés.

10 DOLBY PRO LOGIC
S'illumine lorsque Dolby Pro Logic a été activé.

11 Témoin de lecture de disque
Indique la lecture en cours d'un DVD/CD/Video CD.

12 Témoin de disque
Indique que le système est en mode DVD/CD/Video CD.

13 Témoins de cassette
◄ et ► – Indiquent le sens de la lecture / de l'enregistrement de la cassette.

I or II – Indique la platine cassette en cours, I ou II.

14 NR
Indique que la Réduction de Bruit Dolby est activée.

15 Témoins de karaoke
L R – Indique les canaux de la piste karaoke que vous écoutez.

– S'allume dans le mode karaoke.

16 96kHz
S'allume pendant la lecture d'un disque DVD avec un échantillonnage de fréquence de 96 kHz.

17 STEREO
S'illumine lorsque le tuner reçoit une radiodiffusion FM stéréo en mode stéréo auto.

18 REC
Indique l'enregistrement sur cassette.

19 ASES
Indique l'enregistrement automatique d'un CD.

20 RPT / RPT-1
Indique le mode répétition.

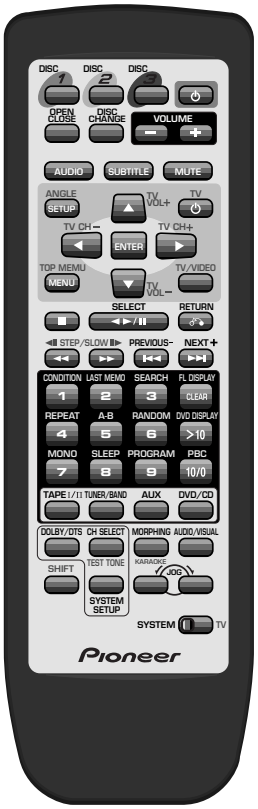
21 PGM
Indique le mode de lecture programmée.

22 RDM
Indique le mode de lecture dans un ordre aléatoire.

23 Transformation du son / affichage du niveau du son

Remote control

To learn about the function of a particular button, look up the name of the button in the following alphabetical list (buttons marked with symbols appear first).



⏻

Press to switch the system on or into standby.

◄▲▼►

Use to navigate the on-screen menus.

■

Press to stop a disc or tape currently playing.

◄►/II

Press to start playback of a disc or tape. When playing a disc, press to pause playback (press again to restart). When playing a tape, press to start playing the other side.

◄◄

Use to scan backward on a disc, or fast-rewind a tape. When listening to the radio, use for tuning to stations.

►►

Use to scan forward on a disc, or fast-forward a tape. When listening to the radio, use for tuning to stations.

◄II

Use with the **SHIFT** button for reverse frame-advance and slow motion reverse playback of a DVD disc.

II►

Use with the **SHIFT** button for frame advance and slow motion forward playback of a DVD or Video CD.

I◄◄

Use to skip back tracks/chapters on a disc or tape. When listening to the radio, use to change the station preset.

►►I

Use to skip forward tracks/chapters on a disc or tape. When listening to the radio, use to change the station preset.

>10

Use to select numbers over 10 (press this button, then input the number using the other number buttons).

10/0

Use as zero or 10 when entering numbers (for track numbers, station presets, TV channels, etc.).

1–9

Number buttons (for track numbers, station presets, TV channels, etc.).

A A-B (SHIFT & 5)

Press to mark the start and end points of a loop to repeat when playing discs.

ANGLE (SHIFT & SETUP)

Press to switch camera angle on DVD discs recorded with multiple camera angles.

AUDIO

Press to switch the audio language of DVD discs.

AUDIO/VISUAL

Press to switch between Audio Preset and Visual Preset sound modes.

AUX

Press to change the system function to auxiliary.

C CH SELECT

Use to select a speaker when adjusting channel levels.

CLEAR

Press to clear or cancel various operations.

CONDITION (SHIFT & 1)

Press to memorize the current DVD disc preferences.

D DISC-1/2/3

Use to select discs in the player directly.

DISC CHANGE

Press to select the next disc in the player.

DOLBY/DTS

Press to switch Dolby Digital / Dolby Pro-Logic / DTS surround sound on/off.

DVD DISPLAY (SHIFT & >10)

Press to display disc information on-screen.

DVD/CD

Press to change the system function to DVD/CD/Video CD.

E ENTER
Use to select items from on-screen menus.

F FL DISPLAY (SHIFT & CLEAR)
Press to switch the display mode.

J JOG
Use to morph between sound settings and when setting the clock or timer.

K KARAOKE (SHIFT & MORPHING)
Press to switch the karaoke mode.

L LAST MEMO (SHIFT & 2)
Press to memorize the current position on a DVD disc.

M MENU
Press to display the disc menu of a DVD disc.

MONO (SHIFT & 7)
Press to listen to a stereo FM broadcast in mono (sound quality is usually improved).

MORPHING
Press to switch the sound morphing mode (adjust using the **JOG** buttons).

MUTE
Press to mute all sound from the speakers. Press again to restore the sound.

N NEXT +
Press to display the next menu screen on a PBC Video CD.

O OPEN/CLOSE
Press to open/close the disc tray.

P PBC (SHIFT & 10/0)
Press to switch Video CD playback control on or off.

PREVIOUS –
Press to display the previous menu screen on a PBC Video CD.

PROGRAM (SHIFT & 9)
Press to start programming a playlist.

R RANDOM (SHIFT & 6)
Press to start random playback of tracks/discs loaded.

REPEAT (SHIFT & 4)
Use to select a repeat mode for discs.

RETURN
Press to leave a menu screen without making changes. During PBC playback at a Video CD, press to display the PBC menu.

S SEARCH (SHIFT & 3)
Use to select the disc search mode (track, chapter, title or time).

SELECT
Press to start playing the selected track from a Video CD PBC menu.

SETUP
Press to display the DVD Setup menu for access to various sound, picture and language options.

SHIFT
Use to access secondary functions printed in red or orange on the remote control.

SLEEP (SHIFT & 8)
Press to set up the sleep timer.

STEP/SLOW
See ◄II and II► above.

SUBTITLE
Press to switch the subtitle language of DVD discs during playback.

SYSTEM SETUP
Press to display the menu for setting up surround sound.

SYSTEM / TV switch
When set to **SYSTEM** the remote controls the system unit; when set to **TV**, the remote controls your TV.

T TAPE I/II
Press to switch to the tape function and to switch between tape decks I and II.

TEST TONE (SHIFT & CH SELECT)
Press to output a test tone when adjusting channel levels.

TOP MENU (SHIFT & MENU)
Press to display the top menu of a DVD disc.

TUNER/BAND
Press to switch to the tuner, and use to switch between FM and AM bands.

TV ⏻
Press to switch your TV on or into standby.

TV CH +
Press to change the TV channel.

TV CH –
Press to change the TV channel.

TV VOL +
Press to turn up the TV volume.

TV VOL –
Press to turn down the TV volume.

TV/VIDEO
Press to switch the TVs input between the built in TV tuner and an external video source.

V VOLUME +/–
Use to adjust the overall volume level.

Télécommande

Pour découvrir la fonction d'une touche, recherchez le nom de la touche dans la liste alphabétique suivante (les touches marquées d'un symbole apparaissent en haut de la liste).

⏻

Pour mettre le système en marche ou en mode de veille.

◄▲▼►

Servent à parcourir les menus sur écran.

■

Arrête la cassette ou le disque en cours de lecture.

◄►/II

Enfoncez cette touche pour lancer la lecture d'un disque ou d'une cassette. Si vous passez un disque, appuyez sur ce bouton pour faire une pause (appuyez à nouveau pour recommencer la lecture). Si vous écoutez une cassette, enfoncez ce bouton pour commencer la lecture de l'autre face.

◄◄

Effectue un balayage en arrière sur un disque ou réenroule une cassette. Dans le cadre de la fonction radio, cette touche sert au réglage des stations.

►►

Effectue un balayage vers l'avant d'un disque, ou une avance rapide de la cassette. Dans le cadre de la fonction radio, cette touche sert au réglage des stations.

◄II

Avec la touche **SHIFT** cette fonction permet un retour en arrière de l'image et une lecture en arrière en ralenti d'un disque DVD.

II►

Avec la touche **SHIFT** cette fonction permet une avance de l'image et une lecture en ralenti d'un DVD ou d'un CD vidéo.

|◄◄

Cette touche permet de reculer de plusieurs pistes/chapitres d'un disque ou d'une cassette. En mode radio, elle permet de changer le réglage de la station.

►►|

Cette touche permet de sauter des pistes / chapitres d'un disque ou d'une cassette. En mode radio, elle permet de changer le réglage de la station.

>10

Sert à sélectionner les numéros supérieurs à 10 (appuyez sur cette touche, puis entrez le nombre souhaité à l'aide des autres touches).

10/0

S'utilise comme zéro ou 10 à la sélection de pistes/stations/ chaînes TV etc.)

1–9

Touches de numéro - Sert à sélectionner des pistes/des stations radio préréglées/ des chaînes TV etc.)

A A-B (SHIFT & 5)

Sert à régler les points de démarrage et de fin de la boucle de répétition lors de la lecture de disques.

ANGLE (SHIFT & SETUP)

Permet de changer l'angle de prise de vue sur les disques DVD enregistrés avec des angles multiples.

AUDIO

Appuyez dessus pour changer la langue audio des disques DVD.

AUDIO/VISUAL

Actionnez cette touche pour alterner entre les modes sonores pré-configurés Audio et Visuel.

AUX

Enfoncez cette touche pour passer aux entrées auxiliaires.

C CH SELECT

Sert à sélectionner une enceinte au moment du réglage des niveaux de canaux.

CLEAR

Sert à annuler diverses opérations.

CONDITION (SHIFT & 1)

Enfoncez cette touche pour mémoriser les réglages courants du disque DVD.

D DISC-1/2/3

Sert à sélectionner directement les disques dans le lecteur.

DISC CHANGE

Enfoncez cette touche pour sélectionner le disque suivant dans le lecteur.

DOLBY/DTS

Appuyez dessus pour activer/désactiver Dolby Digital / Dolby Pro-Logic / DTS surround sound.

DVD DISPLAY (SHIFT & >10)

Enfoncez cette touche pour afficher les informations d'un disque sur l'écran.

DVD/CD
Enfoncez cette touche pour que la source soit CD/DVD/CD vidéo.

E ENTER
Sert à sélectionner les composants des menus sur écran.

F FL DISPLAY (SHIFT & CLEAR)
Actionnez cette touche pour changer le mode d'affichage.

J JOG
Sert à passer parmi les réglages du son et au réglage de l'horloge et de la minuterie.

K KARAOKE (SHIFT & MORPHING)
Appuyez dessus pour passer au mode karaoké.

L LAST MEMO (SHIFT & 2)
Enfoncez cette touche pour mémoriser la position courante sur un disque DVD.

M MENU
Sert à afficher le menu d'un disque DVD.

MONO (SHIFT & 7)
Enfoncez cette touche pour écouter une radiodiffusion FM en mono (la qualité du son est généralement meilleure).

MORPHING
Enfoncez cette touche pour changer le mode de morphage sonore (en utilisant les boutons **JOG**).

MUTE
Actionnez cette touche pour supprimer le son des enceintes. Appuyez à nouveau pour restaurer le son.

N NEXT +
Enfoncez cette touche pour afficher l'écran de menu suivant sur un CD vidéo PBC.

O OPEN/CLOSE
Enfoncez cette touche pour ouvrir / fermer le plateau.

P PBC (SHIFT & 10/0)
Actionnez cette touche pour activer / désactiver la commande de lecture CD vidéo.

PREVIOUS –
Sert à afficher l'écran de menu précédent d'un CD vidéo PCB.

PROGRAM (SHIFT & 9)
Enfoncez cette touche pour commencer la programmation d'une liste de lectures.

R RANDOM (SHIFT & 6)
Actionnez cette touche pour lancer une lecture aléatoire de pistes / disques chargés.

REPEAT (SHIFT & 4)
Cette touche sert à sélectionner le mode répétition pour les disques.

RETURN
Appuyez dessus pour quitter un écran de menu sans faire de changement. Pendant la lecture PBC d'un CD vidéo, appuyez dessus pour afficher le menu PBC.

S SEARCH (SHIFT & 3)
Cette touche permet de sélectionner le mode de recherche de disque (piste, chapitre, titre ou heure).

SELECT
Actionnez cette touche pour commencer la lecture d'une piste sélectionnée dans le menu PBC CD Vidéo.

SETUP
Actionnez cette touche pour afficher le menu de configuration du système en vue d'accéder aux diverses options de son, image et langue.

SHIFT
Sert à accéder aux fonctions secondaires indiquées en rouge ou en orange sur la télécommande.

SLEEP (SHIFT & 8)
Enfoncez cette touche pour configurer le programmateur de veille.

STEP/SLOW
Voir ◄II et II► ci-dessus.

SUBTITLE
Enfoncez cette touche pour changer la langue du sous-titre des disques DVD au cours de la lecture.

SYSTEM SETUP
Appuyez dessus pour afficher l'écran de configuration du son surround.

Bouton SYSTEM / TV
Si ce bouton est positionné sur **SYSTEM** la télécommande contrôle le système; s'il est placé sur **TV**, la télécommande contrôle la télévision.

T TAPE I/II
Enfoncez cette touche pour passer à la fonction 'cassette' puis pour alterner entre la platine I et II.

TEST TONE (SHIFT & CH SELECT)
Enfoncez cette touche pour produire une tonalité d'essai lors du réglage des niveaux des canaux.

TOP MENU (SHIFT & MENU)
Actionnez cette touche pour afficher le menu supérieur d'un disque DVD.

TUNER/BAND
Actionnez cette touche pour sélectionner le tuner et pour alterner entre les bandes FM et AM.

TV ⏻
Sert à mettre la télévision en marche ou en mode de veille.

TV CH +
Permet de changer de chaîne.

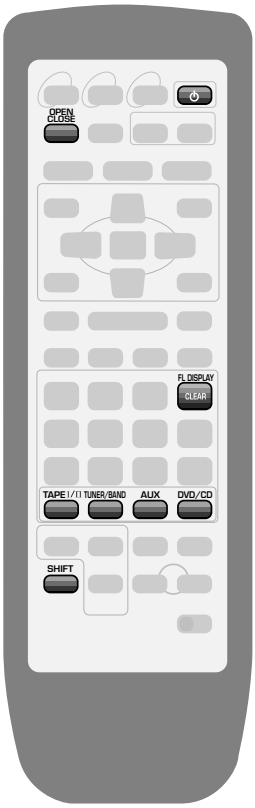
TV CH –
Permet de changer de chaîne.

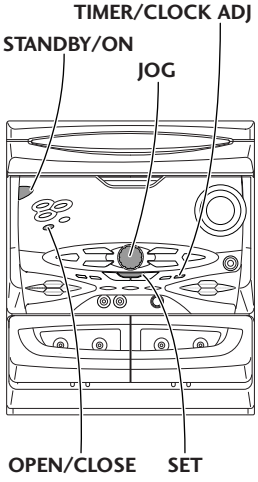
TV VOL +
Permet d'augmenter le volume de la télévision.

TV VOL –
Permet de réduire le volume de la télévision.

TV/VIDEO
Sert à actionner l'entrée TV entre le tuner TV intégré et une source vidéo extérieure.

V VOLUME +/–
Sert à ajuster le volume général.





Switching on and setting the clock

You should now have your system installed with everything connected up and plugged in. After switching on, the first thing to do is to set the clock. This only needs to be done once (unless all power to the unit is cut) and will enable you to use the timer features.

Use the front panel controls to do this.

1 **Press STANDBY/ON.**
- Pressing again switches the unit back into standby mode.

2 **Press TIMER/CLOCK ADJ.**

3 **Turn the JOG dial until CLK ADJ (clock adjust) appears in the display.**
If this is the first time you've switched on the unit, **CLK ADJ** should already be displayed.

4 **Press SET.**

5 **Turn the JOG dial to select 12 or 24 hour clock format.**
This setting affects the clock and timer setting displays. Choose the format you prefer.

6 **Press SET.**

7 **Use the JOG dial to set the hour.**

8 **Press SET.**

9 **Use the JOG dial to set the minute.**

10 **Press SET to finish.**
- Press **DISPLAY MODE** (front panel) or **FL.DISPLAY (SHIFT & CLEAR)** (remote) anytime to show the current time. The display will revert to its previous state after about five seconds.

Tip

There are a number of buttons other than **STANDBY/ON** which will switch the unit on. Pressing any of the function select buttons (**DVD/CD**, **TUNER/BAND**, **TAPE I/II**, **AUX**) when the unit is in standby mode will turn

Mise en marche et réglage de l'horloge

Votre système est à présent installé, et tous les composants doivent être raccordés et branchés. Après avoir allumé le système, il faut en premier lieu régler l'horloge. Cette opération ne se fait qu'une seule fois (sauf en cas de coupure de l'alimentation), et vous pourrez par la suite utiliser le programmateur.

Utilisez les commandes du panneau avant pour effectuer ce réglage

1 **Appuyez sur STANDBY/ON.**
- Si vous enfoncez à nouveau cette touche, l'unité reprend le mode de veille.

2 **Appuyez sur TIMER/CLOCK ADJ.**

3 **Tournez la manette JOG jusqu'à ce que CLK ADJ (réglage de l'horloge) s'affiche.**
Si vous allumez l'unité pour la première fois, **CLK ADJ** doit être déjà affiché.

4 **Appuyez sur SET.**

5 **Tournez la manette JOG pour sélectionner le format 12 heures ou 24 heures.**
Cette mise au point affecte le réglage de l'horloge et du programmateur. Choisissez le format que vous préférez.

6 **Appuyez sur SET.**

7 **Utilisez la manette JOG pour régler les heures.**

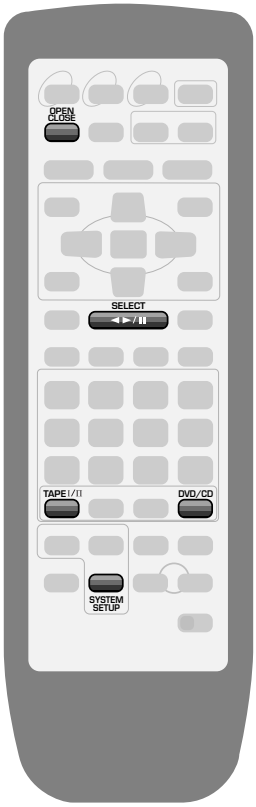
8 **Appuyez sur SET.**

9 **Utilisez la manette JOG pour régler les minutes.**

10 **Appuyez sur SET pour terminer l'opération.**
- Appuyez sur **DISPLAY MODE** (panneau avant) ou **FL.DISPLAY (SHIFT & CLEAR)** (télécommande) pour afficher l'heure. L'affichage retourne à son état précédent au bout de quelques secondes.

Avis

D'autres boutons, en dehors de **STANDBY/ON** permettent de mettre le système en marche. Appuyer sur n'importe quelle touche pour sélectionner une fonction (**DVD/CD**, **TUNER/BAND**, **TAPE I/II**, **AUX**) quand l'unité est dans le mode d'attente mettra l'unité sous tension et dans cette fonction.



the unit on and switch to that function. Pressing the disc tray **OPEN/CLOSE** button will also switch the power on and select the DVD/CD function.

If you press **DVD/CD** with a disc loaded, the disc will also start playing. Likewise, if there is a tape loaded and you press **TAPE I/II**, the tape will begin playing.

Pressing ◄►/II will switch on the power and start playing the last selected function.

Setting up for surround sound

You can use this system right out of the box for surround sound with just the default settings. However, for really great surround sound, we recommend that you spend a few minutes making some settings that match this system to your listening room. Unless you change the layout of your speakers or main listening position, you only need to make most of these settings once.

Note: For the best surround sound, turn the karaoke feature off. If you use the karaoke feature with Dolby Digital/DTS sources the karaoke effect will only be heard from the front speakers.

Using the system setup menu

The system setup menu is where you access all the surround sound settings. There are eight setup items:

- Subwoofer on/off
- Crossover frequency
- Low frequency effects attenuator
- Front speaker distance
- Center speaker distance
- Surround speaker distance
- Dynamic range control

Here's how to use the system setup menu:

1 Use the SYSTEM SETUP button to select a setup item.

Press repeatedly to switch between the setup items. You can see the current item in the display.

Appuyer sur la touche **OPEN/CLOSE** du plateau à disque mettra également sous tension et sélectionnera la fonction DVD/CD.

Si vous appuyez sur **DVD/CD** alors qu'un disque est déjà chargé, la lecture démarre. De même, si une cassette se trouve dans la platine et que vous appuyez sur **TAPE I/II**, la lecture de la cassette commence.

Si vous appuyez sur ◄►/II le système se met en marche et commence la lecture de la dernière fonction sélectionnée.

Configuration du son surround

Vous pouvez utiliser cette chaîne telle qu'elle est fournie en utilisant simplement la mise au point par défaut. Cependant, pour obtenir un meilleur son surround, nous vous recommandons de consacrer quelques instants à faire des réglages pour adapter la chaîne à votre salle d'écoute. Sauf si vous changez la disposition de vos enceintes ou la position d'écoute, vous ne devrez faire ces mises au point qu'une seule fois.

Remarque: Pour obtenir le meilleur son surround, désactivez la caractéristique karaoké. Si vous utilisez les caractéristiques karaoké avec des sources Dolby Digital/DTS l'effet karaoké sera audible uniquement par les enceintes frontales.

Utiliser le menu de configuration du système

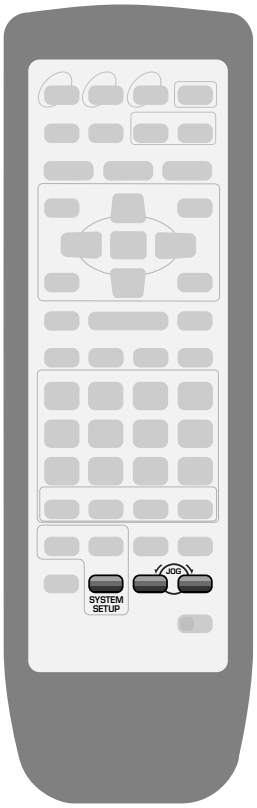
Le menu de configuration du système vous permet d'accéder aux réglages du son surround. Il existe 8 composants de configuration:

- Subwoofer activé/désactivé
- Fréquence croisée
- Atténuateur d'effets de basses fréquences
- Distance de l'enceinte frontale
- Distance de l'enceinte centrale
- Distance de l'enceinte Surround
- Commande gamme dynamique

Voici la manière d'utiliser le menu de configuration du système:

1 Utilisez la touche SYSTEM SETUP pour sélectionner un élément de configuration.

Enfoncez plusieurs fois la touche pour parcourir les divers éléments de configuration. Ils s'affichent tour à tour.



2 **Use the JOG + and JOG – buttons to adjust the currently selected setup item.**
The display shows the adjustments as you make them.

3 **Select other setup items by pressing SYSTEM SETUP.**
If no button is pressed for more than a few seconds, the system setup menu is exited.

Setting the subwoofer

If you connected a subwoofer, set this to **ON**, otherwise leave it **OFF** (the default setting).

1 **Select SW from the system setup menu.**

2 **Set to SW ON or SW OFF, depending on whether or not you connected a subwoofer.**

Note: Not all souces have frequencies that will drive the subwoofer, so you may not always hear it.

Setting the crossover frequency

You only need to make this setting if you connected a subwoofer.

This setting determines through which speakers low bass sounds are played. Because there isn't really a 'correct' setting for this, you may prefer to leave this setting on it's default for the moment. Try out the different settings with various discs then judge which sounds best.

1 **Select XOVER from the system setup menu.**

2 **Set the crossover frequency.**
There are three settings:

- **XOVER100** – default setting.
- **XOVER150** – more bass is played through the subwoofer; less through the other speakers compared to the default setting.
- **XOVER200** – more bass is played through the subwoofer; less through the other speakers compared to the 150 Hz setting.

2 **Utilisez les touches JOG + et JOG – pour ajuster le composant sélectionné.**
L'affichage présente les mises au point que vous effectuez.

3 **Sélectionnez d'autres composants de configuration en appuyant sur SYSTEM SETUP.**
Si aucune touche n'est pressée pendant plus de quelques secondes, le menu de configuration de la chaîne est quitté.

Réglage du subwoofer

Si vous avez branché un subwoofer, choisissez **ON**, sinon conservez **OFF** (la configuration par défaut).

1 **Sélectionnez SW dans le menu de configuration du système.**

2 **Réglez sur SW ON ou SW OFF si vous avez raccordé ou non un subwoofer.**

Remarque: Toutes les sources n'ont pas des fréquences capables d'alimenter le subwoofer; par conséquent, il se peut que vous ne les entendiez pas.

Réglage de la fréquence de coupure

Vous devez effectuer cette mise au point uniquement si vous avez raccordé un subwoofer.

Cette mise au point détermine les enceintes qui émettront les sons graves. Comme il n'existe aucune règle de mise au point, nous vous conseillons de ne pas modifier la configuration par défaut pour l'instant. Faites des essais en utilisant plusieurs disques et effectuez ensuite votre mise au point.

1 **Sélectionnez XOVER dans le menu de configuration du système.**

2 **Réglez la fréquence de coupure.**
Il existe trois options:

- **XOVER100** – la configuration par défaut.
- **XOVER150** – le subwoofer émet plus de graves que les autres enceintes, par rapport à la configuration par défaut.
- **XOVER200** – le subwoofer émet plus de graves que les autres enceintes, par rapport à la configuration 150 Hz.

Reducing the Low Frequency Effects level

The LFE (Low Frequency Effects) channel carries ultra low bass sound to add weight to effects in Dolby Digital and DTS soundtracks. Although dramatic, this channel can overload the speakers resulting in distortion. Use this setting to reduce or switch off the LFE channel level.

1 Select LFE from the system setup menu.

2 Set the amount of level reduction

There are three settings:

- **LFE ATT 0** – default setting (no signal reduction)
- **LFE ATT 10** – the LFE channel signal level is reduced to avoid distortion
- **LFE OFF** – the LFE channel is switched off completely. This may be useful late at night, for example.

Réduire le niveau des effets de basse fréquence

Le canal LFE (effets de basse fréquence) offre un son ultra-grave pour renforcer les effets des pistes audio Dolby Digital et DTS. Bien que l'effet soit impressionnant, ce canal peut surcharger les enceintes et créer une distorsion. Utilisez cette mise au point pour réduire ou désactiver le niveau du canal LFR.

1 Sélectionnez LFE dans le menu de configuration du système.

2 Réglez la réduction de niveau

Il existe trois options:

- **LFE ATT 0** – la configuration par défaut (aucune réduction du signal)
- **LFE ATT 10** – le niveau du signal du canal LFE est réduit pour éviter toute distorsion
- **LFE OFF** – Le canal LFE est désactivé. Ceci peut être utile tard le soir par exemple.

Setting up the speaker distances

To create a convincing surround-sound effect, the system needs to know where your listening position is relative to the speakers placed around your room. The default setting for all the speakers is 3 meters. You can set the distance in increments of 0.3 meters, from 0.3 meters to 9 meters.

1 **Select FRT from the system setup menu.**

2 **Set the distance from your main listening position to the two front speakers.**
Ideally, your listening position should be equidistant from the two front speakers.

3 **Select CNT from the system setup menu.**

4 **Set the distance from your main listening position to the center speaker.**

5 **Select SUR from the system setup menu.**

6 **Set the distance from your main listening position to the surround speakers.**
Ideally, your listening position should be equidistant from the surround speakers.

Régler la distance des enceintes

Pour créer un véritable effet cinéma, le système doit connaître votre position d'écoute par rapport aux enceintes disposées dans la pièce. La mise au point par défaut des enceintes est de 3 mètres. Vous pouvez régler la distance par augmentations de 0,3 mètres, en allant de 0,3 mètres à 9 mètres.

1 **Appuyez sur FRT dans le menu de configuration du système.**

2 **Réglez la distance entre votre position d'écoute et l'emplacement des deux enceintes avant.**
La position idéale d'écoute doit être de préférence à équidistance des deux enceintes avant.

3 **Sélectionnez CNT dans le menu de configuration du système.**

4 **Réglez la distance entre votre position d'écoute principale et l'enceinte centrale.**

5 **Appuyez sur SUR dans le menu de configuration du système.**

6 **Réglez la distance entre votre position d'écoute principale et les enceintes surround.**
La position idéale d'écoute doit être de préférence à équidistance des enceintes surround.

Limiting the dynamic range

The dynamic range of a source is the difference between the quietest and the loudest sounds. The dynamic range of Dolby Digital soundtracks can be very great. This makes them exciting, but it also means that when you turn the volume down you can easily lose quiet dialog. Switch on Dynamic Range control to even out the soundtrack volume.

1 **Select DRC from the system setup menu.**

2 **Set the dynamic range.**

- **DRC OFF** – default setting (no change to the dynamics).
- **DRC LOW** – the dynamic range is reduced by a small amount.
- **DRC MID** – mid setting.
- **DRC HIGH** – the dynamic range is reduced by a large amount (good for listening at very low volume).

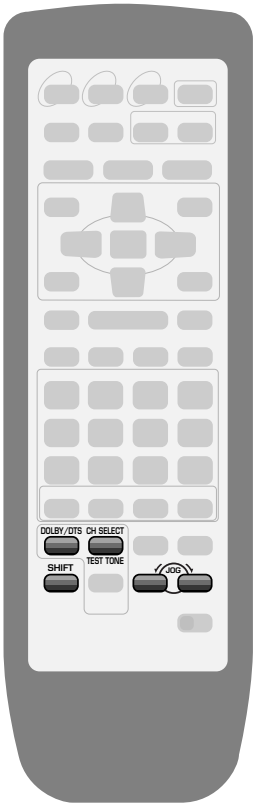
Limiter la dynamique

La dynamique d'une source est l'intervalle entre les sons les plus faibles et les plus forts. La dynamique des pistes audio Dolby Digital peut être superbe. Le résultat est sensationnel, mais si vous baissez le volume, vous n'entendrez pas les dialogues prononcés à faible voix. Activez le contrôle de la dynamique pour équilibrer le volume de la piste audio.

1 **Sélectionnez DRC dans le menu de configuration du système.**

2 **Réglez la dynamique.**

- **DRC OFF** – le réglage par défaut (aucune modification de la dynamique).
- **DRC LOW** – La dynamique est légèrement réduite.
- **DRC MID** – point milieu.
- **DRC HIGH** – La dynamique est beaucoup réduite (mise au point qui permet une écoute à faible volume).



Balancing the surround sound

You can further improve surround sound performance by balancing the levels from the subwoofer, center and surround speakers relative to the front left/right speakers. To help you judge the sound level of each speaker a test tone is played through each speaker in turn. Adjust the levels until they all sound equal.

1 Press DOLBY/DTS to switch surround on.

2 Press TEST TONE (SHIFT & CH SELECT) to start the test tone.

The test tone plays through each speaker in turn:

- Front left (**FL**)
- Center (**CT**)
- Front right (**FR**)
- Surround right (**SR**)
- Surround left (**SL**)
- Subwoofer (if connected) (**SW**)

3 Use the JOG + and JOG – buttons to adjust the level of a speaker as the test tone plays.

For best results, sit in your main listening position when doing this. You can adjust each speaker in the range of +/–10 dB.

4 When you're done, press TEST TONE to turn off the test tone.

Note: You can also adjust the channel levels without the test tone. In step 2, select the speaker you want to adjust by pressing **CH SELECT** repeatedly. Adjust the level using the **JOG +** and **JOG –** buttons.

Comment équilibrer le son surround

Vous pouvez améliorer la performance du son surround en équilibrant les niveaux du subwoofer, de l'enceinte centrale et surround en fonction des enceintes avant droite/gauche. Pour vous aider déterminer le niveau du son, chaque enceinte effectue un test de tonalité. Réglez les niveaux jusqu'à obtention d'un son équilibré.

1 Appuyez sur DOLBY/DTS pour passer activer surround.

2 Appuyez sur TEST TONE (SHIFT & CH SELECT) pour démarrer le test de tonalité.

Chaque enceinte effectue le test de tonalité:

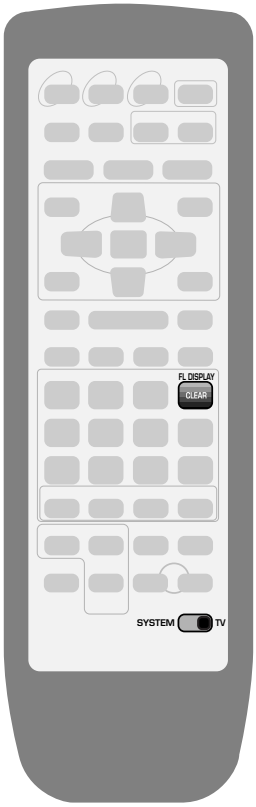
- Avant gauche (**FL**)
- Centrale (**CT**)
- Avant droite (**FR**)
- Surround droite (**SR**)
- Surround gauche (**SL**)
- Subwoofer (s'il est raccordé) (**SW**)

3 Utilisez les boutons JOG + et JOG – pour ajuster le niveau de l'enceinte au moment du test de tonalité.

Pour obtenir de meilleurs résultats, occupez votre position d'écoute pendant ce test. Vous pouvez régler chaque enceinte dans une gamme de +/–10dB.

4 Une fois l'opération terminée, appuyez sur TEST TONE pour désactiver le test de tonalité.

Remarque : Vous pouvez également ajuster le niveau des canaux sans le test de tonalité. Dans l'opération 2, sélectionnez l'enceinte que vous souhaitez ajuster en appuyant plusieurs fois sur **CH SELECT**. Ajustez le niveau en utilisant les touches **JOG +** et **JOG –**.



Setting up the remote to control your TV

You can set up the supplied remote to control your TV. Here's how to set it up.

1 **Switch on your TV.**

2 **Find the name of the manufacturer of your TV in the table on page 40.**
Next to each manufacturer is one or more three digit codes. These tell the remote what kind of TV you have.

- If the name of the manufacturer of your TV does not appear in the table, you won't be able to set up this remote to control your TV.

3 **Point the remote at your TV, hold down the CLEAR button, then enter the three digit code for your TV.**
The remote transmits an on/off signal to the TV. If you've entered the correct code, your TV should switch off.

If your TV doesn't turn off, repeat the procedure using the next code in the list until your TV switches off successfully.

Using this remote with your TV

In order to control your TV with this remote, first slide the switch at the bottom of the remote from **SYSTEM** to **TV**. Switch back to **SYSTEM** to control the DVD cassette deck receiver.

Individual TV controls are listed in *Remote control* starting on page 28.

Régler la télécommande de façon à contrôler votre téléviseur

Vous pouvez configurer la télécommande fournie de manière à contrôler votre téléviseur. Voici la façon de la configurer.

1 **Mettez votre téléviseur en marche.**

2 **Recherchez le nom du fabricant de votre téléviseur dans le tableau situé à la page 40.**
A côté du nom de chaque fabricant, vous trouverez des codes à trois chiffres. Ils indiquent à la télécommande le type de téléviseur que vous possédez.

- Si le nom de votre fabricant n'apparaît pas dans ce tableau, vous ne pourrez pas configurer la télécommande de manière à contrôler votre téléviseur.

3 **Dirigez la télécommande vers votre téléviseur, maintenez la touche CLEAR enfoncée, puis entrez le code à trois chiffres de votre téléviseur.**
La télécommande transmet un signal on/off au téléviseur. Si vous avez saisi le bon code votre téléviseur s'éteint.

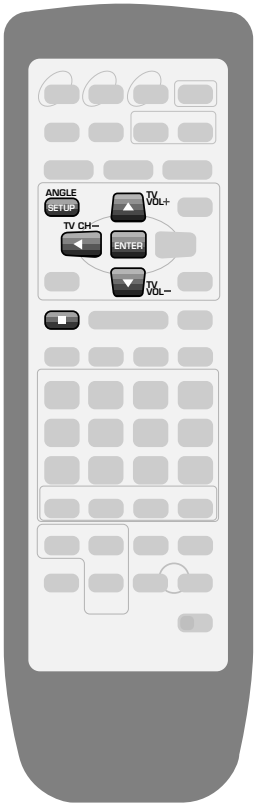
Si votre poste ne s'éteint pas, recommencez la procédure en utilisant le code suivant jusqu'à ce que votre téléviseur s'éteigne.

Utiliser la télécommande avec un téléviseur

Pour pouvoir contrôler votre téléviseur, faites glisser le bouton de la télécommande de la position **SYSTEM** à **TV**. Retournez à **SYSTEM** pour contrôler le récepteur de la platine DVD.

Les commandes individuelles du téléviseur sont reprises dans *Télécommande* à la page 28.

Manufacturer/Fabricant	Code/Code
AIWA	660
AKAI	632, 635, 642
BLAUPUNKT	631
DAEWOO	607, 644, 656
FISHER	632, 635, 638, 645
GE	601, 602, 607, 608, 610, 617, 618, 628
GOLDSTAR	602, 607, 610, 621, 623, 650
GRADIENTE	630, 657
GRUNDIG	631, 653
HITACHI	606, 631, 633, 634, 636, 642, 643, 654
JVC	613, 623
MAGNAVOX	603, 607, 610, 612, 629
MATSUI	607, 639, 640, 642, 644, 647, 648
MEC	607, 631, 636, 644, 645, 651, 654, 655, 657
MITSUBISHI	609, 610, 618, 624, 625, 631
NEC	659
PANASONIC	607, 608, 622, 631, 642
PHILCO	632, 642
PHILIPS	607, 631, 634, 656
PIONEER	600
RCA	601, 610, 615, 616, 617, 618
RADIOSHACK	602, 610, 621, 623
SANYO	614, 621, 635, 645, 648
SAMSUNG	607, 638, 644, 646
SHARP	602, 619, 627
SONY	604
THOMSON	636, 651, 652
TOSHIBA	602, 605, 621, 626, 653
ZENITH	603, 620



Using the Setup Navigator

Before playing any discs, we strongly recommend using the Setup Navigator. This makes all the basic DVD system settings for you.

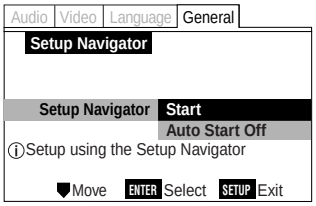
1 Make sure that the system is switched on.

Also turn on your TV and make sure that it is set to the correct video input.

- If a disc that's already loaded starts to play, press ■ to stop it.

2 Press SETUP.

The **Setup Navigator** on-screen display (OSD) appears:



Navigate all of the following OSDs using these controls:

▲, ▼ – cursor up/down

ENTER – select the highlighted menu option

◄ – go back to the previous question

The control possibilities for the current OSD are shown at the bottom of each screen.

Utiliser le navigateur de configuration

Avant de faire fonctionner le système, nous vous conseillons vivement d'utiliser le navigateur de configuration. Ce navigateur effectue toutes les mises au point de base du système DVD.

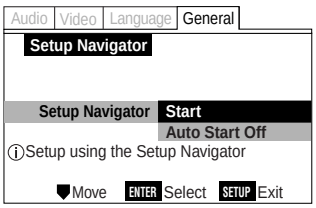
1 Vérifiez que le système est sous tension.

Allumez aussi votre téléviseur et vérifiez que l'entrée vidéo choisie est correcte.

- Si un disque se trouve déjà dans le lecteur et qu'il se met en marche automatiquement, appuyez sur ■ pour l'arrêter.

2 Appuyez sur SETUP.

L'affichage sur écran (OSD) du **Setup Navigator** apparaît:



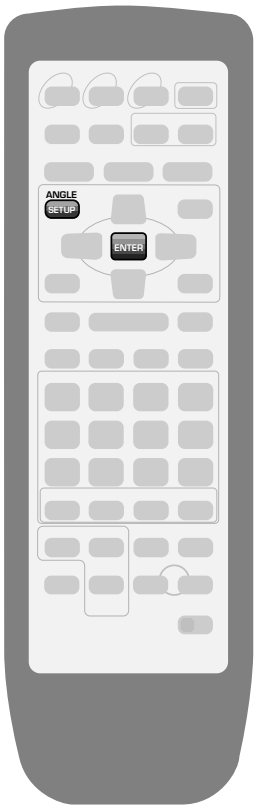
Parcourez tous les OSD suivants en utilisant les commandes suivantes:

▲, ▼ – curseur vers le haut et le bas

ENTER – sélectionnez l'option du menu mise en évidence

◄ – Retourne à la question précédente

Les options de commande de chaque OSD apparaissent au bas de l'écran.

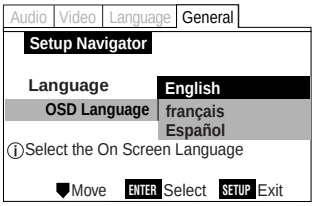


3 Select START.

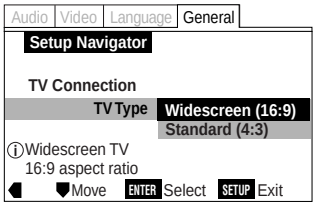
Remember: Press **ENTER** to select an option.

- If you decide you don't want to use the Setup Navigator, select **Auto Start Off** here instead.

4 Choose an OSD menu language.

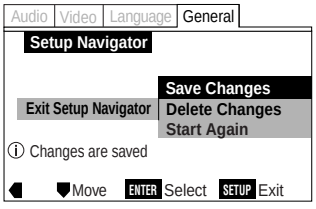


5 Select the type of TV you have.



- See *Aspect ratio* in the glossary on page 102 if you're unsure of the difference between widescreen and standard TVs.

6 Select Save Changes to make the settings.



7 Press SETUP to exit.

Congratulations, set up is complete!

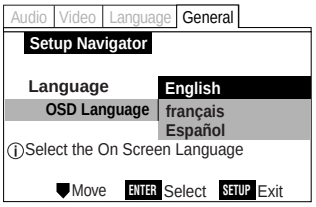
If you want to use the Setup Navigator again at any time, it is available from the **General** menu. Also, each individual setting can be changed using the appropriate menu option—chapter 12 explains all menu options in detail.

3 Sélectionnez START.

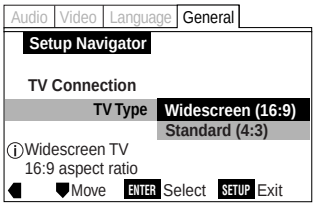
N'oubliez pas: Appuyez sur **ENTER** pour sélectionner une option.

- Si vous décidez de ne pas utiliser le navigateur de configuration **Auto Start Off** à la place.

4 Choisissez la langue du menu OSD.

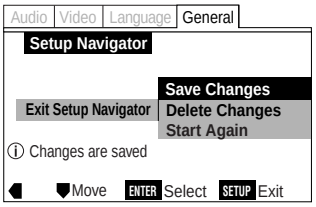


5 Sélectionnez votre type de téléviseur.



- Voir le *Rapport de cadre* dans le glossaire à la page 102, si vous ne connaissez pas la différence entre les téléviseurs à large écran et à écran standard.

6 Sélectionne Save Changes pour faire les réglages.

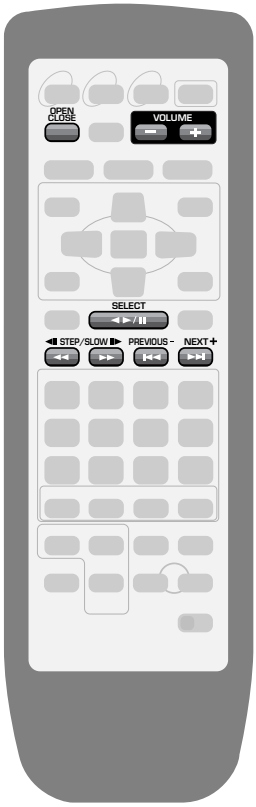


7 Appuyez sur SETUP pour sortir.

Félicitations, votre lecteur est à présent configuré! Si vous voulez utiliser à nouveau le navigateur de configuration, vous le trouverez dans le menu **General**. De plus, vous pouvez modifier individuellement chaque mise au point à l'aide de l'option du menu correspondante—le chapitre 12 explique toutes les options du menu en détail.

Watching DVD discs

Here, we run through the basics you need to play DVD discs. Other functions, including those for watching multilingual discs, are covered later—see pages 53 to 64.



1 Press OPEN/CLOSE.
The disc tray ejects. Place a DVD disc, with the label face up, into disc 1's disc guide in the disc tray. Make sure that it's seated properly.

2 Press ◄►/II.
The disc tray closes and the disc starts playing.

- Some DVD discs display a menu when you start playback. See page 46 for how to navigate these.

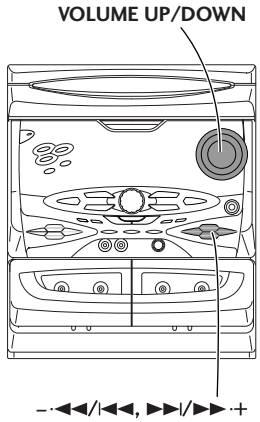
3 Use the VOLUME buttons to adjust the volume (or the front panel VOLUME UP/DOWN).
On the remote, press and hold for continuous adjustment. The display indicates the current volume as you adjust it.

4 To freeze the frame, press ◄►/II.
To resume playback, press again.

5 To scan backward or forward, press and hold ◄◄ or ►►.
On the front panel, these buttons are marked –·◄◄/I◄◄ and ►►I/►►·+.

Release the button to resume normal playback. (If the disc continues in scan mode, press ◄►/II to resume playback.)

Note: With DVD, fast-forward playback appears much smoother than fast-reverse playback. This is due to the way the picture is recorded on the disc.



Lire des disques DVD

Nous vous expliquons ici les commandes de base pour la lecture des disques DVD. Nous vous donnons un peu plus loin une description des autres fonctions, y compris la lecture de disques multilingues. —Voir pages 53 à 64.

1 Appuyez sur OPEN/CLOSE.
Le plateau sort. Placez un disque, l'étiquette dirigée vers le haut, dans le guide de disque 1 du plateau. Vérifiez qu'il est correctement placé.

2 Appuyez sur ◄►/II.
Le plateau se referme et la lecture démarre.

- Certains disques DVD affichent un menu au démarrage de la lecture. Voir la page 46 qui explique comment le parcourir.

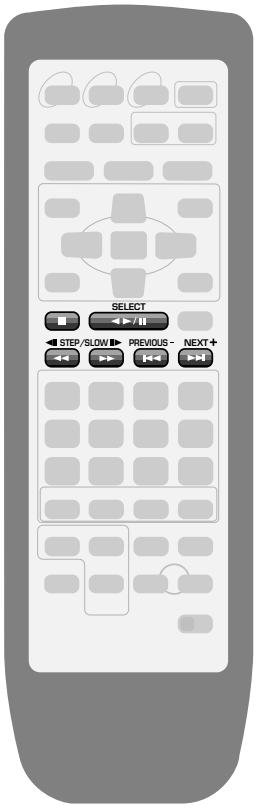
3 Utilisez les boutons VOLUME pour régler le volume (ou la commande VOLUME UP/DOWN).
Enfoncez la touche de la télécommande pour effectuer un réglage continu. L'écran indique le volume au fur et à mesure que vous le réglez.

4 Pour faire un arrêt sur image, appuyez sur ◄►/II.
Pour relancer la lecture, appuyez à nouveau sur cette touche.

5 Pour un retour ou une avance rapide, appuyez sur les touches ◄◄ ou ►►.
Sur le panneau avant, ces touches sont marquées –·◄◄/I◄◄ et ►►I/►►·+.

Relâchez ces touches pour reprendre la lecture normale (si le mode de balayage continue, appuyez sur ◄►/II pour reprendre la lecture.)

Remarque: En ce qui concerne les DVD, l'avance rapide semble se faire avec plus de facilité que le retour rapide. Ceci est dû à la manière dont l'image est enregistrée sur le disque.



6 To skip back or forward to another chapter, press I◄◄ or ►►I.

On the front panel, these buttons are marked –·◄◄/I◄◄ and ►►I/►►·+.

Pressing ►►I once skips to the start of the next chapter on the disc. Further presses take you to subsequent chapters.

Pressing I◄◄ once takes you to the beginning of the current chapter. Further presses skip to the start of previous chapters.

7 To stop playback, press ■.

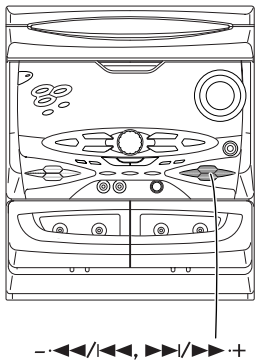
Notice that the display shows **RESUME**. This means that if you press ◄►/II again, playback will start from the point it was last stopped.

If you press ■ twice to stop playback **RESUME OFF** appears in the display and the disc will start again from the beginning when ◄►/II is next pressed.

Summary of playback controls for DVD discs

Below is a summary what remote control button does what when you're playing a DVD disc.

- While using the player, you may see the or mark displayed on-screen.
  means that the operation is not allowed by the player.
  means that the operation is not allowed by the disc.



Button	What it does
◄►/II	Starts/resumes playback; pauses a disc that's playing.
■	Stops playback. Display shows **RESUME** (press ◄►/II to start playback again from the last place stopped).

6 Pour retourner ou avancer à un autre chapitre, appuyez sur I◄◄ ou ►►I.

Sur le panneau avant, ces touches sont les suivantes –·◄◄/I◄◄ et ►►I/►►·+.

Si vous appuyez une fois sur ►►I vous passez au début du chapitre suivant. Si vous actionnez plusieurs fois la touche, vous 'sautez' plusieurs chapitres.

Si vous appuyez une fois sur I◄◄ vous passez au début du chapitre courant. Si vous actionnez plusieurs fois cette touche, vous retournez au début des chapitres précédents.

7 Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■.

Notez que **RESUME**. s'affiche. Cela signifie que si vous appuyez à nouveau sur ◄►/II la lecture recommencera à l'endroit où elle s'est arrêtée.

Si vous appuyez deux fois sur ■ pour arrêter la lecture **RESUME OFF** apparaît sur l'écran, et le disque retourne au début lorsque la touche ◄►/II est actionnée.

Résumé des commandes de lecture pour les disques DVD

Vous trouverez ci-dessous un résumé des touches de la télécommande qui vous seront utiles pour la lecture des disques DVD.

- Lorsque vous utilisez le lecteur, vous apercevrez peut-être ou apparaître sur l'écran.
  signifie que l'opération n'est pas autorisée par le lecteur.
  signifie que l'opération n'est pas autorisée par le disque.

Touche	Sa fonction
◄►/II	Démarre/reprend la lecture ; arrête momentanément la lecture d'un disque.
■	Arrête la lecture. L'écran affiche **RESUME** (appuyez sur ◄►/II pour relancer la lecture à partir de l'emplacement du dernier arrêt).

◄◄	Press & hold for fast reverse scanning. (After 5 seconds, scanning continues even after releasing the button: press ◄►/II to resume normal playback.)
►►	Press & hold for fast forward scanning (After 5 seconds, scanning continues even after releasing the button: press ◄►/II to resume normal playback.)
I◄◄	Press once to skip to the start of the current chapter. Further presses skip to the start of previous chapters.
►►I	Press to skip to the start of the next chapter. Further presses skip to the start of subsequent chapters.
Numbers	If the disc is stopped, playback starts from the selected title number. If the disc is playing, playback jumps to the start of the selected chapter number.
10/0	Use as 10 or 0 when selecting titles or chapters.
>10	Selects titles/chapters 10 and over. (For example, for 24, press **>10** , **2** , **4**.)
◄II (SHIFT &◄◄)	Press & hold for about 2 seconds to start slow-motion reverse scanning. When playing, press once to pause; reverse a single frame with each subsequent press.
II► (SHIFT & ►►)	Press & hold for about 2 seconds to start slow-motion forward scanning. Change the speed using the **◄II** and **II►** buttons. When playing, press once to pause; advance a single frame with each subsequent press.

◄◄	Enfoncez cette touche pour un balayage arrière rapide. (Au bout de 5 secondes, le balayage continue même après avoir relâché la touche: appuyez sur ◄►/II pour reprendre la lecture normale.)
►►	Enfoncez cette touche pour un balayage avant rapide. (Au bout de 5 secondes, le balayage continue même après avoir relâché la touche: appuyez sur ◄►/II to resume normal playback.)
I◄◄	Enfoncez cette touche une fois pour retourner au début du chapitre courant. Si vous appuyez plusieurs fois, vous retournez au début des chapitres antérieurs.
►►I	Enfoncez cette touche une fois pour passer au début du chapitre suivant. Si vous appuyez plusieurs fois, vous passez au début des chapitres suivants.
Numéros	Si le disque est arrêté, la lecture démarre à partir du numéro de titre sélectionné. Si le disque est en cours de lecture, la lecture saute au début du numéro de chapitre sélectionné.
10/0	Utiliser en tant que 10 ou 0 lors de la sélection de titres ou de chapitres.
>10	Sélectionne les titres/chapitres 10 et supérieurs (Par exemple, pour le 24, appuyez sur **>10**, **2** , **4**.)
◄II (SHIFT &◄◄)	Maintenez cette touche enfoncée pendant environ 2 secondes pour démarrer le balayage arrière ralenti. A la lecture, appuyez une fois pour faire un arrêt momentané; chaque pression consécutive permet de reculer d'une seule image.
II► (SHIFT & ►►)	Maintenez cette touche enfoncée pendant environ 2 secondes pour démarrer le balayage avant ralenti. Changez la vitesse en utilisant les touches **◄II** et **II►**. A la lecture, appuyez une fois pour faire un arrêt momentané ; chaque pression consécutive permet d'avancer d'une seule image.

Navigating DVD disc menus

Some DVD discs contain menus. Sometimes these are displayed automatically when you start playback; others only appear when you press **MENU** or **TOP MENU (SHIFT & MENU)**.

Control	What it does
TOP MENU	Displays the 'top menu' of a DVD disc — this varies with the disc.
MENU	Displays a DVD disc menu — this varies with the disc and may be the same as the 'top menu'.
RETURN	Returns to the previously displayed menu screen (some discs only).
Cursor buttons	Moves the cursor around the screen.
ENTER	Selects the current menu option.
Numbers	Selects a numbered menu option (some discs only).

Watching Video CDs

Here, we run through the basics you need to play Video CDs. Other functions are covered later—see pages 53 to 64.

1 Press OPEN/CLOSE.

The disc tray ejects. Place a Video CD disc, with the label face up, into disc 1's disc guide in the disc tray. Make sure that it's seated properly.

Note: Do not use an adapter when playing 8cm Video CD singles. The disc tray has guides for both 12cm and 8cm discs.

Explorer les menus d'un disque DVD

Certains disques DVD contiennent des menus. Ils s'affichent parfois automatiquement quand vous démarrez la lecture, d'autres apparaissent seulement si vous appuyez sur **MENU** ou **TOP MENU (SHIFT & MENU)**.

Commande	Sa fonction
TOP MENU	Affiche le 'top menu' d'un disque DVD — celui-ci varie en fonction du disque
MENU	Affiche le menu d'un disque DVD— celui-ci varie en fonction du disque et peut être le même que le 'top menu'.
RETURN	Retourne à l'écran de menu précédemment affiché (certains disques seulement).
Touches Curseur	Déplacent le curseur sur l'écran.
ENTER	Sélectionne l'option du menu actuel.
Numéros	Sélectionnent une option numérotée du menu (certains disques seulement).

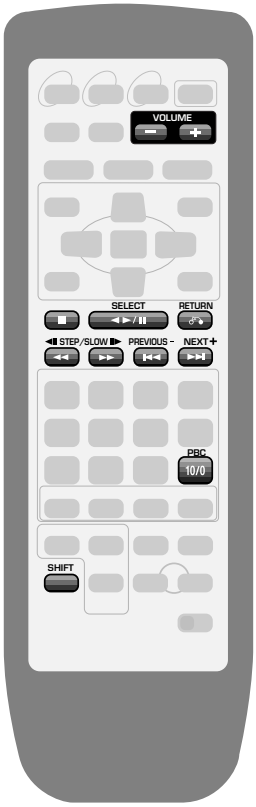
Lecture des CD vidéo

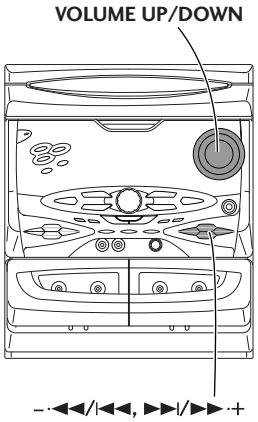
Seules les commandes de base pour la lecture de CD vidéo sont ici décrites. Des fonctions plus complètes sont détaillées dans le chapitre suivant—Voir les pages 53 á 64.

1 Appuyez sur OPEN/CLOSE.

Le plateau sort. Placez un disque dans le plateau, l'étiquette dirigée vers le haut, dans le guide de disque 1, en vérifiant qu'il est placé correctement.

Remarque: N'utilisez pas un adaptateur lors de la lecture de CD 'single' vidéo de 8cm. Le plateau possède des guides pour les disques de 12 et 8 cm.





2 Press ◄►/II.
Depending on the Video CD, the system may go into Playback Control (PBC) mode (the front panel display indicates **PBC**). These discs feature on-screen menus from which you can select what you want to watch by pressing the corresponding number on the remote. Other menu navigation buttons vary according to the disc—look for the navigation instructions on-screen or on the disc box. You can call up the menu at any time during playback of the disc by pressing **RETURN**.

- Press **PBC** (**SHIFT** & **10/0**) to switch PBC mode on/off.

3 Use the VOLUME buttons to adjust the volume (or the front panel VOLUME UP/DOWN).
On the remote, press and hold for continuous adjustment. The display indicates the current volume as you adjust it.

4 To freeze the frame, press II► (SHIFT & ►►).
If the Video CD is not in PBC mode, you can also use the ◄►/II button.

To resume playback, press ◄►/II.

5 To scan backward or forward, press and hold ◄◄ or ►►.
On the front panel, these buttons are marked –·◄◄/I◄◄ and ►►I/►►·+.

Release the button to resume normal playback. (If the disc continues in scan mode, press ◄►/II)

6 To skip back or forward to another track, press I◄◄ or ►►I.
On the front panel, these buttons are marked –·◄◄/I◄◄ and ►►I/►►·+.

Pressing ►►I once skips to the start of the next track on the disc. Further presses take you to subsequent tracks.

Pressing I◄◄ once takes you to the beginning of the current track. Further presses skip to the start of previous tracks.

7 To stop playback, press ■.
The display shows **RESUME**.

2 Appuyez sur ◄►/II.
En fonction du CD vidéo, le système peut entrer en mode PBC (Commande de lecture) (l'affichage du panneau avant indique **PBC**). Ces disques contiennent des menus sur écran à partir desquels vous pouvez sélectionner ce que vous voulez regarder en appuyant sur le numéro correspondant de la télécommande—Les autres boutons de navigation varient en fonction du disque- Recherchez les instructions de navigation sur l'écran ou sur le boîtier du disque. Vous pouvez appeler le menu au cours de la lecture du disque en appuyant sur **RETURN**.

- Appuyez sur **PBC** (**SHIFT** et **10/0**) pour activer / désactiver le mode PBC.

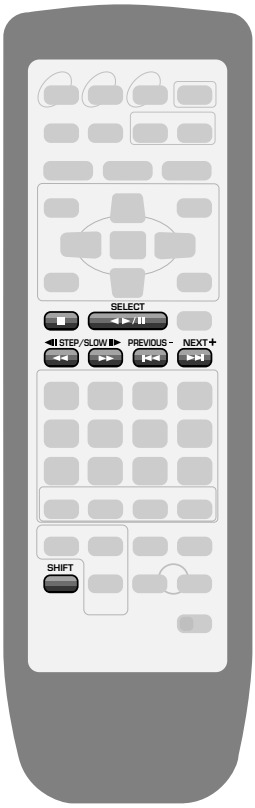
3 Utilisez les touches VOLUME pour ajuster le volume (ou la commande VOLUME UP/DOWN).
Sur la télécommande, maintenez la touche enfoncée pour un réglage continu.
L'affichage indique le volume courant.

4 Pour faire un arrêt sur image, appuyez sur II► (SHIFT & ►►).
Si le CD vidéo n'est pas en mode PBC, vous pouvez aussi utiliser la touche ◄►/II button.
Pour reprendre la lecture, appuyez sur ◄►/II.

5 Pour un retour ou une avance rapide, appuyez sur les touches ◄◄ ou ►► et maintenez-les enfoncées.
Sur le panneau avant, ces touches sont marquées –·◄◄/I◄◄ et ►►I/►►·+.
Relâchez ces touches pour reprendre la lecture normale (si le mode de balayage continue, appuyez sur ◄►/II)

6 Pour retourner ou avancer à une autre piste, appuyez sur I◄◄ ou ►►I.
Sur le panneau avant, ces touches sont les suivantes –·◄◄/I◄◄ et ►►I/►►·+.
Si vous appuyez une fois sur ►►I vous passez au début de la piste suivante. Si vous actionnez plusieurs fois la touche, vous 'sautez' plusieurs pistes.
Si vous appuyez une fois sur I◄◄ vous retournez au début de la piste courante. Si vous actionnez plusieurs fois cette touche, vous retournez au début des pistes précédentes.

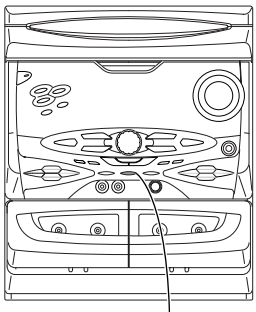
7 Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■.
L'afficheur présente **RESUME**.



Improving DVD and Video CD picture quality

The picture quality of DVD and Video CDs can vary from disc to disc. You can often improve poor picture quality by using the Video NR feature.

1 Press Video NR (front panel only) to switch this feature on/off.



Summary of playback controls for Video CDs

Below is a summary what remote control buttons do what when you're playing a Video CD.

Button	What it does
◄►/II	Starts/restarts playback. In non-PBC mode, press to pause playback (in PBC mode, use II► to pause playback). When playing some discs in PBC mode, press during playback to display an information screen.
■	Stops playback. Display shows **RESUME** (press ◄►/II to start playback again from the last place stopped).
◄◄	Press & hold for fast reverse scanning. (After 5 seconds, scanning continues even after releasing the button: press ◄►/II to resume normal playback.)
►►	Press & hold for fast forward scanning (After 5 seconds, scanning continues even after releasing the button: press ◄►/II to resume normal playback.)
I◄◄	Skips to the start of the current track, then to previous tracks.
►►I	Skips to the next track.

Améliorer la qualité de l'image des CD vidéo et DVD

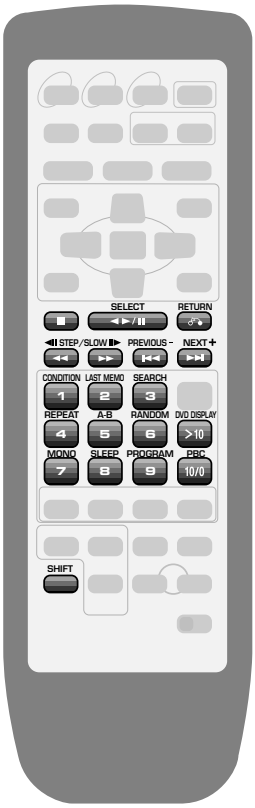
La qualité de l'image des CD vidéo et DVD peut varier d'un disque à l'autre. Vous pouvez souvent améliorer la mauvaise qualité de l'image en utilisant la caractéristique Video NR.

1 Appuyez sur Video NR (panneau avant uniquement) pour activer / désactiver cette fonction.

Résumé des commandes de lecture pour les CD vidéo

Sommaire des fonctions des touches (télécommand) pour la lecture des CD vidéo.

Touche	Fonction
◄►/II	Démarre/reprend la lecture. Dans un mode non-PBC, appuyez sur cette touche pour arrêter momentanément la lecture (en mode PBC, utilisez II► pour faire une pause). When Lorsque vous passez certains disques en mode PBC, appuyez sur cette touche au cours de la lecture pour afficher un écran d'information.
■	Arrête la lecture. L'afficheur présente **RESUME** (appuyez sur ◄►/II pour démarrer à nouveau la lecture à partir du dernier arrêt).
◄◄	Appuyez et maintenez cette touche enfoncée pour un balayage arrière rapide. (Au bout de 5 secondes, le balayage continue même après avoir relâché la touche: appuyez sur ◄►/II pour reprendre la lecture normale.)
►►	Appuyez et maintenez cette touche enfoncée pour un balayage avant rapide. (Au bout de 5 secondes, le balayage continue même après avoir relâché la touche: appuyez sur ◄►/II pour reprendre la lecture normale.)
I◄◄	Saute au début de la piste actuelle, puis aux pistes précédentes.
►►I	Passe à la piste suivante.



Numbers	Starts playback from the selected track number.
10/0	Use as 10 or 0 when selecting tracks.
>10	Selects tracks 10 and over. (For example, for 24, press **>10** , **2** , **4**.)
II► **(SHIFT & ►►)**	Press & hold for about 2 seconds to start slow-motion forward scanning. Change the speed using the ◄II and II► buttons. When playing, press once to pause; advance a single frame with each subsequent press.

Navigating Video CD PBC menus

If the Video CD features PBC menus, navigate them using the following controls. To switch off PBC, press **PBC** (**SHIFT** & **10/0**), or press ■ then restart playback using a number button to select a track directly.

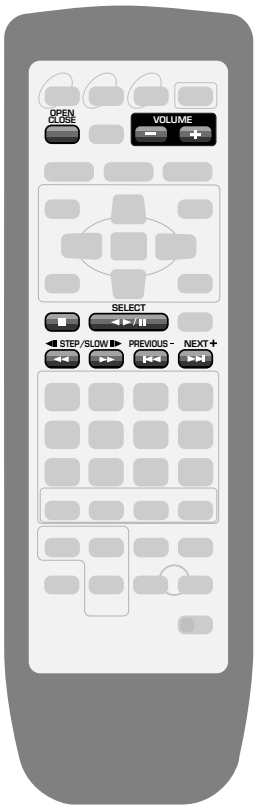
Button	What it does
RETURN	Displays the PBC menu
Numbers	Selects a numbered menu option
I◄◄ PREVIOUS –	Displays the previous menu page (if there is one)
►►I NEXT +	Displays the next menu page (if there is one)
◄►/II SELECT	Press to select an item from a PBC menu.

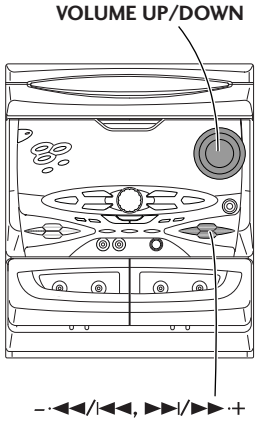
Numéros	Démarre la lecture à partir du numéro de piste sélectionné.
10/0	Utiliser en tant que 10 ou zéro lors de la sélection des pistes.
>10	Sélectionne les pistes 10 et supérieures. (Par exemple, pour la piste 24, appuyez sur **>10** , **2** , **4**.)
II► **(SHIFT & ►►)**	Appuyez et maintenez cette touche enfoncée pendant environ 2 secondes pour démarrer le balayage avant ralenti. Changez la vitesse en utilisant les touches ◄II et II►. Lors de la lecture, appuyez une fois pour faire un arrêt momentané ; chaque pression consécutive fait avancer d'une seule image.

Parcourir les menus PBC des CD vidéo

Si le CD vidéo dispose de menus PBC, parcourez-les en utilisant les commandes suivantes. Pour désactiver PBC, appuyez sur **PBC** (**SHIFT** et **10/0**), ou appuyez sur ■ puis redémarrez la lecture en utilisant une touche numérotée pour sélectionner directement une piste.

Touche	Fonction
RETURN	Affiche le menu PBC
Numéros	Sélectionne une option numérotée du menu
I◄◄ PREVIOUS –	Affiche la page précédente du menu (le cas échéant)
►►I NEXT +	Affiche la page suivante du menu (le cas échéant)
◄►/II SELECT	Appuyez sur cette touche pour sélectionner un élément du menu PBC.





Playing audio CDs

1 **Press OPEN/CLOSE.**
The disc tray ejects. Place an audio CD, with the label face up, into disc 1's disc guide in the disc tray. Make sure that it's seated properly.

Note: Do not use an adapter when playing 8 cm CD singles. The disc tray has guides for both 12 cm and 8 cm discs.

2 **Press ◄►/II.**
The disc tray closes and playback starts.

3 **Use the VOLUME buttons to adjust the volume (or the front panel VOLUME UP/DOWN).**
On the remote, press and hold for continuous adjustment. The display indicates the current volume as you adjust it.

4 **To pause playback, press ◄►/II.**
To resume playback, press again.

5 **To scan backward or forward, press and hold ◄◄ or ►►.**
On the front panel, these buttons are marked –·◄◄/I◄◄ and ►►I/►►·+.

Release the button to resume normal playback. (If the disc continues in scan mode, press ◄►/II to resume playback.)

6 **To skip back or forward to another track, press I◄◄ or ►►I.**
On the front panel, these buttons are marked –·◄◄/I◄◄ and ►►I/►►·+.

Pressing ►►I once skips to the start of the next track on the disc. Further presses take you to subsequent tracks.

Pressing I◄◄ once takes you to the beginning of the current track. Further presses skip to the start of previous tracks.

You can use I◄◄ and ►►I while the disc is paused, too. The track number changes while the disc remains paused.

7 **To stop playback, press ■.**

Lecture des CD audio

1 **Appuyez sur OPEN/CLOSE.**
Le plateau sort. Placez un CD audio, l'étiquette dirigée vers le haut, dans le guide de disque 1 du plateau. Vérifiez qu'il est correctement placé.
Remarque: N'utilisez aucun adaptateur lorsque vous passez des CD 'single' de 8 cm. Le plateau possède des guides pour les disques de 12 et 8 cms.

2 **Appuyez sur ◄►/II.**
Le plateau se referme et la lecture commence.

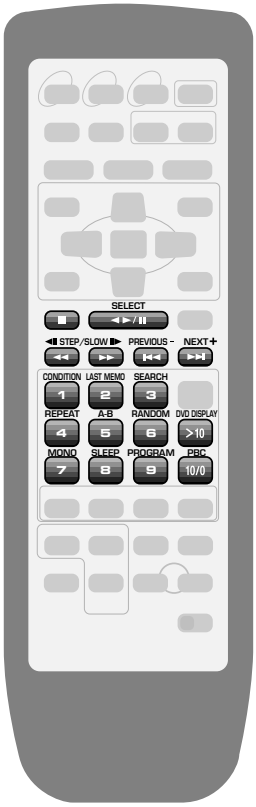
3 **Utilisez les boutons VOLUME pour régler le volume (ou la commande VOLUME UP/DOWN).**
Enfoncez la touche de la télécommande pour effectuer un réglage continu. L'écran indique le volume au fur et à mesure que vous le réglez.

4 **Pour arrêter momentanément la lecture, appuyez sur ◄►/II.**
Pour relancer la lecture, appuyez à nouveau sur cette touche.

5 **Pour un balayage arrière ou avant, appuyez sur les touches ◄◄ ou ►► et maintenez-les enfoncées.**
Sur le panneau avant, ces touches sont marquées –·◄◄/I◄◄ et ►►I/►►·+. Relâchez ces touches pour reprendre la lecture normale (si le mode de balayage continue, appuyez sur ◄►/II pour reprendre la lecture.)

6 **Pour retourner ou avancer vers une autre piste, appuyez sur I◄◄ ou ►►I.**
Sur le panneau avant, ces touches sont les suivantes –·◄◄/I◄◄ et ►►I/►►·+.
Si vous appuyez une fois sur ►►I vous passez au début de la piste suivante. Si vous actionnez plusieurs fois la touche, vous 'sautez' plusieurs pistes.
Si vous appuyez une fois sur I◄◄ vous passez au début de la piste courante. Si vous actionnez plusieurs fois cette touche, vous retournez au début des pistes précédentes.
Vous pouvez utiliser I◄◄ et ►►I pendant l'arrêt momentané du disque. Le numéro de piste change alors que le disque est arrêté.

7 **Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■.**



Summary of playback controls for CDs

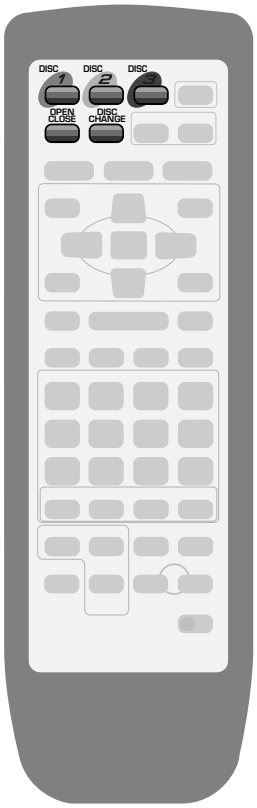
Below is a summary what remote control buttons do what when you're playing a CD.

Button	What it does
◄►/II	Starts/restarts playback; pauses a disc that's playing.
■	Stops playback.
◄◄	Press & hold for fast reverse scanning.
►►	Press & hold for fast forward scanning.
I◄◄	Skips to the start of the current track, then to previous tracks.
►►I	Skips to the next track.
Numbers	Starts playback from the selected track number.
10/0	Use as 10 or 0 when selecting tracks.
>10	Selects tracks 10 and over. (For example, for 24, press **>10** , **2** , **4**.)

Résumé des commandes de lecture pour les CD

Vous trouverez ci-dessous un résumé des touches de la télécommande que vous pouvez utiliser lors de la lecture d'un CD.

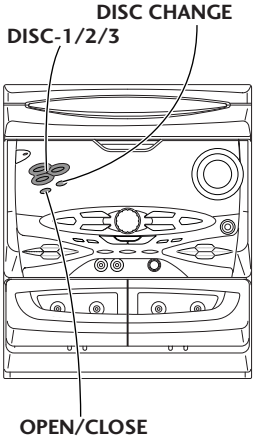
Touche	Fonction
◄►/II	Démarre/reprend la lecture ; permet de faire une pause pendant la lecture.
■	Arrête la lecture.
◄◄	Appuyez et maintenez cette touche enfoncée pour un balayage arrière rapide.
►►	Appuyez et maintenez cette touche enfoncée pour un balayage avant rapide.
I◄◄	Retourne au début de la piste actuelle, puis aux pistes précédentes.
►►I	Passe à la piste suivante.
Numéros	Démarre la lecture à partir du numéro de piste sélectionné.
10/0	Utiliser en tant que 10 ou 0 lors de la sélection des pistes.
>10	Sélectionne les pistes 10 et supérieures. (Par exemple, pour la piste 24, appuyez surs **>10** , **2** , **4**.)



Changing discs

The disc tray has space for up to three discs.

- **To start playing the next disc loaded, press DISC CHANGE.**
  You can do this while the system is playing a disc, or when it's stopped.
- **To select a disc directly and start it playing, use the three DISC-1/2/3 buttons.**
  You can do this while the system is playing a disc.
- **To rotate the disc tray when it's open, press DISC CHANGE.**
  This gives you access to all the discs loaded.
- **To load/change discs during playback, press OPEN/CLOSE.**
  The disc tray opens giving you access to the two discs not currently playing.



Changer les disques

Le plateau peut recevoir un maximum de trois disquess.

- **Pour commencer la lecture du disque suivant, appuyez sur DISC CHANGE.**
  Vous pouvez effectuer cette opération pendant que le système fonctionne.
- **Pour sélectionner directement un disque et démarrer la lecture, utilisez les trois touches DISC-1/2/3.**
  Vous pouvez effectuer cette opération pendant que le système fonctionne ou lorsqu'il est à l'arrêt.
- **Pour faire tourner le plateau lorsqu'il est sorti, appuyez sur DISC CHANGE.**
  Vous pourrez ainsi accéder aux disques chargés.
- **Pour charger / changer les disques au cours de la lecture, appuyez sur OPEN/CLOSE.**
  Le plateau s'ouvre et vous pouvez accéder aux disques qui ne sont pas en cours de lecture.

Introduction

- Most of the functions covered in this chapter apply to DVD discs, Video CDs and CDs, although the exact operation of some varies slightly with the kind of disc loaded.
- When playing DVD discs, if the or icon appears on-screen when you try and use a particular function, either the player or the disc doesn't allow the use of that function.
- When playing Video CDs, some of the functions are not available in PBC mode. If you want to use them, first switch off PBC (press **PBC** (**SHIFT** & **10/0**)).

Finding what you want on a disc

You can directly access any point on a disc using one of the search modes. Use these search modes while a disc is playing, or when it's stopped—playback immediately starts from the point specified.

1 **Press SEARCH (SHIFT & 3) to choose between:**
- **Title search** (DVD only)
- **Chapter/Track search**
- **Time search** (DVD and Video CD only)
- **Off**

2 **Enter the title/chapter/track number or time (minutes & seconds).**
For example, for title 4, press **4**.
For chapter/track 12, press **1** , **2**.
For 45 minutes into the disc, press **4** , **5** , **0** , **0**.

3 **Press ◄►/II to start/restart playback.**

Introduction

- La plupart des fonctions décrites dans ce chapitre font référence aux disques DVD, aux CD vidéo et CD, bien que l'opération puisse varier en fonction du type de disque chargé.
- A la lecture de disques DVD, si l'icône ou apparaît à l'écran quand vous essayez d'utiliser une fonction particulière, le lecteur ou le disque ne permet pas l'utilisation de cette fonction.
- À la lecture de CD vidéo, certaines fonctions ne sont pas valables dans le mode PBC. Si vous souhaitez les utiliser, désactivez d'abord PBC (appuyez sur **PBC** (**SHIFT** et **10/0**)).

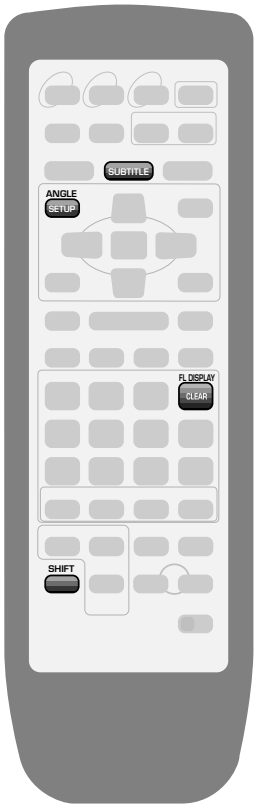
Comment trouver ce que vous cherchez sur un disque

Vous pouvez accéder directement à n'importe quel emplacement du disque en utilisant l'un des modes de recherche. Utilisez ces modes de recherche pendant la lecture d'un disque, ou pendant son arrêt—la lecture démarre immédiatement à partir de l'emplacement spécifié.

1 **Appuyez sur SEARCH (SHIFT & 3) pour choisir entre:**
- **Title search (recherche de titre)** (DVD seulement)
- **Chapter/Track search (recherche de chapitre/piste)**
- **Time search (recherche de temps)** (DVD et CD vidéo seulement)
- **Off**

2 **Entrez le numéro de titre/ chapitre/piste ou le temps (minutes et secondes).**
Par exemple, pour le titre 4, appuyez sur **4**.
Pour le chapitre/la piste 12, appuyez sur **1** , **2**.
Pour 45 minutes du disque, appuyez sur **4** , **5** , **0** , **0**.

3 **Appuyez sur ◄►/II pour démarrer/redémarrer la lecture.**



Switching camera angles (DVD only)

Some DVD discs feature scenes shot from two or more angles—check the disc box for details: it should be marked with a icon if it contains multi-angle scenes. When these scenes are playing, a camera icon appears on-screen.

- **To switch the camera angle, press ANGLE (SHIFT & SETUP).**
- **To hide the TV angle indicator, choose Angle Indicator > Off from the Video menu (see page 88).**

Switching subtitles (DVD only)

Many DVD discs have subtitles in one or more languages—the disc box will usually tell you which subtitle languages are available. You can switch subtitle language anytime during playback.

- **To display/switch the subtitle language, press SUBTITLE repeatedly.**
- **To switch off subtitles, press SUBTITLE then CLEAR.**
- **To set subtitle preferences, see page 91, 94.**

Changement des angles de la caméra (DVD seulement)

Certains disques DVD présentent des scènes enregistrées sous deux ou plusieurs angles-vérifiez l'étui pour les détails : un icône devrait être marqué s'il contient des scènes à angles multiples.

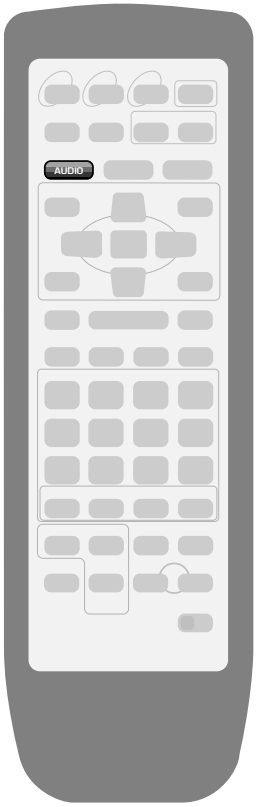
À la lecture de ces scènes, un icône de caméra apparaît à l'écran

- **Pour changer l'angle de la caméra, appuyez sur ANGLE (SHIFT & SETUP).**
- **Pour cacher l'indicateur d'angle du téléviseur, sélectionnez Angle Indicator > OFF dans le menu vidéo (voir page 88).**

Changement des sous-titres (DVD seulement)

De nombreux disques DVD ont des sous-titres dans une ou plusieurs langues—en général l'étui vous indiquera les langues proposées. Vous pouvez changer la langue du sous-titre au cours de la lecture.

- **Pour afficher/changer la langue des sous-titres, appuyez plusieurs fois sur SUBTITLE.**
- **Pour désactiver les sous-titres, appuyez sur SUBTITLE puis sur CLEAR.**
- **Pour mettre au point les sous-titres, voir la page 91, 94.**



Switching audio language (DVD only)

When playing a DVD disc recorded with dialog in two or more languages, you can switch audio language anytime during playback.

- **To display the current audio language, press AUDIO.**
- **To switch the audio language, press AUDIO repeatedly.**
- **To set audio language preferences, see page 90.**

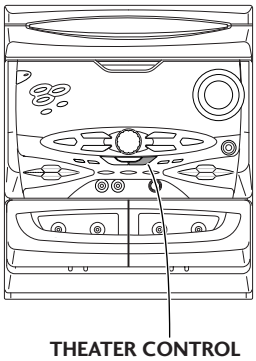
Changing the picture mode (DVD and Video CD only)

There are three preset picture modes that suit different program types.

1 **Press THEATER CONTROL (front panel only) to select a picture mode.**

Press repeatedly to switch between:

- **CINEMA** – for movies
- **ANIME** – for cartoons and other animation
- **STANDARD** – for all other program types



THEATER CONTROL

Changement de la langue audio (DVD seulement)

Lors de la lecture d'un disque DVD enregistré avec des dialogues dans deux langues ou plus, vous pouvez changer la langue audio pendant la lecture.

- **Pour afficher la langue audio actuelle, appuyez sur AUDIO.**
- **Pour changer la langue audio, appuyez plusieurs fois sur AUDIO.**
- **Pour régler la langue audio, voir la page 90.**

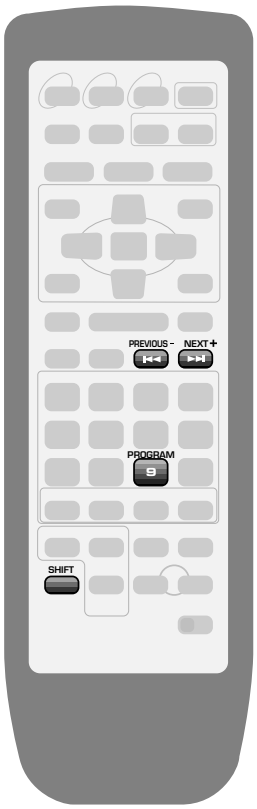
Changement du mode d'image (DVD et CD vidéo seulement)

Il y a trois mode d'image préréglés qui s'adaptent à différents types de programmes.

1 **Appuyez sur THEATER CONTROL (panneau frontal uniquement) pour sélectionner un mode d'image.**

Appuyez plusieurs fois pour passer parmi:

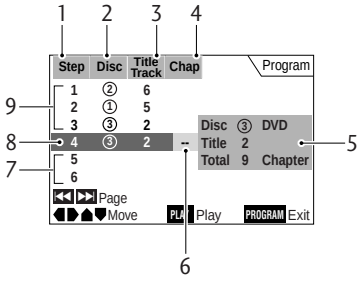
- **CINEMA** – pour les films
- **ANIME** – pour les dessins animés et animation autre
- **STANDARD** – pour tous les types de programmes



Programming playlists

Programming a playlist means telling the player which tracks, and in what order, you want to played. You can program a sequence of up to 24 tracks/chapters to play from any of the discs loaded in the disc changer. The discs can be any combination of DVD, Video CD and audio CD. Chapters/tracks can appear more than once in the playlist, or can be left out entirely.

The on-screen display used to program the playlist is shown below:



1 Step number (1-6, 7-12, 13-18, 19-24)
2 Disc number (1, 2 or 3)
3 Title number (DVD), or track number (Video CD, CD)
4 Chapter number (DVD only)
5 Details of disc in current step (example shows 9 chapters in title 2 of the DVD disc loaded in disc tray 3)
6 Current cursor position
7 Steps yet to be programmed
8 Current step indicator
9 Steps already programmed

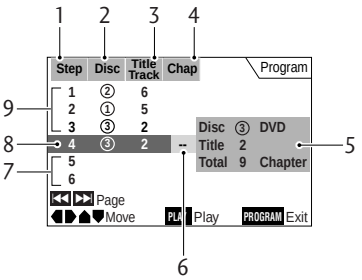
1 Press PROGRAM (SHIFT & 9).

The program screen appears showing the first six steps in the playlist. Navigate around this screen using the cursor buttons. Jump to the next six steps using the ►►I button; to the previous six steps using the I◄◄ button.

Programmation des répertoires

En programmant un répertoire, vous indiquez au lecteur les pistes que vous souhaitez lire, ainsi que leur ordre de lecture. Vous pouvez programmer une séquence d'un maximum de 24 pistes/chapitres pour lire depuis n'importe quels disques chargés dans le changeur de disque. Les disques peuvent être n'importe quelle combinaison de CD DVD, vidéo et audio. Les chapitres/pistes peuvent être répétés à plusieurs reprises dans ce répertoire ou être ignorés:

L'affichage sur écran qui sert à programmer le répertoire est présenté ci-dessous



1 Numéro de pas (1-6, 7-12, 13-18, 19-24)
2 Numéro de disque (1, 2 ou 3)
3 Numéro de titre (DVD) ou numéro de piste (CD vidéo, CD)
4 Numéro de chapitre (DVD uniquement)
5 Détails du disque dans le pas courant (l'exemple présente 9 chapitres dans le titre 2 du disque DVD chargé dans le plateau 3)
6 Position courante du curseur
7 Pas à programmer
8 Indicateur de pas courant
9 Pas déjà programmés

1 Appuyez sur PROGRAM (SHIFT & 9).

L'écran de programmation apparaît et vous présente les six premiers pas du répertoire. Parcourez cet écran en utilisant les touches du curseur. Passez aux six pas suivants à l'aide de la touche ►►I ou aux six pas précédents à l'aide de la touche I◄◄.

2 Enter a disc number (1, 2 or 3).
You can use either the **DISC-1/2/3** buttons, or the number buttons.

Note: If this is the first step you're programming, the number of the disc that is currently in the play position will appear automatically.

If the unit has already read the contents of the disc you want to program, the disc details appear in the box on the right of the screen (type of disc, number of titles/chapters/tracks, etc.). If the unit hasn't yet read the disc then '**? ? ?**' appears in the box for disc type.

3 Move the cursor to the TITLE/TRACK field and enter a title or track number.
For DVDs, this number will be a disc title; for Video CDs and audio CDs, a track number.

For example, to enter title/track 6, press **6**. To enter title/track 14, press **1**, **4**.

To clear an entry, press **CLEAR**.

4 If the current disc is a DVD, move the cursor to the CHAPTER field and enter a chapter number.

5 Press ENTER.
The cursor moves down to the disc number field in the next step.

6 Repeat steps 2-5 to add more items to the playlist.

7 Press ◄►/II to start the playlist playing.

Tip
To edit any item in the playlist, position the cursor on the item you want to change, then enter a new value using the number buttons.

To delete a whole step, position the cursor anywhere on the step you want to delete and press **CLEAR**.

2 Entrez un numéro de disque (1, 2 ou 3).
Vous pouvez utilisez les touches **DISC-1/2/3** ou les touches numérotées.

Remarque: S'il s'agit du premier pas que vous programmez, le numéro du disque qui est en position de lecture apparaîtra automatiquement.

Si le système a déjà lu le contenu du disque que vous voulez programmer, les détails du disque s'affichent dans le cadre à droite de l'écran (type de disque, nombre de titres/chapitres/pistes etc.). Si le système n'a pas encore lu le disque '**? ? ?**' apparaît dans le cadre du type de disque.

3 Déplacez le curseur vers la zone TITLE/TRACK et entrez un titre ou un numéro de piste.
Pour les DVD, ce numéro sera un titre du disque ; pour les CD vidéo et audio, il s'agira d'un numéro de piste.

Par exemple, pour entrer le titre / la piste 6, appuyez sur **6**. Pour entrer le titre / la piste 14, appuyez sur **1**, **4**.

Pour supprimer une entrée, appuyez sur **CLEAR**.

4 Si le disque courant est un DVD, déplacez le curseur sur le champ CHAPTER et entrez un numéro de chapitre.

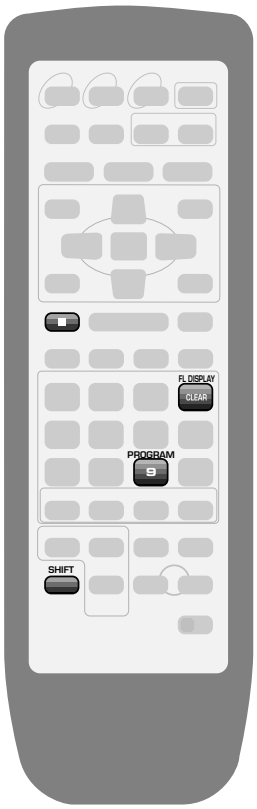
5 Appuyez sur ENTER.
Le curseur descend dans le champ de numéro de disque lors du pas suivant.

6 Répétez à nouveau les étapes 2 à 5 pour ajouter des composants au répertoire.

7 Appuyez sur ◄►/II pour lancer la lecture du répertoire.

Avis
Pour modifier un composant du répertoire, placez le curseur sur l'élément que vous voulez changer, puis entrez une nouvelle valeur en utilisant les touches numérotées.

Pour supprimer un pas, placez le curseur sur le pas que vous voulez supprimer, puis appuyez sur **CLEAR**.



Notes:

- The playlist remains active even if you open the disc tray and change discs. If a step in the playlist cannot be played (because the track number is too high, for example), that step is automatically skipped.
- To delete the playlist, stop playback, then press **CLEAR**.
- You may see an asterisk (*) appear on-screen when program play of some DVD discs starts. The asterisk means that the part of the disc being played is not in the playlist, but has to be played whenever the disc is first loaded in to the play position. The asterisk will disappear once the programmed chapters start playing.

More programming options

There are several other options available when programming/using playlists.

- **To view the playlist, press PROGRAM (SHIFT & 9).**
- **To delete an entry from the playlist, position the cursor on the title/chapter/track number and press CLEAR.**
- **To add an entry to the end of the playlist, press PROGRAM (SHIFT & 9), enter the title/chapter/ track number, then press PROGRAM (SHIFT & 9) again.**
- **To delete the playlist, press PROGRAM (SHIFT & 9) if the program screen is displayed. Next, press ■ to stop playback, then press CLEAR.**

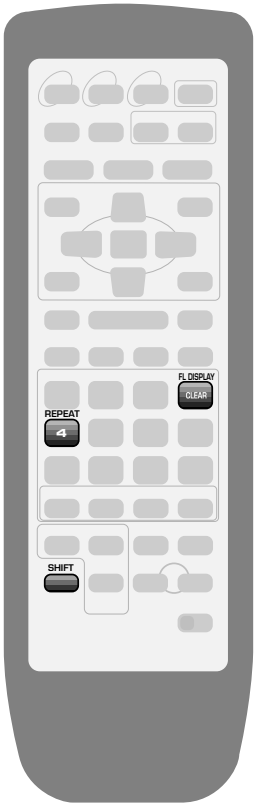
Remarques:

- Le répertoire reste actif même si vous ouvrez le plateau pour changer les disques. S'il est impossible de lire un pas du répertoire (parce que le numéro de piste est trop élevé par exemple), ce pas est automatiquement omis.
- Pour supprimer le répertoire, arrêtez la lecture et appuyez sur **CLEAR**.
- Il est possible que vous voyiez apparaître un astérisque (*) à l'écran au démarrage de la lecture de certains disques DVD. L'astérisque signifie que la partie du disque en cours de lecture ne fait pas partie du répertoire, mais doit être lue chaque fois que le disque est chargé en premier dans la position de lecture. L'astérisque disparaîtra une fois que la lecture des chapitres programmés démarrera.

Options de programmation supplémentaires

Il existe d'autres options de programmation / d'utilisation des répertoires.

- **Pour visualiser le répertoire, appuyez sur PROGRAM (SHIFT & 9).**
- **Pour supprimer une entrée du répertoire, positionnez le curseur sur le numéro de titre/chapitre/ piste et appuyez sur CLEAR.**
- **Pour ajouter une entrée à la fin du répertoire, appuyez sur PROGRAM (SHIFT & 9), entrez le numéro de titre/chapitre/piste, puis appuyez à nouveau sur PROGRAM (SHIFT & 9).**
- **Pour supprimer le répertoire, appuyez sur PROGRAM (SHIFT &9) si l'écran du programme est affiché. Ensuite, appuyez sur ■ pour arrêter la lecture, puis appuyez sur CLEAR.**



Using repeat play

You can set the player to repeat individual tracks on CDs or Video-CDs, chapters or titles on DVD discs, a whole disc, or all the discs loaded in the player. It's also possible to loop a section of a disc.

You can use the repeat together with the programming mode to repeat the tracks/ chapters in the playlist (see page 56 for how to program a playlist).

1 Press REPEAT (SHIFT & 4) during playback to select a repeat mode.
Each press switches the repeat mode:

For DVD:

- Repeat Chapter
- Repeat Title
- Repeat Off

For audio/Video CD:

- Repeat Track
- Repeat 1 Disc
- Repeat All Disc
- Repeat off

In program play mode:

- Program Repeat
- Repeat off

Note: The Repeat All function repeats all tracks on all audio and Video CDs loaded. If, during repeat play, the unit encounters a DVD disc, it will start playing, but the repeat mode will be canceled.

2 To resume normal playback, press CLEAR.

Utilisation de la lecture répétée

Vous pouvez régler le lecteur de manière à répéter des pistes individuelles des CD ou des CD vidéo, des chapitres ou des titres de disques DVD, un disque entier ou tous les disques chargés dans le lecteur. Il est aussi possible d'exécuter une boucle avec une section du disque.

Vous pouvez associer la lecture répétée au mode de programmation pour répéter des pistes/ des chapitres du répertoire (voir la page 56 pour découvrir la manière de programmer un répertoire).

1 Appuyez sur REPEAT (SHIFT & 4) au cours de la lecture pour sélectionner un mode de répétition.
Chaque actionnement de la touche change le mode de répétition:

Pour les DVD:

- Répéter un chapitre
- Répéter un titre
- Désactivation de la répétition

Pour les CD audio/vidéo:

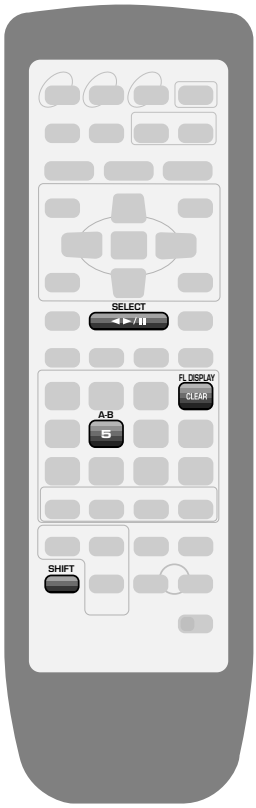
- Répéter une piste
- Répéter disque 1
- Répétition de tous les disques
- Désactivation de la répétition

En mode Programmation:

- Programmation de la répétition
- Désactivation de la répétition

Remarque: La fonction Répéter tout répète toutes les pistes des CD vidéo et audio chargés. Si au cours de la lecture répétée, l'unité rencontre un disque DVD, la lecture commence mais le mode de répétition est annulé.

2 Pour reprendre une lecture normale, appuyez sur CLEAR.



Looping a section of a disc

1 **Press A-B (SHIFT & 5) once at the start of the section you want to repeat, then again at the end.**
Playback immediately jumps back to the start point and plays the loop round and round.

Note: On a DVD disc, the start and end points of the loop must be in the same title.

2 **To resume normal playback, press CLEAR.**

- You can also repeat a section of a disc just once by pressing ◄►/II to mark the end point (instead of **A-B**).

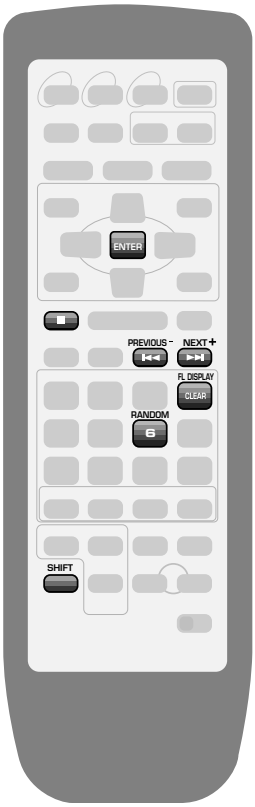
Exécuter une boucle

1 **Appuyez une fois sur A-B (SHIFT & 5) au début de la section que vous voulez répéter, et une fois encore à la fin de la section.**
La lecture retourne immédiatement au point de départ et la boucle recommence.

Remarque: Les points de début et de fin de la boucle doivent se trouver dans le même titre.

2 **Pour reprendre une lecture normale, appuyez sur CLEAR.**

- Vous pouvez aussi répéter une section d'un disque en appuyant simplement sur ◄►/II pour marquer la fin (au lieu de **A-B**).



Using random play

Use the random play function to play titles/chapters/tracks in a random order. How random play works depends on the disc currently in the play position. If the 'current' disc is a DVD, you can play either the titles or chapters on that disc at random. If the 'current' disc is an audio or Video CD, you can play either the tracks on that disc, or all the tracks on all the CDs and Video CDs loaded at random (DVD discs loaded will be ignored).

- **To start random playback of chapters (DVD only)/tracks on the current CD or Video CD, press RANDOM (SHIFT & 6), then ENTER.**
- **To start random playback of titles (DVD only)/tracks on all CDs and Video CDs loaded, press RANDOM (SHIFT & 6) twice, then ENTER.**
- **To stop the disc and cancel random playback, press ■.**
- **To cancel random playback without stopping playback, press CLEAR.**
  The rest of the disc plays out.

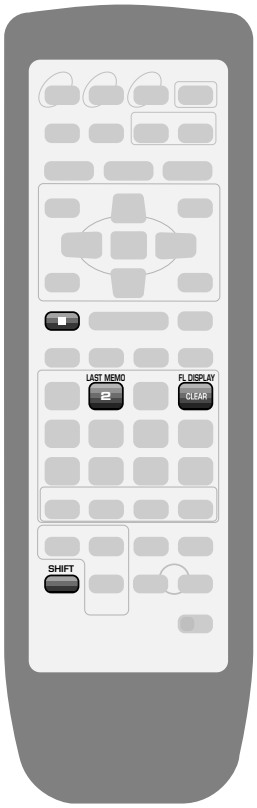
Note: During random play, the I◄◄ and ►►I buttons function a little differently to normal: I◄◄ returns to the beginning of the current track/chapter. You can't go back further than this. ►►I selects another track/chapter at random from those remaining.

Utilisation de la lecture aléatoire

Pour lire des titres/chapitres/pistes dans un ordre différent à chaque lecture d'un disque, utilisez le mode de lecture aléatoire. La façon dont la lecture aléatoire fonctionne dépend du disque choisi. Si le disque en question est un disque DVD, vous pouvez passer les titres ou les chapitres de ce disque dans un ordre aléatoire. Si le disque choisi est un CD vidéo ou audio, vous pouvez passer dans un ordre aléatoire les pistes de ce disque ou toutes les pistes des CD et CD vidéo chargés (les disques DVD seront ignorés).

- **Pour démarrer la lecture aléatoire de chapitres (DVD uniquement) / de pistes sur le CD ou le CD vidéo courant, appuyez sur RANDOM (SHIFT & 6), puis sur ENTER.**
- **Pour démarrer la lecture aléatoire de titres (DVD uniquement) / de pistes sur tous les CD et les CD vidéo chargés, appuyez deux fois sur RANDOM (SHIFT & 6) puis sur ENTER.**
- **Pour arrêter le disque et annuler la lecture aléatoire, appuyez sur ■.**
- **Pour annuler la lecture aléatoire sans arrêter la lecture, appuyez sur CLEAR.**
  La lecture du disque se poursuit.

Remarque: Au cours de la lecture aléatoire, les touches I◄◄ et ►►I ne fonctionnent pas de la même manière que d'habitude: I◄◄ retourne au début de la piste / du chapitre courant. Vous ne pouvez pas remonter plus loin. ►►I sélectionne une autre piste / un autre chapitre de façon aléatoire parmi ceux / celles qui restent.



Bookmarking a place in a disc

(DVD/Video CD)

If you watch only part of a DVD disc with the intention of picking up later where you left off, you can bookmark the place then resume playback at a later date without having to manually search for the right place.

You can use this feature for up to five discs (after that the oldest bookmark is deleted to make space for a new one).

- **At the point from which you want to resume playback next time, press LAST MEMO (SHIFT & 2), then stop the disc (■).**
- **To resume playback, load the disc and press LAST MEMO (SHIFT & 2). (If the disc starts auto playback, stop it first.)**
- **To clear the bookmark for the disc loaded, press LAST MEMO (SHIFT & 2) then CLEAR while Last Memory is displayed on-screen.**

Note: Bookmarking also works with Video CD, but for one disc only, and you must leave the disc in the player—opening the disc tray erases the memory. Last Memory may not work reliably with some PBC Video CDs.

Marquage d'un endroit du disque

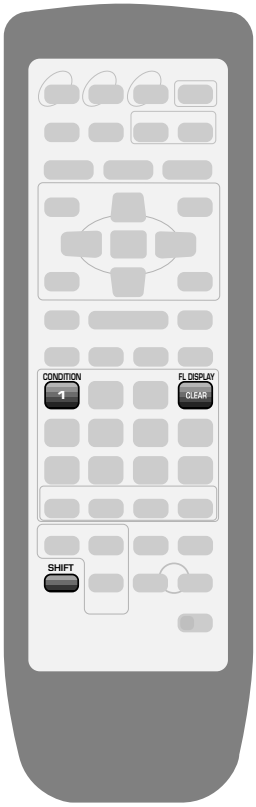
(DVD/CD vidéo)

Si vous regardez une partie d'un disque DVD et si vous souhaitez reprendre la lecture un peu plus tard, vous pouvez marquer l'endroit où vous vous êtes arrêté, puis reprendre la lecture sans effectuer une recherche manuelle.

Vous pouvez utiliser cette fonction pour un maximum de cinq disques (après quoi la marque la plus ancienne est effacée pour laisser place à la nouvelle).

- **A l'endroit où vous souhaitez reprendre la lecture, appuyez sur LAST MEMO (SHIFT & 2), puis arrêtez le disque (■).**
- **Pour reprendre la lecture, chargez le disque et appuyez sur LAST MEMO (SHIFT & 2). (Si le disque démarre la lecture automatiquement, arrêtez-le d'abord.)**
- **Pour supprimer le dernier emplacement mémorisé du disque chargé, appuyez sur LAST MEMO (SHIFT & 2) puis sur CLEAR alors que Last Memory est affiché sur l'écran.**

Remarque: Le marquage fonctionne aussi avec les CD vidéo, mais pour un seul disque, et vous devez laisser le disque dans le lecteur—l'ouverture du plateau à disque efface la mémoire. Il se peut que Last Memory ne fonctionne pas correctement avec certains CD vidéo PBC.



Memorizing disc settings (DVD only)

If you have a particular set of preferences for a disc, you can memorize them using the Condition Memory function. Once memorized, your settings will be recalled automatically whenever you load that disc. The player can store settings for 15 discs; after this, memorizing another replaces the oldest one stored.

The settings memorized are:

- On-screen display position (page 87)
- Subtitle language (page 91)
- Audio language (page 90)
- Multi-angle (page 88)
- Parental lock level (page 95)

- **To memorize settings for the current disc, press CONDITION (SHIFT & 1) during playback.**
- **To recall memorized settings, just load the disc.**
  The display shows **COND.MEM** and **Condition Memory** appears on-screen.
- **To clear memorized settings, load the disc and press CLEAR while Condition Memory is displayed on-screen.**

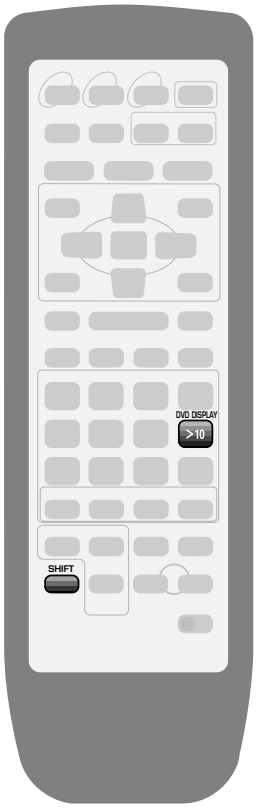
Mise en mémoire des réglages d'un disque (DVD seulement)

Si vous avez des préférences de mises au point pour un disque, vous pouvez les mémoriser en utilisant la fonction Condition Memory. Une fois mémorisés, vos réglages seront rappelés automatiquement à chaque fois que vous chargerez ce disque. Le lecteur peut mémoriser des réglages pour un maximum de 15 disques ; après quoi, un nouveau réglage mis en mémoire remplace la sauvegarde la plus ancienne.

Les réglages mémorisés sont les suivants:

- Position OSD (page 87)
- Langue des sous-titres (page 91)
- Langue audio (page 90)
- Angles multiples (page 88)
- Niveau de verrouillage parental (page 95)

- **Pour mémoriser les mises au point du disque actuel, appuyez sur CONDITION (SHIFT & 1) lors de la lecture.**
- **Pour rappeler les réglages mis en mémoire, chargez simplement le disque.**
  L'afficheur présente **COND.MEM** et **Condition Memory** apparaît sur l'écran.
- **Pour supprimer les réglages mis en mémoire, chargez le disque et appuyez sur CLEAR pendant que Condition Memory est affiché.**



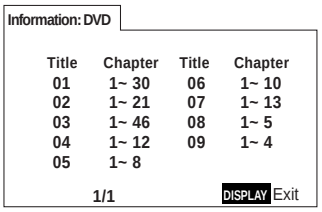
Displaying disc information

Various track, chapter and title information, as well as the video transmission rate for DVD discs, can be displayed on-screen while a disc is playing, or while it's stopped.

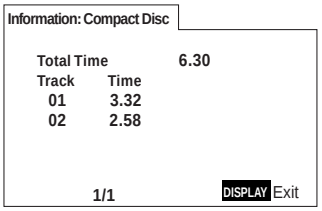
- **To show/switch the information displayed, press DVD DISPLAY (SHIFT & >10).**
  - When a disc is playing, the information appears at the top of the screen. Keep pressing **DVD DISPLAY** to change the displayed information.

DVD display showing the video transmission rate

  - When a disc is stopped, all title/chapter, or track information for the disc loaded appears on-screen. Press **DVD DISPLAY** again to exit the screen.



DVD-Video



CD/Video CD

- **To display the time remaining on a DVD disc, press and hold DVD DISPLAY.**

The display shows the disc time remaining for as long as you hold the button. Release the button to revert to the previous display.

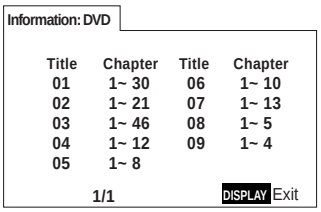
Affichage des informations d'un disque

Diverses informations de pistes, de chapitres et de titres, ainsi que la vitesse de transmission vidéo pour les disques DVD peuvent s'afficher pendant la lecture d'un disque ou pendant son arrêt.

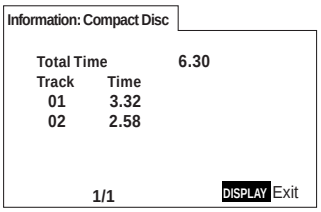
- **Pour montrer/changer l'information affichée, appuyez sur DVD DISPLAY (SHIFT & >10).**
  - Au cours de la lecture d'un disque, l'information apparaît sur la partie supérieure de l'écran. Maintenez **DVD DISPLAY** enfoncée pour changer l'information affichée.

Afficheur du DVD montrant la vitesse de transmission vidéo

  - A l'arrêt d'un disque, les informations sur le titre/chapitre ou la piste du disque chargé apparaissent sur l'écran. Appuyez à nouveau sur **DVD DISPLAY** pour quitter l'écran.



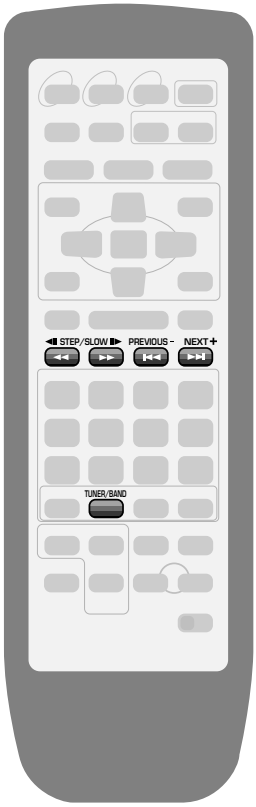
DVD-Vidéo

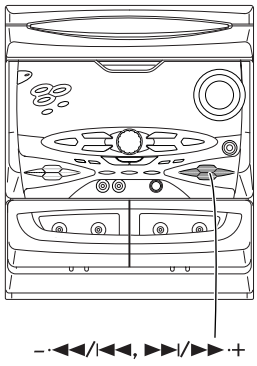


CD/CD vidéo

- **Pour afficher le temps qui reste sur le disque DVD, maintenez la touche DVD DISPLAY enfoncée.**

L'écran affiche le temps qui reste aussi longtemps que vous maintenez la touche enfoncée. Relâchez la touche pour retourner à l'affichage précédent.





Tuning in stations

The tuner can receive both FM and AM broadcasts, and lets you memorize your favorite stations so you don't have to manually tune in every time you want to listen.

1 Press TUNER/BAND to switch to tuner mode.

Press repeatedly to switch between FM and AM.

2 Tune to a station.

There are three tuning modes — step, auto, and high-speed:

Step tuning: Press ◄◄ or ►► repeatedly to step through the frequency in either direction (front panel: –·◄◄/I◄◄ and ►►I/►►·+)

Auto tuning: Press and hold ◄◄ or ►► until the frequency display starts to move, then release. The tuner will stop on the next station it finds. Repeat to search for other stations.

High-speed tuning: Press and hold ◄◄ or ►► until the frequency display starts to move rapidly. Keep the button held down until you reach the frequency you want. If necessary, fine tune the frequency using the step tuning method.

When you're tuned into a station, the tuned indicator ( ) lights in the display.

If the station is FM stereo, the stereo indicator ( ) lights.

Capter les stations

Le tuner peut recevoir des émissions FM et AM, et vous permet de mémoriser vos stations préférées de façon à ce que vous ne soyez pas obligé d'effectuer un réglage manuel à chaque fois.

1 Appuyez sur TUNER/BAND pour activer le mode Tuner.

Appuyez plusieurs fois pour alterner entre FM et AM.

2 Choisissez une station.

Il existe trois modes de réglage — incréments, auto et haute vitesse:

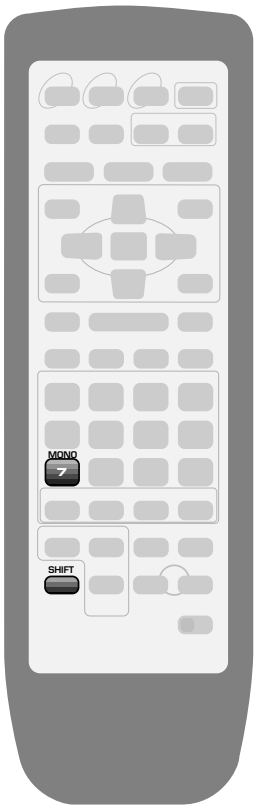
Accord par pas: Appuyez plusieurs fois sur ◄◄ ou ►► rpour parcourir la bande de fréquence dans l'un ou l'autre sens (panneau frontal: –·◄◄/I◄◄ et ►►I/►►·+)

Réglage automatique: Appuyez sur la touche ◄◄ ou ►► et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'affichage des fréquences change, puis relâchez. Le tuner s'arrête à la prochaine station captée. Répétez la procédure pour rechercher d'autres stations.

Réglage rapide: Appuyez sur la touche ◄◄ ou ►► et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'affichage des fréquences change rapidement. Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que vous atteigniez la fréquence que vous souhaitez. Si nécessaire ajustez la mise au point en utilisant la méthode par incréments.

Dès que vous captez une station, le témoin d'écoute ( ) s'illumine sur l'affichage.

Si la station est FM stéréo, le témoin stéréo ( ) s'illumine.



Improving poor FM reception

If you're listening to an FM station in stereo but the reception is weak, you can improve the sound quality by switching to mono:

1 **Press MONO (SHIFT & 7 on the remote).**
The mono indicator (○) lights when the tuner is in mono reception mode. Press again to switch back to auto-stereo mode (the ○○ indicator lights when receiving a stereo broadcast).

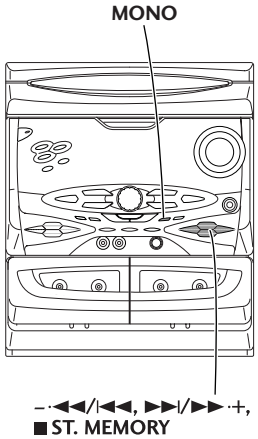
Saving stations for quick recall

You can save up to 24 station presets so that you always have easy access to your favorite stations without having to tune in manually each time.

If the unit is unplugged from the power supply completely, saved stations will remain for several days, after which you'll have to save them again.

Note: The following instructions assume that you are already familiar with tuning into radio stations—see the page 65 for detailed tuning instructions.

Use the front panel controls to do this.



1 **Tune into a radio station on either the AM or FM band.**

2 **Press ■ ST.MEMORY (front panel only).**
The station preset number starts blinking.

3 **Use –·◄◄/I◄◄ or ►►I/►►·+ to select a station preset number.**
If you're using the remote control, use I◄◄ or ►►I.
There are 24 preset locations; each can store one station preset.

4 **Press ■ ST.MEMORY again to save the station preset.**

Améliorer une mauvaise réception FM

Si vous écoutez une station FM en stéréo, mais que la réception est mauvaise, vous pouvez améliorer la qualité du son en sélectionnant mono:

1 **Appuyez sur MONO (SHIFT & 7 sur la télécommande).**
Le témoin mono (○) s'illumine lorsque le tuner est en mode de réception mono. Appuyez à nouveau sur la touche pour retourner au mode auto-stéréo (le ○○ témoin s'illumine à la réception d'une radiodiffusion stéréo).

Sauvegarder les stations pour un rappel rapide

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 24 stations pré-réglées, ce qui vous permet d'accéder à vos programmes préférés sans devoir faire une mise au point manuelle à chaque fois. Si l'unité est complètement débranchée de l'alimentation secteur, les stations mémorisées demeureront plusieurs jours, après quoi il faudra les mémoriser à nouveau.

Remarque: Les instructions suivantes supposent que vous savez régler la radio—veuillez consulter la page 65 précédente pour obtenir des instructions détaillées sur le réglage.

Utilisez les commandes du panneau frontal pour faire ceci.

1 **Réglez la radio de façon à capter une station sur bande AM ou FM.**

2 **Appuyez sur ■ ST.MEMORY (uniquement panneau frontal).**
Le numéro de station préréglée se met à clignoter.

3 **Utilisez –·◄◄/I◄◄ ou ►►I/►►·+ pour sélectionner un numéro de préréglage.**
Si vous utilisez la télécommande, utilisez I◄◄ ou ►►I.
Il existe 24 emplacements disponibles; chacun de ces emplacements peut contenir une station préréglée.

4 **Appuyez à nouveau sur ■ ST.MEMORY pour sauvegarder la station.**

Listening to station presets

1 **Press TUNER/BAND to switch to tuner mode.**

2 **If you're using the front panel controls, press FREQ/STATION.**
This switches the tuner to the preset station mode. If you're using the remote, there's no need for this step.

3 **Use the ⏮ and ⏭ buttons to select a station preset.**
If you're using the front panel controls, use –·◀◀/⏮ and ⏭/▶▶·+.

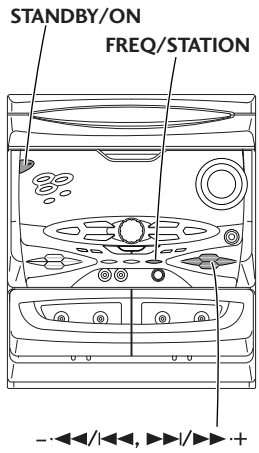
- If you're using the remote, you can also use the number buttons to select a station preset directly. For example, to select station preset 6, press **6**; to select 24, press **>10**, **2**, **4**.

Changing the frequency step

If you find that you can't tune into stations successfully, the frequency step may not be suitable for your country/region. Here's how to switch the setting:

1 **Switch the power into standby.**

2 **Press and hold FREQ/STATION (front panel only) for about three seconds.**
Switch between 50 kHz/9 kHz and 100 kHz/10 kHz settings.



Ecoute des stations préréglées

1 **Appuyez sur TUNER/BAND pour passer en mode tuner.**

2 **Si vous utilisez les commandes du panneau avant, appuyez sur FREQ/STATION.**
Le tuner passe en mode station préréglée. Cette opération est inutile avec la télécommande.

3 **Utilisez les touches ⏮ et ⏭ pour sélectionner une station préréglée.**
Si vous utilisez du panneau frontal, utilisez –·◀◀/⏮ et ⏭/▶▶·+.

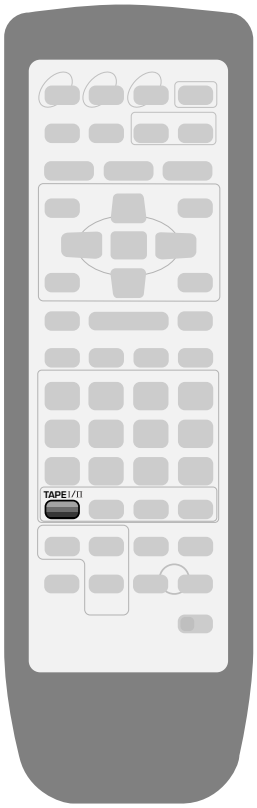
- Si vous utilisez la télécommande, vous pouvez aussi utiliser les touches numérotées pour sélectionner directement une station. Par exemple, pour sélectionner la station préréglée 6, appuyez sur 6 ; pour sélectionner 24, appuyez sur **6**; to select 24, press **>10**, **2**, **4**.

Modifier l'échelon de fréquence

Si vous trouvez que vous ne pouvez pas accorder de stations de manière satisfaisante, il se peut que le pas de la fréquence ne corresponde pas à votre pays/région. Voici comment changer le réglage:

1 **Mettez le système en mode de veill.**

2 **Appuyez sur FREQ/STATION et maintenez la touche enfoncée pendant environ 3 secondes.**
Fait passer parmi les réglages 50 kHz/9 kHz et 100 kHz/10 kHz.



Playing cassette tapes

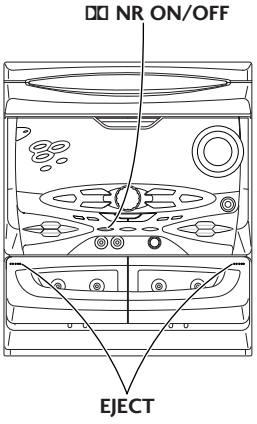
This unit has two tape decks; one exclusively for playback, the other for both recording and playback. Other features include auto-reverse, relay play, Dolby B Noise Reduction and auto tape select.

- Auto-reverse lets you play or record a tape without physically taking it out and turning it over.
- Using relay play, you can listen to two complete tapes back-to-back for up to 3 hours of continuous music.
- Dolby B NR reduces tape hiss on tapes recorded using Dolby B NR (which includes almost all commercially recorded tapes).
- Auto tape select means that the deck automatically detects the type of tape you're playing/recording — normal (Type I), or high-position/CrO_2 (Type II) — so there's no need to check the tape type and switch manually.

1 Press TAPE I/II to switch to tape mode.

If two tapes are already loaded, Press repeatedly to switch between tape decks I and II.

If there's only one tape loaded, the player automatically selects that deck.



2 Press EJECT on the front panel to open one of the cassette doors.
Remember: Both decks can play tapes, but only deck II records.

3 Load a cassette tape then push the cassette door shut.

Use a tape that's already recorded on so you can hear something in the following steps!

4 Press NR ON/OFF to switch Dolby NR on/off as required.

If the tape you loaded was recorded with Dolby NR on, then for the best playback you should switch Dolby NR on.

Lecture de cassettes

Cette unité possède deux platines; l'une est réservée uniquement à la lecture, l'autre permet la lecture et l'enregistrement. Les platines offrent aussi les fonctions suivantes: retour automatique, lecture enchaînée, réduction de bruits Dolby et reconnaissance automatique du type de bande.

- Le retour automatique vous permet de lire ou d'enregistrer une cassette sans la retourner.
- Avec la lecture enchaînée, vous pouvez écouter deux cassettes recto-verso pendant 3 heures de musique continue.
- La réduction de bruits Dolby B réduit le sifflement des cassettes enregistrées avec Dolby B NR (ce qui représente la majorité des cassettes commercialement enregistrées).
- La reconnaissance automatique du type de bande signifie que la platine détecte automatiquement le type de cassette que vous passez / enregistrez — normale (Type I) ou haute position/CrO_2 (Type II) — il n'est donc plus nécessaire de vérifier le type de cassette pour faire un réglage manuel.

1 Appuyez sur TAPE I/II pour passer au mode cassette.

Si deux cassettes sont déjà chargées, appuyez plusieurs fois dessus pour passer parmi les platines cassette I et II.
Si vous n'avez chargé qu'une seule cassette, le lecteur sélectionne automatiquement cette platine.

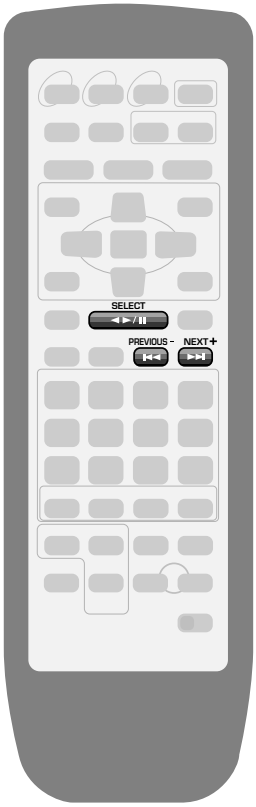
2 Appuyez sur EJECT sur le panneau avant pour ouvrir l'un des volets.
Attention: Les deux platines peuvent lire les cassettes, mais seule la platine II peut enregistrer.

3 Introduisez une cassette puis fermez le volet.

Utilisez une cassette qui est déjà enregistrée pour pouvoir entendre un quelque chose dans les étapes suivantes!

4 Appuyez sur NR ON/OFF pour activer / désactiver Dolby NR.

Si la cassette que vous utilisez a été enregistrée avec Dolby NR, nous vous conseillons d'activer Dolby NR pour une meilleure qualité de lecture.



5 Press ◄►/II to start playback.

The side of the tape you'll hear is whichever is forward-facing when you load it. This is the 'forward' (►) direction, while the other side is 'reverse' (◄). The forward indicator is shown in the display.

6 To play the other side of the tape, press ◄►/II.

Each time you press ◄►/II during playback, the other side of the tape starts playing. Pressing ◄►/II when the tape is stopped starts playback on the side it was playing previously.

The current tape direction is indicated in the display.

7 To skip back or forward a track on the tape, press I◄◄ or ►►I.

On the front panel, press –·◄◄/I◄◄ or ►►I/►►·+ (the tape should be playing when you do this).

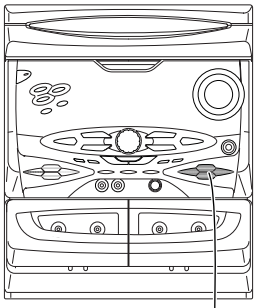
►►I searches for the next blank space between tracks on the side currently playing (in other words, to the start of the next track), then resumes playback.

I◄◄ searches for the previous blank space between tracks on the side currently playing (in other words, to the start of the current track), then resumes playback.

By pressing I◄◄ or ►►I more than once, the player will skip several tracks at once (to a maximum of 15). For example, press ►►I twice to skip forward two tracks.

Note: Track search is unlikely to work reliably in the following cases:

- If the space between tracks is less than about 4 seconds.
- If the recording is particularly noisy so the spaces are not recognized.
- If the recording contains frequent silences, such as a language study tape.
- If the recording contains sections of very quiet material, such as some classical music recordings.



5 Appuyez sur ◄►/II pour commencer la lecture.

La face de la cassette que vous entendrez est celle qui est tournée vers vous au moment où vous la chargez. (►) est la 'marche avant', tandis que l'autre face (◄) est la 'marche arrière'. Le témoin de défilement vers l'avant apparaît sur l'affichage.

6 Pour écouter l'autre face de la cassette, appuyez sur ◄►/II.

A chaque fois que vous actionnez ◄►/II au cours de la lecture, l'autre face de la cassette se met en marche. Si vous appuyez sur ◄►/II alors que la cassette est à l'arrêt, la lecture reprend du côté précédemment choisi.

Le sens courant de la cassette est indiqué sur l'affichage.

7 Pour avancer ou reculer d'une piste sur la cassette, appuyez sur I◄◄ ou ►►I.

Sur le panneau avant, appuyez sur –·◄◄/I◄◄ ou ►►I/►►·+ (la cassette doit tourner au moment où vous effectuez cette opération).

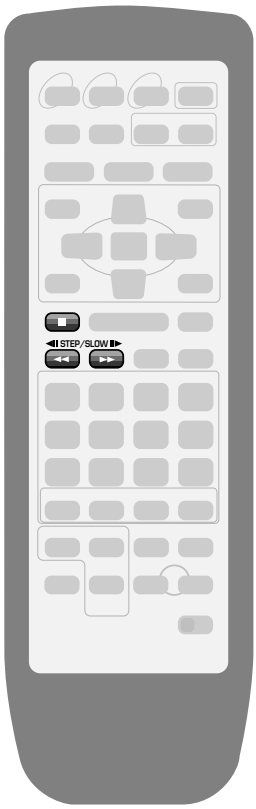
►►I recherche le blanc suivant entre les pistes sur la face sélectionnée (en d'autres termes, elle recherche le début de la piste suivante), et redémarre la lecture.

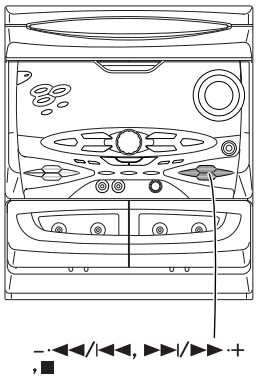
I◄◄ recherche le blanc précédent entre les pistes sur la face sélectionnée (en d'autres termes, jusqu'au début de la piste courante), puis reprend la lecture.

Si vous appuyez plusieurs fois sur I◄◄ ou ►►I le lecteur saute plusieurs pistes (maximum 15). Par exemple, si vous appuyez deux fois sur ►►I vous avancez de deux pistes.

Remarque: La recherche de piste ne fonctionne pas avec efficacité dans les cas suivants:

- Si le blanc entre les pistes est inférieur à 4 secondes.
- Si l'enregistrement est bruyant et les blancs ne peuvent donc pas être perçus.
- Si l'enregistrement contient des silences fréquents, comme une cassette d'étude de langue.
- Si l'enregistrement contient des sections de faible volume, comme des extraits de musique classique.





8 To stop playback, press ■.

9 To fast wind the tape, press ◄◄ or ►►.
On the front panel, press **–·◄◄/I◄◄** or **►►I/►►·+** (the tape should be stopped when you do this).

◄◄ rewinds the tape, regardless of the tape direction at the time. **►►** forward-winds the tape.

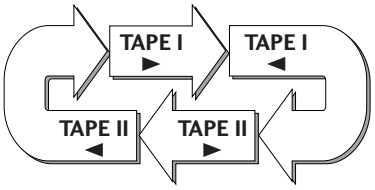
Resetting the tape counter

The tape counter indicates the current location of the tape. The counter increases when the tape is traveling forwards and decreases when it's travelling in reverse (playing or fast winding). The tape counter returns to zero automatically when you eject a tape. To reset it manually:

- **Press ■ while the tape is stopped.**
The counter returns to 0000.

Relay play

Both tape decks are auto-reverse and will play a tape repeatedly until you press ■ or the tape has played eight times all the way through. If two tapes are loaded, each will be played alternately (for a maximum of eight times through each tape).



8 Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■.

9 Pour dérouler rapidement la cassette, appuyez sur ◄◄ ou ►►.
Sur le panneau avant, appuyez sur **–·◄◄/I◄◄** ou **►►I/►►·+** (la cassette doit s'arrêter au moment où vous effectuez cette opération).

◄◄ rembobine la cassette, quel que soit le sens de la cassette. **►►** permet de faire une avance rapide de la bande.

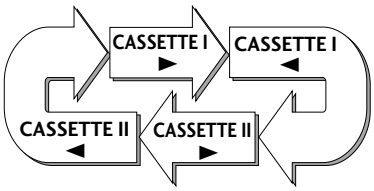
Remise à zéro du compteur de défilement de bande

Le compteur de défilement de bande indique l'emplacement courant sur la cassette. Le compteur augmente au fur et à mesure que la cassette avance et diminue lorsque la bande retourne en arrière (lecture ou déroulement rapide). Le compteur de défilement se remet automatiquement à zéro lorsque vous éjectez la cassette. Pour effectuer une remise à zéro manuelle:

- **Appuyez sur ■ lorsque la cassette est à l'arrêt.**
Le compteur affiche 0000.

Lecture enchaînée

Les deux platines sont pourvues d'un mécanisme automatique de retour en arrière et la lecture continuera jusqu'à ce que vous appuyiez sur ■ ou jusqu'à ce que la cassette soit passée huit fois. Si vous avez introduit deux cassettes, elles seront lues en alternance (un maximum de huit fois pour chaque cassette).



Making Tape Recordings

You can make tape recordings from the radio or a disc loaded in the player, or from an external component connected to the auxiliary inputs. If you're recording from CD it's more convenient to use the ASES mode—see *Automatically recording CDs* on page 73.

Once recording has started, you can't switch to another component until recording has stopped. So, for example, you can't switch over to the tuner while you're recording a CD.

Unlike some tape decks, there's no need to set recording levels; the deck sets the level automatically. When recording, the volume and sound settings have no effect on the recording. This means that you can record something with the volume turned right down, if you want.

Before recording, check that the cassette erase-protect tabs have not been broken, and that the tape is either a Type I (normal position) or Type II (high position/CrO_2); you can't record on Type IV (metal) tapes using this deck.

If you're recording from the start of a tape, it's a good idea to wind the tape on a little so that you don't accidently start recording over the leader tape. You can either do this by hand, or load the tape into the deck and play the tape for 5–6 seconds.

1 **Load a cassette into tape deck II.**
Remember: You can only record using deck II.

In order to follow these instructions more easily, load the cassette with side A facing front.

Faire des enregistrements sur cassette

Vous pouvez effectuer des enregistrements sur cassette à partir de la radio ou d'un disque chargé dans le lecteur, ou à partir d'un composant externe raccordé aux entrées auxiliaires. Si vous faites l'enregistrement d'un CD, nous vous recommandons d'utiliser le mode ASES—voir *Enregistrement automatique des CD* à la page73.

Une fois que l'enregistrement a commencé, vous ne pouvez pas choisir un autre composant tant que l'enregistrement n'est pas terminé. Par exemple, vous ne pouvez pas sélectionner le tuner pendant que vous enregistrez un CD.

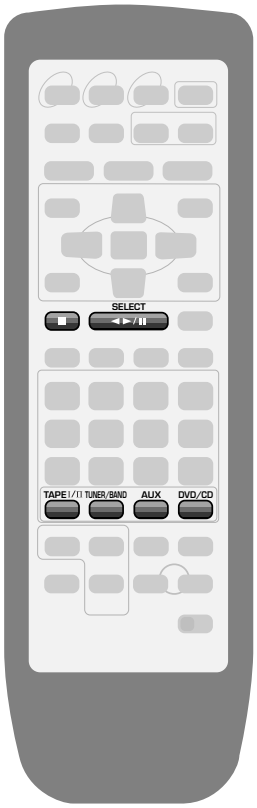
A la différence de certaines platines, il est inutile de régler les niveaux d'enregistrement; la platine règle automatiquement le niveau. Lors de l'enregistrement, les réglages du volume et du son sont sans effet. Vous pouvez donc si vous le souhaitez, faire un enregistrement en baissant au maximum le volume.

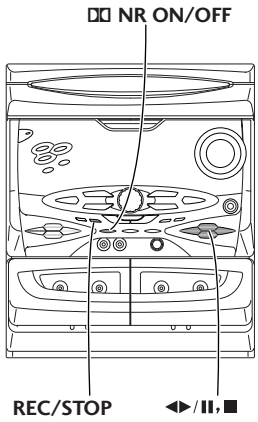
Avant d'enregistrer, vérifiez que les languettes de protection contre l'effacement de la cassette ne sont pas cassées, et que la cassette est du Type I (position normale) ou du Type II (High/CrO_2) ; vous ne pouvez pas enregistrer sur des cassettes du Type IV (métal) avec cette platine.

Si vous effectuez l'enregistrement depuis le début de la cassette, il est recommandé d'avancer la bande pour ne pas commencer l'enregistrement sur la bande-amorce. Vous pouvez faire cette opération manuellement ou placer la cassette dans la platine et la lire pendant 5 à 6 secondes.

1 **Chargez la cassette dans la platine II.**
Attention: Vous pouvez enregistrement uniquement avec la platine II.

Afin de suivre ces instructions avec un maximum de facilité, introduisez la cassette en tournant la face A vers l'avant.





2 Check the recording direction.
If you start recording in the ► directon, both sides of the tape will be recorded (unless the erase protect tab for side B is missing). If you switch sides and start recording in the ◄ direction, then recording will start from side B and stop when the end of the tape is reached.

If you need to change the direction, press ◄►/II twice, then ■.

3 Turn Dolby NR on or off as required.
Using Dolby NR improves the sound quality of tape recordings that are going to be played on Dolby NR equipped players. If the tape is not going to be played on a Dolby NR equipped player (or if you're not sure), you should leave Dolby NR off.

4 Select the function you plan to record.
For example, press **DVD/CD** to record a CD, DVD or Video CD disc.

5 Prepare the source for recording.
For example, load the CD or tune in the radio station. If you're recording a disc, make sure that you've selected the correct disc and that it's stopped.

6 Press REC/STOP (front panel only).
The deck starts recording.

7 Start the source playing (if necessary).

8 When you're ready to stop recording, press REC/STOP again.

Tip
Sometimes when recording from the auxiliary inputs (especially from a CD or MD player), the signal level can be too high for the tape deck to record without distortion. If this happens, reduce the auxiliary signal level:

2 Vérifiez le sens de l'enregistrement.
Si vous démarrez l'enregistrement dans le sens ► les deux faces de la cassette seront enregistrées (sauf si la languette de protection contre l'effacement est cassée sur la face B). Si vous changez de face et commencez l'enregistrement dans le sens ◄ l'enregistrement démarre sur la face B et s'arrête à la fin de la cassette.

Si vous souhaitez changer le sens, appuyez deux fois sur ◄►/II puis sur ■.

3 Activez / désactivez Dolby NR selon le cas.
L'utilisation de Dolby NR améliore la qualité du son des enregistrements sur cassette, qui seront par la suite lus sur des lecteurs munis de Dolby NR. Si la cassette n'est pas destinée pour un lecteur pourvu de Dolby NR (ou si vous n'êtes pas sûr), n'activez pas Dolby NR.

4 Sélectionnez la fonction que vous voulez enregistrer.
Par exemple, appuyez sur **DVD/CD** pour enregistrer un CD, un disque DVD ou vidéo.

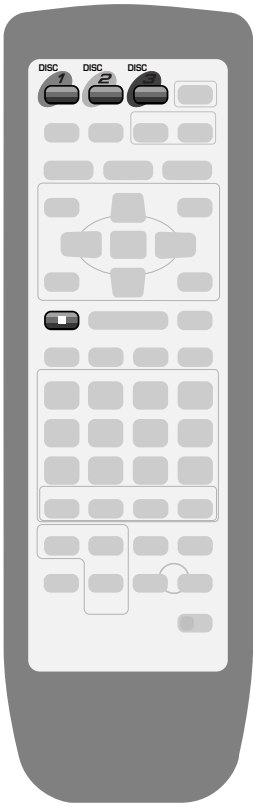
5 Préparez la source pour l'enregistrement.
Par exemple, chargez le CD ou réglez la station. Si vous enregistrez un disque, vérifiez que vous avez sélectionné le bon disque et qu'il est à l'arrêt.

6 Appuyez sur REC/STOP (panneau avant uniquement).
La platine commence l'enregistrement.

7 Démarrez la lecture de la source (si nécessaire).

8 Lorsque vous souhaitez arrêter l'enregistrement, appuyez à nouveau sur REC/STOP.

Avis
Parfois, lorsque vous effectuez l'enregistrement à partir des entrées auxiliaires (en particulier à partir d'un lecteur CD ou MD), le niveau du signal est parfois trop élevé et la platine enregistre avec des distorsions. Dans ce cas, réduisez le niveau du signal auxiliaire:



Switch the system into standby then press ◻◻ NR ON/OFF for about three seconds.
The display shows **ATT ON**.

You should now be able to record without distortion. (When you switch to the auxiliary function, the display will show **AUX ATT**.) To switch back to **ATT OFF**, follow the same procedure.

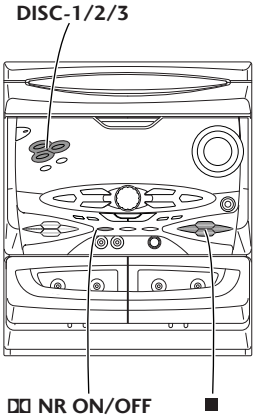
Automatically recording CDs

Auto Synchro Editing System (ASES for short) makes recording one or more CDs automatic. It also makes sure that a CD track isn't spread over two sides of a tape. If the tape runs out midway through a CD track, the same track is automatically recorded from the beginning again on the other side.

Note: This feature will not work with Video CDs or DVDs.

1 Prepare tape deck II for recording.
Load a blank cassette, wind on past the leader, and switch Dolby NR on or off as required.

Recording starts in the ► direction, so take care over which way you load the tape.



2 Load the CD(s) you want to record.

3 Press the DISC-1/2/3 button of the first CD you want to record, then press ■.
The CD should now be selected, but not playing.

If you want to record the tracks in a different order, use the program play feature—see page 56 for how to do this.

Mettez le système en mode de veille, puis appuyez sur ◻◻ NR ON/OFF pendant environ trois secondes.
ATT ON s'affiche.

Vous devez à présent pouvoir enregistrer sans distorsion. (Lorsque vous passez à la fonction auxiliaire, **AUX ATT** s'affiche.) Pour retourner à **ATT OFF**, effectuez la même procédure.

Enregistrement automatique des CD

Le Système d'Edition Synchro Automatique (ASES) permet un enregistrement automatique d'un ou de plusieurs CD. Il garantit aussi que la piste d'un CD n'est pas enregistrée sur une face de la cassette pour se terminer sur l'autre. Si la fin de la cassette est atteinte à mi-chemin, la même piste sera enregistrée depuis le début sur l'autre face.

Remarque: Cette fonction ne fonctionne pas avec les CD vidéo ou DVD.

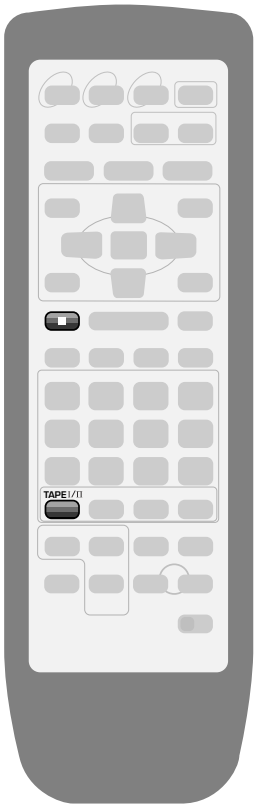
1 Préparez la cassette dans la platine II pour l'enregistrement.
Introduisez une cassette vierge, avancez la bande pour éviter la bande-amorce, et activez ou désactivez le Dolby NR.

L'enregistrement démarre dans le sens ► donc vérifiez le sens dans lequel vous avez chargé la cassette.

2 Chargez le(s) CD que vous voulez enregistrer.

3 Appuyez sur la touche DISC-1/2/3 du premier CD que vous voulez enregistrer, puis appuyez sur ■.
Le CD doit être à présent sélectionné, mais il doit être à l'arrêt.

Si vous voulez enregistrer les pistes dans un ordre différent, utilisez la fonction de programmation de lecture—Voir la page 56 pour obtenir de plus amples informations.



4 Press ASES/COPY (front panel only) to start recording.
After the first CD has finished, recording of the next CD loaded starts. Recording finishes automatically when either all the discs have been recorded, or the tape ends (whichever comes first).

5 If you want to stop recording before the end of the CD, press ■.
Note: ASES may not work correctly if the first side of the tape finishes at the same time as a CD track ends. If this happens, stop the recording then resume on the other side without ASES.

Copying tapes

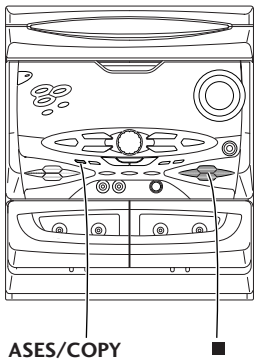
Here's how to copy a tape from tape deck I to deck II.

1 Press TAPE I/II.

2 Load the source tape into deck I.
Recording starts in the ► direction, so take care over which way you load the tape.

3 Prepare tape deck II for recording.
Load a blank cassette, wind on past the leader, and switch Dolby NR on or off as required — for best results, switch on if the tape you're recording was recorded using Dolby NR.

Note: It's not possible to switch Dolby NR on and off independently for each deck.



4 Press ASES/COPY to start recording.
Recording starts in the ► direction and continues onto the other side, unless the erase-protect tab is broken on the TAPE II cassette.

5 If you want to stop recording before the end of the tape is reached, press ■.

4 Appuyez sur ASES/COPY (panneau avant uniquement) pour démarrer l'enregistrement.
Dès que le premier CD est terminé, l'enregistrement du CD suivant commence. À la fin du premier CD, l'enregistrement du suivant CD chargé démarre. L'enregistrement termine automatiquement soit quand tous les disques sont enregistrés soit à la fin de la cassette (celui qui se produit en premier).

5 Si vous souhaitez arrêter l'enregistrement avant la fin du CD, appuyez sur ■.
Remarque: ASES ne fonctionnera pas correctement si la première face de la cassette se termine en même temps que la piste du CD. Dans ce cas, arrêtez l'enregistrement et recommencez sur l'autre face sans utiliser ASES.

Copier des cassettes

Voici la manière de copier une cassette de la platine I à la platine II.

1 Appuyez sur TAPE I/II.

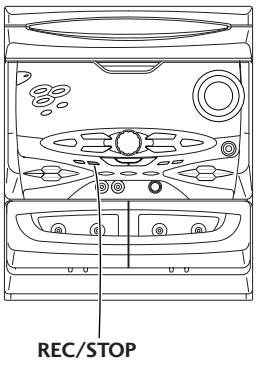
2 Chargez la cassette source dans la platine I.
L'enregistrement démarre dans le sens ► donc vérifiez le sens dans lequel vous avez chargé la cassette.

3 Préparez la platine II pour l'enregistrement.
Chargez une cassette vierge, avancez la bande pour éviter la bande — amorce, et activez / désactivez Dolby NR selon le cas. Pour obtenir un résultat optimal, activez Dolby NR si la cassette que vous enregistrez a été enregistrée avec Dolby NR.

Remarque: Il est impossible de désactiver / d'activer Dolby NR indépendamment pour chaque platine.

4 Appuyez sur ASES/COPY pour démarrer l'enregistrement.
L'enregistrement démarre dans le sens ► et se poursuit sur l'autre face, sauf si la languette de protection contre l'effacement est cassée sur la cassette de la PLATINE II.

5 Si vous souhaitez mettre fin à l'enregistrement avant la fin de la cassette, appuyez sur ■.



Improving AM tape recordings

Recording AM broadcasts on cassette tape can result in noisy recordings. If you experience this, change the beat cut function:

1 **Switch the system into standby.**

2 **Press REC/STOP for about 3 seconds.**
Release when the display reads **B.CUT 2**.

Note: Switch beat cut 1 again by following the same procedure (the display reads **B.CUT 1**).

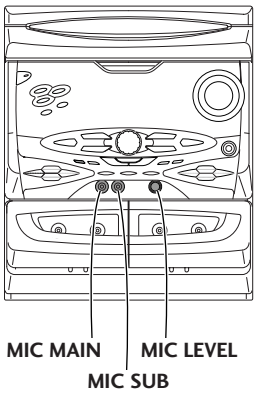
Améliorer la qualité d'un enregistrement AM

L'enregistrement des émissions AM sur une cassette peut être d'une qualité peu satisfaisante. Si vous rencontrez des problèmes d'interférence, activez la fonction Coupure de battements:

1 **Mettez le système en mode de veille.**

2 **Appuyez sur REC/STOP pendant 3 secondes environ.**
Relâchez lorsque **B.CUT 2** s'affiche.

Remarque: Désactivez cette fonction en suivant la même procédure (l'afficheur lit **B.CUT 1**).



Singing karaoke

Using the karaoke features you can plug in up to two microphones and mix the sound of your own voice (or two people's voices) with a backing track. The backing track can be anything you like, from a song on the radio, to a dedicated DVD karaoke disc that displays the lyrics on screen as the music plays.

Tailor the mix by adjusting the microphone level relative to the backing track, as well as the amount of echo added to your vocal.

Note: When using the karaoke feature, please turn off the Dolby/DTS (surround sound) setting.

1 Set MIC LEVEL to minimum.

2 Plug in the microphone(s).

- If the microphone has an on/off switch, make sure it's on.
- If you're using just one microphone, plug it into the **MIC MAIN** input.

3 Load a karaoke backing disc or tape.

You can also use the radio or a component connected to the auxiliary inputs as source material for a backing track.

- If you're using a disc, make sure that you've selected the correct disc to play.
- If you want to play from a track other than the first, select the track now.

La fonction Karaoke

Grâce aux fonctions karaoke, vous pouvez brancher deux micros et superposer le son de votre voix (ou de deux personnes) sur une musique de fond. Vous pouvez choisir n'importe quelle musique de fond, qu'il s'agisse d'une chanson à la radio, un disque karaoke DVD qui affiche les paroles alors que la musique retentit.

Adaptez le mixage voix-musique en ajustant le niveau du micro en fonction de la musique de fond, et en réglant le niveau d'écho de votre voix.

Remarque: Si vous utilisez la caractéristique karaoké, veuillez désactiver le réglage Dolby/DTS (son surround).

1 Réglez MIC LEVEL au minimum.

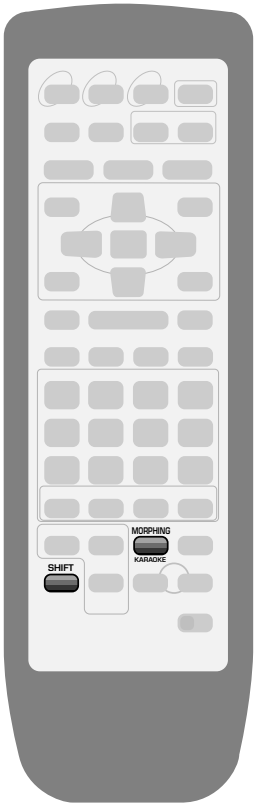
2 Branchez le(s) micro(s).

- Si le micro possède un interrupteur, vérifiez qu'il est sur 'on'.
- Si vous utilisez un seul micro, branchez-le dans l'entrée **MIC MAIN**.

3 Chargez une cassette ou un disque de fond karaoke.

Vous pouvez aussi utiliser la radio ou un composant raccordé aux entrées auxiliaires.

- Si vous utilisez un disque, vérifiez que vous avez sélectionné le disque qui convient.
- Si vous choisissez une piste autre que la première piste, sélectionnez-la maintenant.



4 To change the mix, press KARAOKE (SHIFT & MORPHING).

Pressing repeatedly switches between these modes:

- **KARAOKE** (voice cancel) – Vocals in the backing track are partially eliminated using EQ.
- **L CH** – Left channel only. Use for tracks that have a vocal recorded in the right channel.
- **R CH** – Right channel only. Use for tracks that have a vocal recorded in the left channel.
- **L+R CH** – Use to put a vocal recorded in one channel only into the center of the mix.
- **OFF** (stereo) – Switches karaoke mode off.

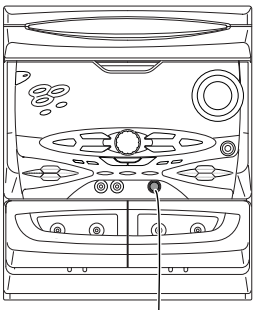
5 Play the backing track.

6 Adjust the MIC LEVEL to get the sound you want.

If when you turn the **MIC LEVEL** up you get a loud whistling from the speakers, move the microphone(s) so that it points away from the speakers.

7 Sing!

Note: Depending on the microphone level, the sound of the disc may distort. If this happens, turn down the volume.



4 Pour changer le mixage, appuyez sur KARAOKE (SHIFT & MORPHING).

Si vous actionnez plusieurs fois cette touche, vous alternez entre les modes suivants:

- **KARAOKE** (élimination de la voix) – L'accompagnement vocal est partiellement éliminé à l'aide d'EQ.
- **L CH** – Le canal de gauche uniquement. Pour les pistes dont la voix est enregistrée sur le canal de droite.
- **R CH** – Canal de droite uniquement. Pour les pistes dont la voix est enregistrée sur le canal de gauche.
- **L+R CH** – Sert à placer une voix enregistrée sur un canal au centre du mixage.
- **OFF** (stéréo) – désactive le mode karaoke.

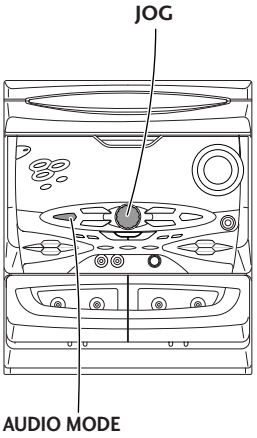
5 Passez la bande sonore.

6 Réglez le MIC LEVEL pour obtenir le son que vous souhaitez.

Si les enceintes émettent un sifflement lorsque vous activez le **MIC LEVEL** éloignez le micro des enceintes.

7 Chantez maintenant!

Remarque: Le son peut être déformé en fonction du niveau de réglage du micro. Dans ce cas, baissez le volume.



Using the Sound Morph

This system gives you many different ways to change the character of the music or soundtrack you're listening to. The Sound Morphing feature lets you 'morph' between the various sound presets, giving you the freedom to shape the sound as you like. There are also a number of user presets, so when you have a sound you want to keep, you can save it for instant recall.

Using preset effects

There are two sets of effect presets; one for audio sources (such as CDs), the other for audio/visual sources (such as DVDs).

Audio preset mode

1 **Press AUDIO MODE (front panel only) to switch between presets.**

Alternatively, press **AUDIO MODE** once then turn the **JOG** dial to morph from one preset to the next.

- **STUDIO** – recording studio sound.
- **CLUB** – the live sound of a small club.
- **HALL** – a rich, expansive concert hall sound.
- **A.USER1 – 3** – three settings for you to store your own settings (see page 81).
- **ALL FLAT** – the original sound with no effects.

The **JOG** dial lights in green when in Audio preset mode.

Utilisation du 'morphing' sonore

Ce système vous offre plusieurs façons de modifier la musique ou la piste que vous écoutez. La fonction 'Manipulation sonore' vous permet de moduler certains réglages prédéfinis, en vous laissant libre de déterminer le son. Il existe aussi plusieurs valeurs définies par l'utilisateur; vous pouvez ainsi sauvegarder un son que vous aimez et le rappeler.

Utiliser les effets prédéfinis

Il existe deux groupes d'effets prédéfinis; l'un pour les sources audio (comme les CD), l'autre pour les sources audio/visuelles (comme les DVD).

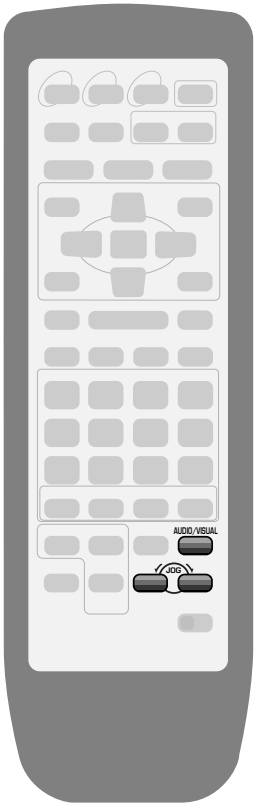
Mode audio prédéfini

1 **Appuyez sur AUDIO MODE (panneau avant uniquement) pour alterner entres les valeurs prédéfinies.**

Sinon, appuyez sur **AUDIO MODE** une fois et tournez la manette **JOG** pour passer d'une valeur prédéterminée à une autre.

- **STUDIO** – Le son du studio d'enregistrement.
- **CLUB** – Le son en direct d'une club de petite taille.
- **HALL** – Le son riche et ample d'une salle de concert.
- **A.USER1 – 3** – Trois réglages qui vous permettent d'enregistrer vos propres mises au point (voir la page 81).
- **ALL FLAT** – Le son original non modifié.

Le cadran **JOG** allume en vert dans le mode préréglé Audio.



Visual preset mode

1 Press VISUAL MODE (front panel only) to switch between presets.

Alternatively, press **VISUAL MODE** once then turn the **JOG** dial to morph from one preset to the next.

- **ACTION** – dramatic, powerful sound
- **DRAMA** – emphasized dialog
- **MUSICAL** – wide, spacious sound
- **V.USER1 – 3** – three settings for you to store your own settings (see page 81)
- **ALL FLAT** – the original sound with no effects.

The **JOG** dial lights in orange when in Visual preset mode.

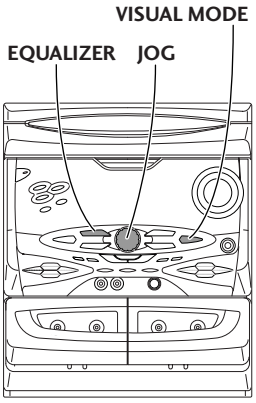
Changing sound presets using the remote

1 Press AUDIO/VISUAL to switch between Audio mode and Visual mode.

2 Use the JOG buttons to change the sound.

Using individual sound effects

There are three individual sets of sound effect presets; Equalizer, Zoom Surround and P.Bass.



Equalizer mode

Use the Equalizer mode to emphasize or deemphasize the bass, middle or treble sounds.

1 Press EQUALIZER (front panel) to switch between presets.

Alternatively, press **EQUALIZER** once then turn the **JOG** dial to morph from one preset to the next.

- **FLAT** – the original sound with no effects.
- **TECHNO** – emphasized highs for electronic music.
- **HIP HOP** – deep bass for heavy beats.

Mode visuel préréglé

1 Appuyez sur VISUAL MODE (panneau avant) pour alterner entre les configurations.

Sinon, appuyez sur **VISUAL MODE** une fois et tournez la manette **JOG** pour passer d'une valeur prédéterminée à une autre.

- **ACTION** – son puissant, dramatique
- **DRAMA** – dialogue accentué
- **MUSICAL** – son ample, spatieux
- **V.USER1 – 3** – trois configurations pour mémoriser vos propres configurations (voir page 81)
- **ALL FLAT** – Le son original non modifié

Le cadran **JOG** s'allume en orange dans le mode préréglé Visual.

Changement des préréglage du son en utilisant la télécommande

1 Appuyez sur AUDIO/VISUAL pour passer parmi le mode Audio et le mode Visual.

2 Utilisez les touches JOG pour changer le son.

Utiliser les effets sonores individuels

Il existe trois effets sonores: Equalizer (Egalisateur), Zoom Surround (cinéma) et P. Bass.

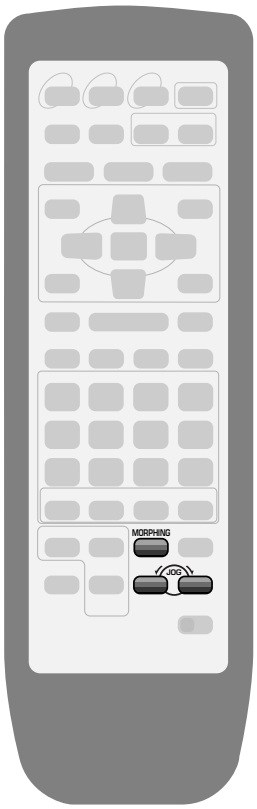
Mode Equalizer

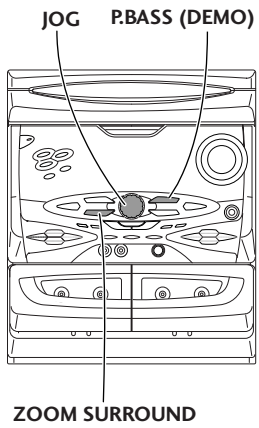
Utilisez le mode Equalizer pour renforcer ou désaccentuer les sons graves, aigus ou intermédiaires.

1 Appuyez sur EQUALIZER (panneau avant) pour alterner entre les configurations.

Alternativement, appuyez une fois sur **EQUALIZER** puis tournez le cadran **JOG** pour passer d'un préréglage au suivant.

- **FLAT** – Le son original non modifié.
- **TECHNO** – accentue les sons élevés pour une musique électronique.
- **HIP HOP** – des sons graves profonds pour des battements accentués.





- **SOUL** – brings out the vocal frequencies in the mix.
- **ROCK** – strong mid frequencies for driving guitar sounds.

Zoom Surround mode

Zoom Surround alters the apparent location of the speakers; either closer together or further apart than they actually are.

1 **Press ZOOM SURROUND (front panel only) to switch between presets.**

Alternatively, press **ZOOM SURROUND** once then turn the **JOG** dial to morph from one preset to the next.

- **OFF** – the original sound with no effects.
- **NEAR +1 – +5** – five different 'close' settings.
- **FAR +1 – +5** – five different 'wide' settings.

P.Bass mode

Switch on P.Bass for deep, extended bass.

1 **Press P.BASS (front panel) to switch between presets.**

Alternatively, press **P.BASS** once then turn the **JOG** dial to morph from one preset to the next.

- **OFF** – the original sound with no effects.
- **MID** – boosts lower-mid frequencies.
- **WIDE** – accentuates bass and lower-mid frequencies.
- **LOW** – boosts low bass only.

Changing sound effects using the remote

1 **Press MORPHING to switch between the room and sound effect modes:**

- **AUDIO mode/VISUAL mode**
- **EQUALIZER**
- **ZOOM SURROUND**
- **P.BASS**

2 **Use the JOG buttons to change the sound.**

- **SOUL** – Fait ressortir les fréquences vocales dans le mixage.
- **ROCK** – Des fréquences intermédiaires fortes pour des sons de guitare au premier plan.

Mode Zoom Surround

Zoom Surround modifie l'emplacement apparent des enceintes, soit en les rapprochant soit en les éloignant.

1 **Appuyez sur ZOOM SURROUND (uniquement panneau frontal) pour passer parmi les préréglages.**

Alternativement, appuyez une fois sur **ZOOM SURROUND** puis tournez le cadran **JOG** pour passer parmi les préréglages.

- **OFF** –le son original non modifié.
- **NEAR +1 – +5** – cinq configurations de rapprochement différentes.
- **FAR +1 – +5** – cinq configurations d'éloignement différentes.

Mode P.Bass

Activez P.Bass pour obtenir un son grave profond et prolongé.

1 **Appuyez sur P.BASS (front panel) pour passer les préréglages.**

Alternativement, appuyez une fois sur **P.BASS** puis tournez le cadran **JOG** pour passer parmi les préréglages.

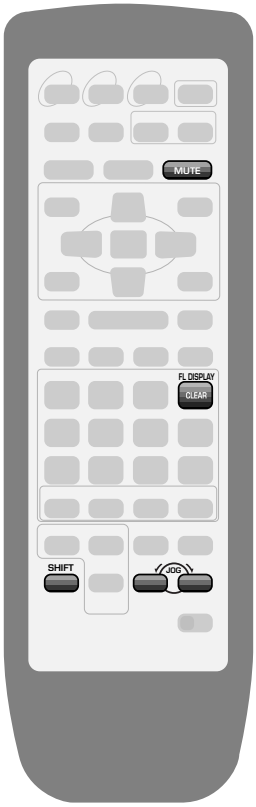
- **OFF** – le son original non modifié.
- **MID** – Accentue les sons de hauteur moyenne.
- **WIDE** – Accentue les sons graves et de hauteur moyenne.
- **LOW** – Accentue les sons graves bas.

Changement des effets du son en utilisant la télécommande

1 **Appuyez sur MORPHING pour alterner entre les modes des effets de son et de salle:**

- **AUDIO mode/VISUAL mode**
- **EQUALIZER**
- **ZOOM SURROUND**
- **P.BASS**

2 **Utilisez les boutons JOG pour modifier le son.**

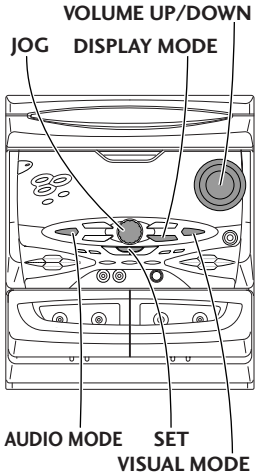


Saving your own settings

You can save up to six different combinations of Equalizer, Zoom Surround, and P.Bass settings: three as Audio presets; three as Visual presets.

Note: If the unit is unplugged from the power supply, settings will remain intact for several days, after which they are lost.

1. **Press AUDIO MODE or VISUAL MODE (front panel) to select a preset mode.**
2. **Adjust the Equalizer, Zoom Surround and P.Bass to your liking.**
3. **Press and hold SET for about three seconds.**
   One of the user settings blinks in the display.
4. **Use the JOG dial to select a preset number.**
5. **Press SET again to save the settings.**



Changing the sound display

You can choose between six different sound level displays.

1. **Press FL DISPLAY (SHIFT & CLEAR) until the main unit's display shows DISP.**
   If you're using the front panel controls, press **DISPLAY MODE**.
2. **Use the JOG dial/buttons to cycle through the six different display types.**
   Stop on one you like.

Muting the sound

Use this function to temporarily mute all sound from the speakers.

- **Press MUTE (remote only) to mute the sound.**
- **Press again to restore the sound or adjust VOLUME UP/DOWN.**

Sauvegarder vos mises au point

Vous pouvez mémoriser un maximum de six combinaisons différentes des réglages Equalizer, Zoom Surround, et P.Bass : trois comme préréglages Audio ; trois comme préréglages Visual.

Remarque: Si l'alimentation est coupée, les réglages restent intacts pendant plusieurs jours, mais sont perdus au-delà de ce délai.

1. **Appuyez sur AUDIO MODE ou VISUAL MODE (panneau frontal) pour sélectionner un mode préréglé.**
2. **Ajustez Equalizer, Zoom Surround et P.Bass en fonction de vos préférences.**
3. **Appuyez sur SET enfoncé pendant environ trois secondes.**
   L'un des réglages utilisateur clignote sur l'affichage.
4. **Utilisez le cadran JOG pour sélectionner un numéro de préréglage.**
5. **Appuyez sur SET pour sauvegarder les mises au point.**

Modifier l'affichage du son

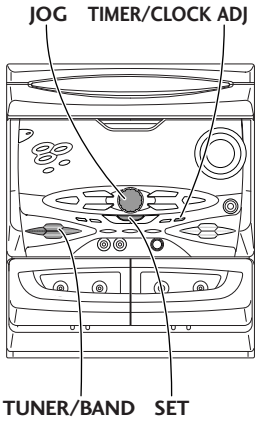
Vous pouvez choisir parmi six affichages du niveau du son différents.

1. **Appuyez sur FL DISPLAY (SHIFT & CLEAR) jusqu'à ce que l'afficheur de l'unité principale montre DISP.**
   Si vous utilisez les commandes du panneau frontal, appuyez sur **DISPLAY MODE**.
2. **Utilisez les boutons JOG pour faire défiler les six types d'affichage.**
   Arrêtez-vous sur celui que vous préférez.

Mettre le son en sourdine

Utilisez cette fonction pour mettre momentanément en sourdine le son des enceintes.

- **Appuyez sur MUTE (télécommande uniquement) pour mettre le son en sourdine.**
- **Appuyez à nouveau pour rétablir le son ou ajuster VOLUME UP/DOWN.**



Setting the wake-up timer

The clock must be set to the correct time for the wake-up timer to work properly.

Use the wake-up timer to set a time for the system to switch on and start playing your choice of source. The wake-up timer remains active (so the system will switch on everyday at the time you set), until you reset it.

Note: You cannot have the record timer and the wake-up timer set at the same time.

Use the front panel controls to set the timer:

1 **Select the source you want played.**
For example, press **TUNER/BAND** to select the radio as your source.

2 **Prepare the source.**
For example, tune in the radio station you want to wake up to.

If you've selected a CD or tape, make sure that it's stopped.

3 **Set the volume.**

4 **Press TIMER/CLOCK ADJ.**

5 **Turn the JOG dial until the display shows TIMER, then press SET.**

6 **Set the switch-on time.**
Use the **JOG** dial to set the hour, then press **SET**.

Set the minute in the same way, pressing **SET** when you're done.

7 **Set the switch-off time.**
Use the **JOG** dial to set the hour, then press **SET**.

Set the minute in the same way, pressing **SET** when you're done.

The switch-on and switch-off times are confirmed in the display after pressing **SET** this last time.

Réglage du programmateur de réveil

L'horloge doit être correctement réglée pour garantir le bon fonctionnement du programmateur de réveil.

Vous pouvez utiliser le programmateur pour être réveillé au son de la source de votre choix. Le programmateur reste actif (le système se mettra en marche tous les jours à la même heure), jusqu'à ce que vous changiez la programmation.

Remarque: Vous ne pouvez pas régler ensemble l'enregistrement temporisé et la minuterie de réveil.

Utilisez les commandes du panneau frontal pour régler la minuterie:

1 **Sélectionnez la source au son de laquelle vous souhaitez être réveillé.**
Par exemple, appuyez sur **TUNER/BAND** pour sélectionner la radio.

2 **Préparez la source.**
Par exemple, réglez la radio sur la station que vous voulez entendre au réveil.

Si vous avez sélectionné un CD ou une cassette, vérifiez qu'ils sont arrêtés.

3 **Réglez le volume.**

4 **Appuyez sur TIMER/CLOCK ADJ.**

5 **Tournez la manette JOG jusqu'à ce que TIMER s'affiche, puis appuyez sur SET.**

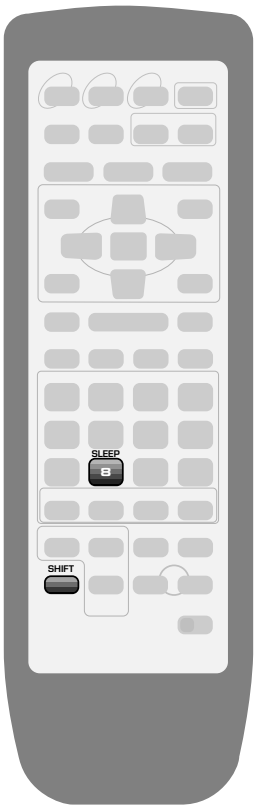
6 **Réglez l'heure d'activation.**
Utilisez la manette **JOG** pour régler les heures, puis appuyez sur **SET**.

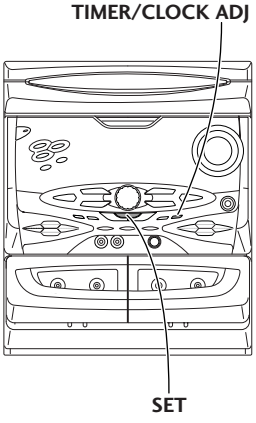
Réglez les minutes de la même manière, en appuyant sur **SET** pour terminer l'opération.

7 **Réglez l'heure de désactivation.**
Utilisez la manette **JOG** pour régler les heures, puis appuyez sur **SET**.

Réglez les minutes de la même manière, en appuyant sur **SET** pour terminer l'opération.

L'écran affiche les heures d'activation et de désactivation, après que vous ayez appuyé sur **SET** pour la dernière fois.





8 **Switch the system into standby mode.**

9 **Press TIMER/CLOCK ADJ.**

10 **Turn the JOG dial until the display shows WAKE UP, then press SET.**
The timer standby indicator (🕘) lights in the display and wake up timer setup is complete!

Setting the sleep timer

The sleep timer switches off the system after a specified time so you can fall asleep without worrying about it.

Note: If you set the sleep timer while either the wake-up or record timer is active, the earlier switch off time takes priority.

1 **Press SLEEP (SHIFT & 8) to select a switch-off time.**
Press repeatedly to switch between:

- **AUTO SLEEP** – system switches off after the current source has finished playing (you can't set this if you're listening to the radio, playing a DVD, or Video CD in PBC mode, or any disc in repeat play mode).
- **SLEEP 90** – system switches off after 90 minutes
- **SLEEP 60** – system switches off after an hour
- **SLEEP 30** – system switches off after 30 minutes
- **SLEEP 0** – cancels the sleep timer

The display dims when the sleep timer is set.

2 **To check how much time is left, press SLEEP.**
The remaining time is displayed momentarily (don't press **SLEEP** again while the time is displayed or you'll change the sleep timer to a different setting).

8 **Mettez le système en mode de veille.**

9 **Appuyez sur TIMER/CLOCK ADJ.**

10 **Tournez la manette JOG jusqu'à ce que WAKE UP s'affiche, puis appuyez sur SET.**
L'indicateur (🕘) du mode d'attente de la minuterie s'allume dans l'afficheur et la configuration de la minuterie de réveil est complétée.

Réglage du programmateur de sommeil

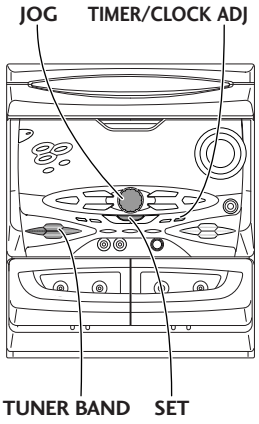
Le programmateur de sommeil met le système en mode de veille après une heure spécifiée et vous pouvez ainsi vous endormir tranquillement.

Remarque: Si vous programmez le programmateur de sommeil alors que le programmateur de réveil ou d'enregistrement est actif, la priorité est donnée à l'heure de désactivation qui commence le plus tôt.

1 **Appuyez sur SLEEP (SHIFT & 8) pour sélectionner l'heure de désactivation.**
Appuyez plusieurs fois sur la touche pour alterner entre:

- **AUTO SLEEP** – Le système s'éteint à la fin de la lecture de la source courante (vous ne pouvez pas utiliser ce réglage avec la radio, la lecture d'un DVD ou d'un CD vidéo en mode PBC ou avec un disque en mode de lecture répétée).
- **SLEEP 90** – Le système s'éteint au bout de 90 minutes
- **SLEEP 60** – Le système s'éteint au bout d'une heure
- **SLEEP 30** – Le système s'éteint au bout de 30 minutes
- **SLEEP 0** – Annule le programmateur de sommeil.
  L'afficheur s'obscurcit quand la minuterie de sommeil est réglée

2 **Vérifiez le temps qui reste et appuyez sur SLEEP.**
Le délai s'affiche momentanément (n'appuyez pas à nouveau sur **SLEEP** alors que le délai est affiché sous peine de modifier la mise au point du programmateur de sommeil).



Setting the record timer

The clock must be set to the correct time for the record timer to work properly.

You can set the timer to record something off the radio. For example, you might want to record a program that is broadcast while you're at work. During the actual recording, the volume is automatically set to minimum. After the recording has finished, the record timer is canceled.

Note: You cannot have the record timer and the wake-up timer set at the same time.

Use the front panel controls to set the timer:

1 **Set up the tape deck.**
Load a cassette tape into deck II, wind on past the leader tape, and switch on/off Dolby NR as required.

2 **Press TUNER/BAND to select the tuner.**

3 **Tune in the station you want to record.**
See page 65 for more detailed instructions on tuning.

4 **Press TIMER/CLOCK ADJ.**

5 **Turn the JOG dial until the display shows TIMER, then press SET.**

6 **Set the record start time.**
Use the **JOG** dial to set the hour, then press **SET**.

Set the minute in the same way, pressing **SET** when you're done.

Réglage du programmateur d'enregistrement

L'horloge doit être correctement réglée pour garantir le bon fonctionnement du programmateur d'enregistrement.

Vous pouvez régler le programmateur de façon à enregistrer une émission à la radio. Par exemple, si vous voulez enregistrer un programme qui est diffusé lorsque vous êtes au travail. Au cours de l'enregistrement, le volume est automatiquement réglé au minimum. A la fin de l'enregistrement, le programmateur est annulé.

Remarque: Vous ne pouvez pas régler ensemble l'enregistrement temporisé et la minuterie de réveil.

Utilisez les commandes du panneau frontal pour régler la minuterie:

1 **Préparez la platine.**
Placez une cassette à l'intérieur de la platine II, avancez la cassette pour éviter la bande-amorce, et activez / désactivez Dolby NR le cas échéant.

2 **Appuyez sur TUNER/BAND pour sélectionner le tuner.**

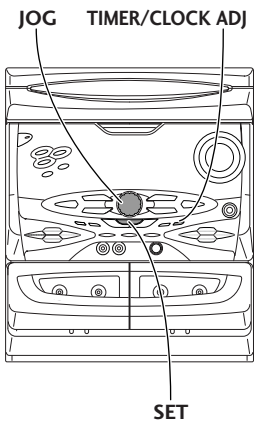
3 **Réglez la radio sur la station que vous voulez enregistrer.**
Voir la page 65 pour obtenir de plus amples informations sur le réglage de la radio.

4 **Appuyez sur TIMER/CLOCK ADJ.**

5 **Tournez la manette JOG jusqu'à ce que TIMER s'affiche, puis appuyez sur SET.**

6 **Définissez l'heure du début de l'enregistrement.**
Utilisez la manette **JOG** pour régler les heures, puis appuyez sur **SET**.

Set Réglez les minutes de la même manière, et appuyez sur **SET** dès que vous avez terminé.



7 Set the record end time.
Use the **JOG** dial to set the hour, then press **SET**.

Set the minute in the same way, pressing **SET** when you're done.

The switch-on and switch-off times are confirmed in the display after pressing **SET** this last time.

8 Switch the system into standby mode.

9 Press TIMER/CLOCK ADJ.

10 Turn the JOG dial until the display shows REC, then press SET.
The record timer indicator (🕘 and **REC**) lights in the display and record timer setup is complete!

Note: There is no way to edit the timer settings once made. If you make a mistake, work through the rest of the settings, then start over.

Canceling the timer

Use the front panel controls to cancel the wake-up or record timer (whichever has been set):

1 In standby mode, press TIMER/ CLOCK ADJ.

2 Turn the JOG dial until the display shows OFF, then press SET.

7 Réglez l'heure de la fin de l'enregistrement.
Utilisez la manette **JOG** pour régler les heures, puis appuyez sur **SET**.

Réglez les minutes de la même manière, et appuyez sur **SET** dès que vous avez terminé.

Les heures d'activation et de désactivation sont confirmées sur l'écran, après que vous ayez appuyé sur **SET** pour la dernière fois.

8 Réglez le système en mode de veille.

9 Appuyez sur TIMER/CLOCK ADJ.

10 Tournez la manette JOG jusqu'à ce que REC s'affiche, puis appuyez sur SET.
Le témoin du programmateur d'enregistrement s'illumine (🕘 et **REC**) le réglage du programmateur est terminé!

Remarque: Il est impossible de modifier la programmation. Si vous vous trompez, poursuivez la programmation puis recommencez.

Annuler le programmateur

Utilisez les commandes du panneau frontal pour annuler la minuterie de réveil ou l'enregistrement temporisé (celui qui a été réglé):

1 En mode de veille, appuyez sur TIMER/CLOCK ADJ.

2 Tournez la manette JOG jusqu'à ce que OFF s'affiche, puis appuyez sur SET.

Using the DVD Setup menu

The DVD Setup menu gives you access to all the system's DVD settings. Press **SETUP** to display/leave the menu and the cursor (◄▲▼►) and **ENTER** buttons on the remote to navigate and select options. In some screens you can press **RETURN** to leave the screen without making any changes. The controls for each menu are shown at the bottom of the screen.

If an option is greyed out it means that it cannot be changed at the current time. This is usually because a disc is playing. Stop the disc, then change the setting.

The current setting for any option is marked with a colored box. The color of the box indicates what kind of disc the setting is applicable to: blue for DVD only; yellow for DVD and Video CD; green for any type of disc.

OSD settings

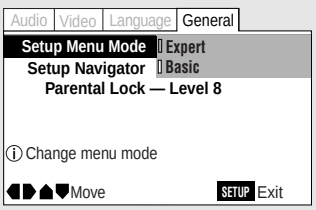
Setup Menu Mode

• Default setting: **Basic**

The **Basic** setup menu gives you access to the more commonly used settings. It also features an information bar which tells you more about what the currently highlighted option means.

Set to **Expert** for access to all settings.

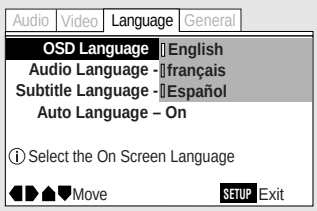
On the following pages, system settings that are available only in Expert mode are labeled Expert.



OSD language

• Set in Setup Navigator (default: **English**)

Choose the language you want the OSDs in.



Utilisation du menu Setup (de configuration)

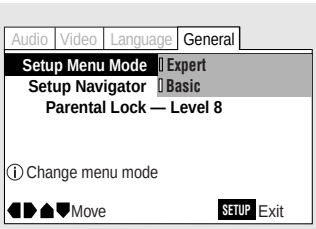
Le menu de configuration vous donne accès à tous les réglages du système DVD. Appuyez sur **SETUP** pour afficher/quitter le menu et les touches curseur (◄▲▼►) et **ENTER** sur la télécommande pour naviguer et sélectionner des options. Dans certains écrans vous pouvez appuyez sur **RETURN** pour quitter l'écran sans faire aucun changement.
Si une option est estompée, cela signifie qu'elle ne peut pas être changée actuellement. C'est généralement le cas pendant la lecture d'un disque. Arrêtez le disque, puis changez le réglage.
Le réglage courant des options est marqué d'une case de couleur. La couleur de la case indique le type de disque auquel s'applique le réglage: bleu pour les DVD seulement; jaune pour les DVD et les CD vidéo; vert pour tous les disques.

Réglages OSD

Setup Menu Mode (mode menu de configuration)

• Réglage par défaut: **Basic**

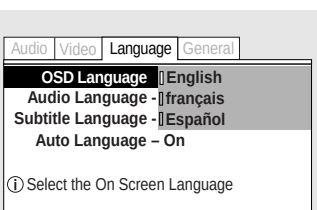
Le menu de configuration **Basic** vous donne accès aux réglages plus couramment utilisés. Il présente également une barre d'information qui vous informe sur la signification de l'option actuellement en surbrillance.
Réglez à **Expert** pour accéder à tous les réglages.
Sur les pages suivantes, les réglages de la chaîne valables uniquement en mode Expert sont marqués Expert.



OSD language (langue OSD)

• Réglé par le Setup Navigator (par défaut: **English**)

Choisissez la langue des OSD.

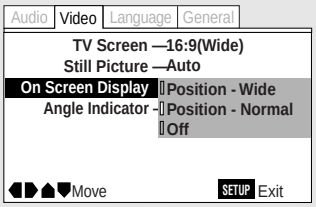


On Screen Display (Expert)

• Default setting: **Position – Normal**

When watching DVD discs recorded in 4:3 format ('regular' TV size) on a widescreen TV, it can be difficult to see the operation displays (Play, Stop, Resume, etc.) at the top of the screen. If you find them hard to read, select **Position – Wide**.

If you prefer not to have the operation displays (Play, Stop, Resume, etc.) shown on-screen, change the setting to **Off**.



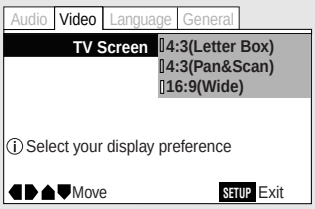
Video settings

TV Screen Size

• Set in Setup Navigator (Default: **16:9 (Wide)**)

If you have a widescreen TV, select the **16:9 (Wide)** setting—widescreen DVD software is then shown using the full screen area. When playing software recorded in conventional (4:3) format, the settings on your TV will determine how the material is presented—see the manual that came with your TV for details on what options are available.

If you have a conventional TV, choose either **4:3 (Letter Box)** or **4:3 (Pan & Scan)**. In **Letter Box** mode, widescreen software is shown with black bars at the top and bottom of the screen. **Pan & Scan** chops the sides off widescreen material to make it fit the 4:3 screen (so even though the picture looks larger on the screen, you're actually seeing less of the movie). See page 111 for more information.

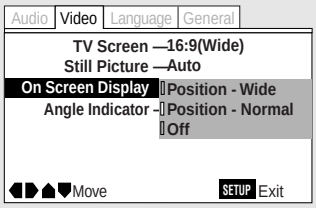


On Screen Display (affichage à l'écran (Expert)

• Réglage par défaut: **Position – Normal (position normale)**

Si vous visionnez des disques DVD enregistrés dans un format 4:3 (format de téléviseur 'régulier') sur un téléviseur à grand écran, il se peut que les affichages d'opération (Play, Stop, Resume, etc.) soient difficiles à voir sur la partie supérieure de l'écran. Si vous trouvez qu'ils sont difficiles à lire, sélectionnez **Position – Wide**.

Si vous préférez que les affichages des opérations (Play, Stop, Resume, etc.) ne soient pas montrées à l'écran, changez le réglage à **Off**.



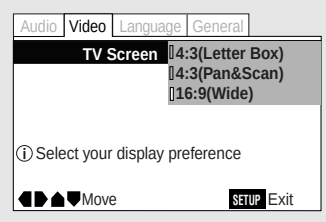
Réglages vidéo

Format de l'écran du téléviseur

• Réglé par le Setup Navigator (par défaut: **16:9 (Wide)**)

Si vous possédez un téléviseur à grand écran, sélectionnez le réglage **16:9 (Wide)**—le logiciel du DVD grand écran occupe alors toute la surface de l'écran. Lors de la lecture d'un logiciel enregistré en format conventionnel (4 :3), les mises au point de votre téléviseur détermineront la présentation à l'écran—voir le manuel qui accompagne votre téléviseur pour obtenir de plus amples informations sur les options proposées.

Si vous possédez un téléviseur conventionnel, choisissez soit **4:3 (Letter Box)** soit **4:3 (Pan & Scan)**. Dans le mode **Letter Box** (boîte aux lettres), le logiciel grand écran apparaît avec des barres noires en haut et en bas de l'écran. **Pan & Scan** (panoramique et scannage) coupe les côtés de l'image pour l'adapter à l'écran 4 :3 (bien que l'image semble plus grande sur l'écran, elle est en fait réduite). Voir la page 111 pour obtenir de plus amples informations..



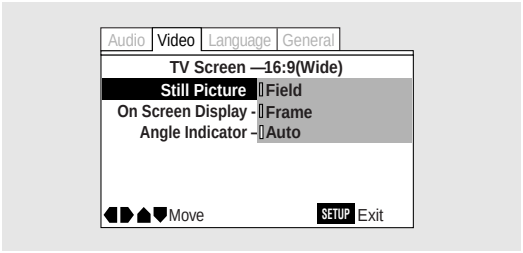
Still Picture (Expert)

• Default setting: **Auto**

The player uses one of two processes when displaying a still frame from a DVD disc. The default **Auto** setting lets the system decide which to use.

Field – produces a stable, generally shake-free image.

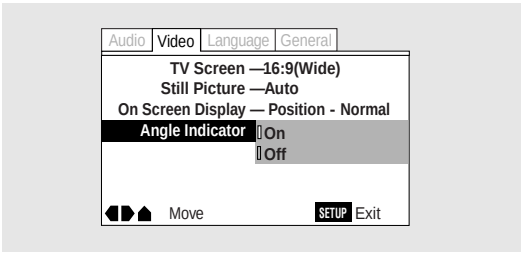
Frame – produces a sharper image, but more prone to shake than field stills.



Angle Indicator (Expert)

• Default setting: **On**

If you prefer *not* to see the camera icon on-screen during multi-angle scenes on DVD discs, change the **Angle Indicator** setting to **Off**.



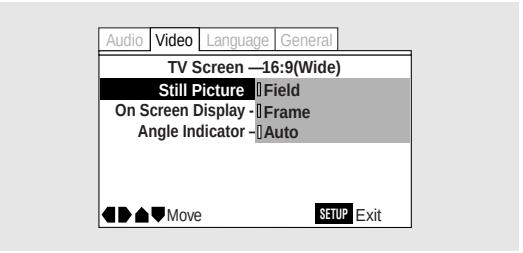
Still Picture (image fixe) (Expert)

• Réglage par défaut: **Auto**

Cette chaîne utilise l'un de ces deux procédés lors de l'affichage d'une image fixe d'un disque DVD. Le réglage par défaut **Auto** laisse la chaîne décider lequel utiliser.

Field – produit une image stable, généralement sans autillement.

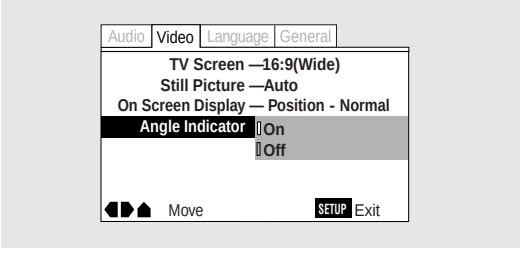
Frame – produit une image plus nette, mais plus propice au sautillement que les images fixes de trame.



Angle Indicator (indicateur d'angle) (Expert)

• Réglage par défaut: **On** (activé)

Si vous préférez *ne* pas voir l'icône représentant une caméra sur l'écran pendant des scènes à angles multiples sur des disques DVD, réglez **Angle Indicator** sur **Off** (désactivé).



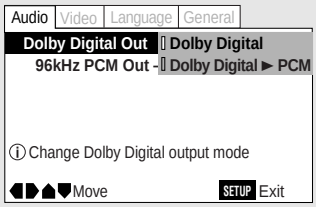
Audio settings

Dolby Digital Out

• Set in Setup Navigator (Default: **Dolby Digital**)

You only need to make this setting if you connected this system to another component (MD recorder, etc.) using the digital out.

When recording a Dolby Digital disc to an MD or CD recorder, set this to **Dolby Digital ► PCM**. When you're done recording, set it back to **Dolby Digital** for proper playback of Dolby Digital discs.

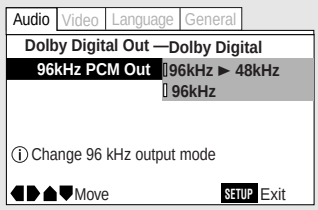


Linear PCM Out

• Set in Setup Navigator (Default: **96kHz**)

You only need to make this setting if you connected this system to another component (MD recorder, etc.) using the digital out.

When recording a 96 kHz/24-bit disc to an MD or CD recorder, set this to **96kHz ► 48kHz**. When you're done recording, set it back to **96kHz** for proper playback of 96kHz/24-bit discs.



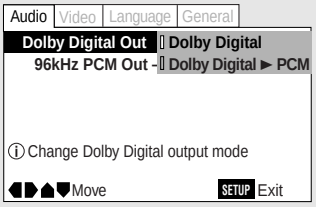
Réglages audio

Dolby Digital Out (sortie Dolby Digital)

• Réglé par le Setup Navigator (par défaut: **Dolby Digital**)

Vous devez faire ce réglage seulement si vous avez raccordé cette chaîne à un autre composant (enregistreur MD, etc.) en utilisant la sortie numérique.

À l'enregistrement d'un disque Dolby Digital sur un enregistreur MD ou CD, réglez-le à **Dolby Digital ► PCM**. Quand l'enregistrement est fait, réglez-le à nouveau à **Dolby Digital** pour une lecture correcte de disques Dolby Digital.

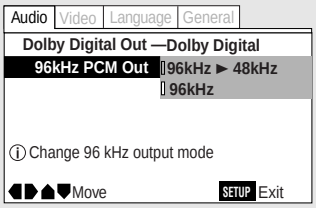


Linear PCM Out (sortie PCM linéaire)

• Réglez au Setup Navigator (Par défaut: **96kHz**)

Vous devez faire ce réglage seulement si vous avez raccordé cette chaîne à un autre composant (enregistreur MD, etc.) en utilisant la sortie numérique.

À l'enregistrement d'un disque 96 kHz/24-bit sur un enregistreur MD ou CD, réglez-le à **96kHz ► 48kHz**. Quand l'enregistrement est fait, réglez-le à nouveau à **96kHz** pour une lecture correcte de disques Dolby 96kHz/24-bit.



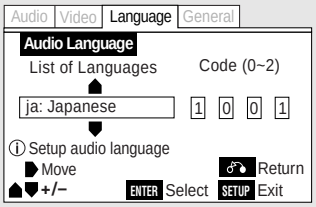
Language settings

Audio Language

• Default Setting: **English**

This setting is your preferred audio language for DVD discs. If the language you specify here is recorded on a disc, the system automatically plays the disc in that language (although this depends on the *Auto Language* setting—see *Auto Language* on page 92).

The DVD format recognizes 136 different languages. Choose **Other** if you want to specify a language other than those listed, then follow the on-screen display to select a language. You may also want to refer to the language code list on page 104.



Remember: You can switch between the languages recorded on a DVD disc any time during playback using the **AUDIO** button. (This does not affect this setting.)

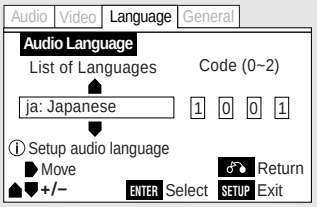
Réglages de la langue

Audio Language (Langue audio)

• Réglage par défaut: **English**

Ce réglage correspond à la langue audio prioritaire pour les disques DVD. Si la langue que vous spécifiez ici est enregistrée sur un disque, la chaîne lira automatiquement le disque dans cette langue (quoique cela dépend du réglage *Auto Language*—voir *Auto Language* page 92).

Le format du DVD reconnaît 136 langues différentes. Sélectionnez **Other** (autres) si vous souhaitez choisir une langue qui n'apparaît pas sur la liste, puis suivez l'affichage sur écran pour sélectionner la langue. Vous pouvez également utiliser la liste des codes de langues à la page 104.

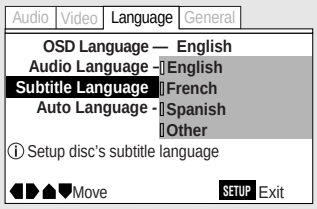


Rappel: Vous pouvez alterner entre les langues enregistrées sur un disque DVD à n'importe quel moment de la lecture en utilisant la touche **AUDIO.** (Ceci n'affecte pas le réglage.)

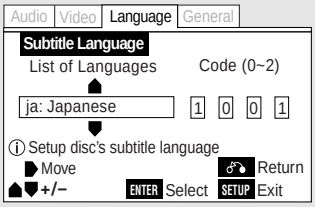
Subtitle Language

• Default Setting: **English**

This setting is your preferred subtitle language for DVD discs. If the language you specify here is recorded on a disc, the system automatically plays the disc with those subtitles (although this depends on the *Auto Language* setting—see *Auto Language* on page 92).



The DVD format recognizes 136 different languages. Choose **Other** if you want to specify a language other than those listed, then follow the on-screen display to select a language. You may also want to refer to the language code list on page 104.

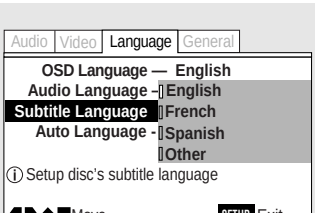


Remember: You can change or switch off the subtitles on a DVD disc any time during playback using the **SUBTITLE** button. (This does not affect this setting.)

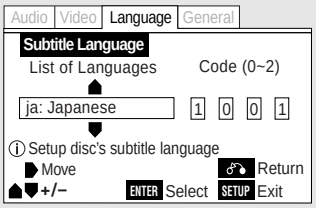
Subtitle Language (Langue des sous-titres)

• Réglage par défaut: **English**

Ce réglage correspond à la langue audio prioritaire pour les disques DVD. Si la langue que vous spécifiez ici est enregistrée sur un disque, la chaîne lira automatiquement le disque dans cette langue (quoique cela dépend du réglage *Auto Language* —voir *Auto Language* page 92).



Le format du DVD reconnaît 136 langues différentes. Sélectionnez **Other** (autres) si vous souhaitez choisir une langue qui n'apparaît pas sur la liste, puis suivez l'affichage sur écran pour sélectionner la langue. Vous pouvez également utiliser la liste des codes de langues à la page 104.



Rappel: Vous pouvez modifier ou désactiver les sous-titres d'un disque DVD à n'importe quel moment de la lecture en utilisant la touche **SUBTITLE**. (Ceci n'affecte pas le réglage.)

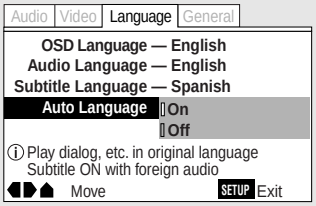
Auto Language

• Default Setting: **On**

When set to **On**, the system always selects the default audio language on a DVD disc (French dialog for a French movie, for example), and displays subtitles in your preferred subtitle language only if that is set to something different. In other words, movies in your native language won't have any subtitles, while foreign language movies will be shown with subtitles.

Set to **Off** to have the system play discs strictly according to your *Audio Language* and *Subtitle Language* settings.

For Auto Language to work, the *Audio Language* and *Subtitle Language* settings must be the same—see pages 90–91.



Remember: You can still switch audio and subtitle languages on playback using the **AUDIO** and **SUBTITLE** buttons.

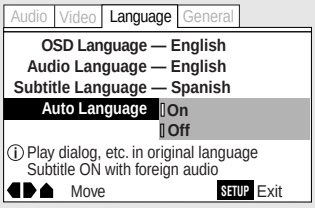
Auto Language (Langue automatique)

• Réglage par défaut: **On**

Si le réglage est **On**, la chaîne sélectionne toujours la langue audio par défaut sur un disque DVD. (Dialogues en français pour un film français, par exemple), et affiche les sous-titres dans votre langue préférée seulement si le réglage est différent. Dans d'autres mots, les films dans votre langue maternelle n'auront pas de sous-titres, tandis que les films en langue étrangère auront des sous-titres.

Réglez à **Off** pour que la chaîne lise des disques strictement sous vos *Audio Language* et *Subtitle Language*.

Pour que Auto Language fonctionne, les réglages *Audio Language* et *Subtitle Language* doivent être les mêmes—voir les pages 90–91.

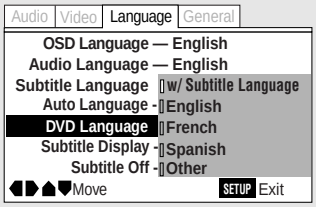


Rappel: Vous pouvez encore changer la langue audio et celle des sous-titres lors de la lecture en utilisant les touches **AUDIO** et **SUBTITLE**.

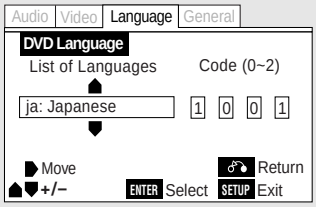
DVD Language (Expert)

• Default Setting: **w/Subtitle Language**

Some multi-lingual discs have disc menus in several languages. This setting specifies in which language the disc menus should appear. Leave on the default setting for menus to appear in the same language as your subtitle preference—see page 91.



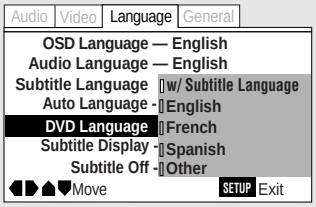
The DVD format recognizes 136 different languages. Choose **Other** if you want to specify a language other than those listed, then follow the on-screen display to select a language. You may also want to refer to the language code list on page 104.



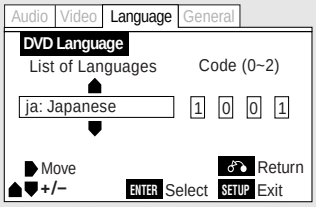
DVD Language (Langue du DVD) (Expert)

• Réglage par défaut: **w/Subtitle Language**

Certains disques multilingues ont des menus dans plusieurs langues. Ce réglage détermine la langue dans laquelle les menus du disque apparaissent. Ne modifiez pas le réglage par défaut pour que les menus apparaissent dans la même langue que celle des sous-titres—voir la page 91.



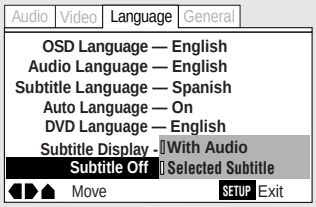
Le format du DVD reconnaît 136 langues différentes. Sélectionnez **Other** (autres) si vous souhaitez choisir une langue qui n'apparaît pas sur la liste, puis suivez l'affichage sur écran pour sélectionner la langue. Vous pouvez également utiliser la liste des codes de langues à la page 104.



Subtitle Off (Expert)

• Default Setting: **Selected Subtitle**

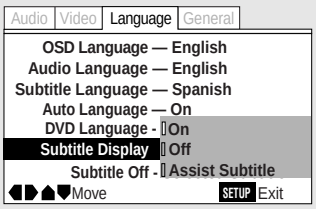
Some discs display subtitles even if the *Subtitle Display* setting (this page) is set to off. In this case, you can either have the subtitles displayed in the same language as your preferred audio language (**With Audio**), or in your preferred subtitle language (**Selected Subtitle**). If the *Audio Language* and *Subtitle Language* settings are the same then both of these choices will give the same result.



Subtitle Display (Expert)

• Default Setting: **On**

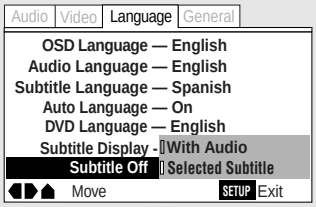
Set to **On**, the player displays subtitles according to the Subtitle Language and Auto Language settings above. Set to **Off** to switch subtitles off altogether (although see *Subtitle Off* on this page for special cases). Set to **Assist Subtitle** to have the player display the extra assistive subtitles recorded on to some DVD discs.



Subtitle Off (sous-titre désactivé) (Expert)

• Réglage par défaut: **Selected Subtitle**

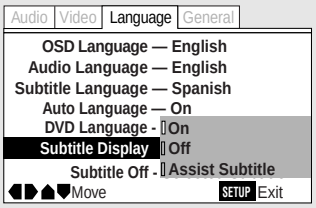
Certains disques affichent des sous-titres même si le réglage *Subtitle Display* (cette page) est désactivé. Dans ce cas, les sous-titres peuvent être affichés dans la même langue que votre langue audio préférée (**With Audio**), ou dans votre langue préférée pour les sous-titres (**Selected Subtitle**). Si les réglages *Audio Language* et *Subtitle Language* sont les mêmes, ces deux choix donneront le même résultat.



Subtitle Display (Affichage des sous-titres) (Expert)

• Réglage par défaut: **On**

Si vous choisissez **On**, le lecteur affiche les sous-titres en fonction des mises au point Subtitle Language et Auto Language ci-dessus. Sélectionnez **Off** pour désactiver les sous-titres (voir *Subtitle Off* sur cette page). Réglez sur **Assist Subtitle** pour que le lecteur affiche les sous-titres d'assistance supplémentaires enregistrés sur certains disques DVD.



Miscellaneous settings

Parental Lock

• Default level: **8**

• Default password: **none**

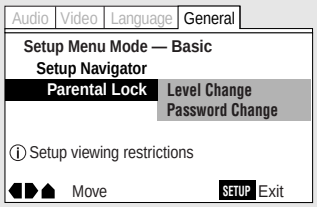
You can restrict access to certain discs using this feature. Once set, the player will ask for a four-digit password if a restricted disc is loaded, giving you a degree of control over what your children watch.

The player can be set to one of eight levels. Setting the level at 1 means that any disc that has any level of restriction will need the password in order to watch it, while setting it at level 8 gives unlimited access.

DVD discs are also rated from 1 to 8. Discs rated 1 (or with no rating) generally contain little or no offensive material; discs rated 2, may contain material that some parents may feel is unsuitable for children. Discs rated 8 will almost certainly be unsuitable for children.

Since a disc's rating is up to the manufacturer, it is not possible to give a definitive guide to each level—check the disc box for parental lock details.

Be careful: Not all discs that you may consider inappropriate for your children are rated. Unrated discs will always play without requiring the password first.



Réglages divers

Parental Lock (verrouillage parental)

• Niveau par défaut: **8**

• Mot de passe par défaut: **none (aucun)**

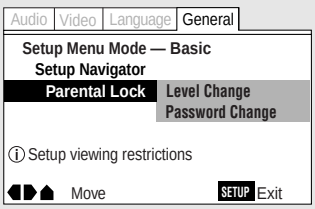
Vous pouvez limiter l'accès à certains disques en utilisant cette fonction. Dès que le système est réglé, le lecteur demandera un mot de passe à 4 chiffres si un disque à l'accès contrôlé est chargé, vous permettant ainsi de superviser ce que vos enfants regardent.

Vous pouvez choisir l'un des huit niveaux de contrôle. Le niveau 1 signifie que tous les disques, quel que soit leur niveau de restriction, exigent un mot de passe pour pouvoir être regardés, tandis que le niveau 8 offre un accès illimité.

Les disques DVD sont également classifiés de 1 à 8. Les disques portant le classement 1 (ou sans limitation) contiennent en général peu d'images choquantes (ou aucune) ; les disques classés 2 peuvent contenir des scènes que certains parents considèrent comme étant inappropriées pour les enfants.

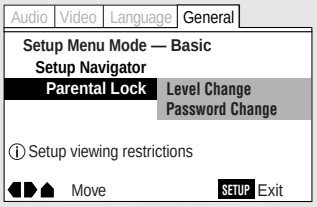
Comme le classement d'un disque dépend du fabricant, il est impossible de donner une règle définitive pour chaque niveau—vérifiez l'étui du disque pour obtenir de plus amples informations sur le verrouillage parental.

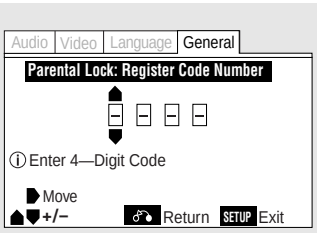
Attention: Certains disques que vous jugez inappropriés pour les jeunes enfants ne sont pas toujours classés comme tels. Les disques non classés peuvent être lus sans mot de passe.



Changing the parental lock level

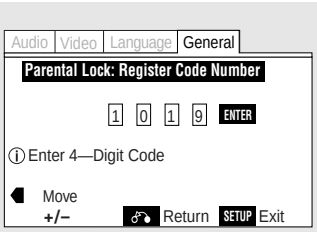
1 Select Level Change.





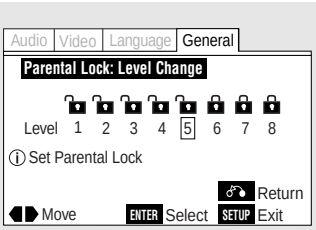
2 Use number buttons to register a new password or confirm your existing password, then press ENTER.

The first time you set the parental lock level, you have to register a password. Anything you input becomes your password.



3 Select a new level.

Move leftward to lock more levels (more discs will require the password); rightward to unlock levels. You can't lock level 1.

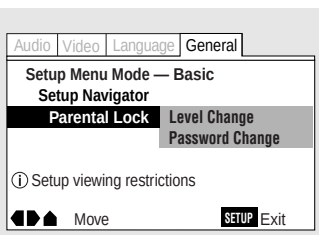


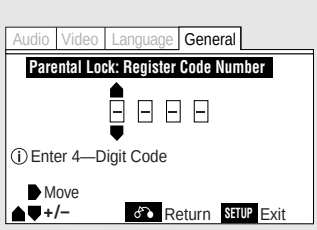
4 Press ENTER to set the new level.

Réglages du système

Changement du niveau de verrouillage parental

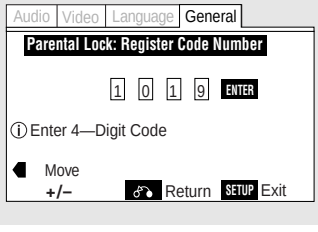
1 Sélectionnez Level Change.





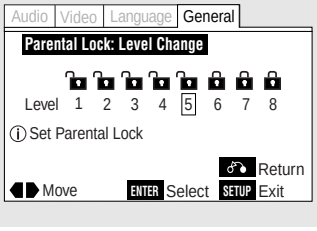
2 Utilisez les touches numérotées pour consigner un nouveau mot de passe ou confirmer votre mot de passe, puis appuyez sur ENTER.

La première fois que vous réglez le niveau de verrouillage parental, vous devez consigner un mot de passe. Quoique vous entriez deviendra votre mot de passe.



3 Sélectionnez un nouveau niveau.

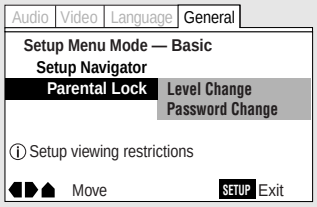
Déplacez le curseur vers la gauche pour verrouiller davantage de niveaux (un nombre plus important de disques exigeront le mot de passe); déplacez le curseur vers la droite pour déverrouiller les niveaux. Vous ne pouvez pas verrouiller le niveau 1.

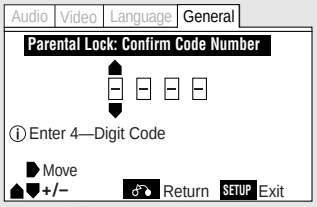


4 Appuyez sur ENTER pour valider le nouveau niveau.

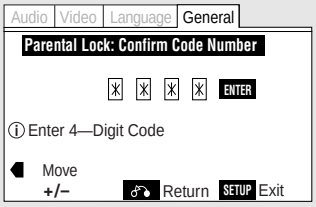
Changing your password

1 Select Password Change.

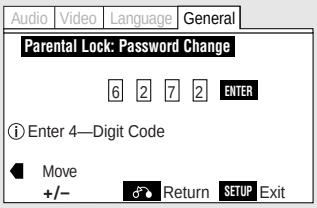




2 Input your existing password, then press ENTER.



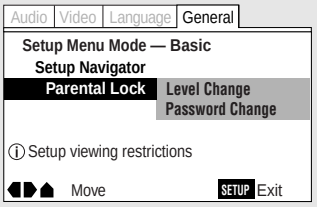
3 Input a new password, then press ENTER.

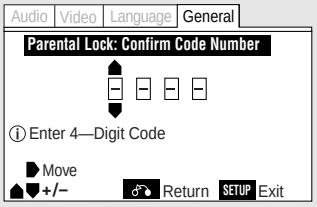


If you forget your password, resetting the player will clear the password. See page 110 for more on this.

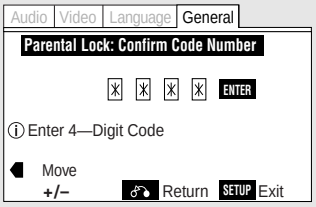
Modification du mot de passe

1 Sélectionnez Password Change.

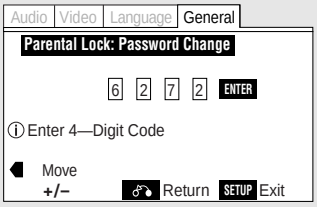




2 Entrez votre mot de passe actuel, puis appuyez sur ENTER.



3 Entrez un nouveau mot de passe, puis appuyez sur ENTER.

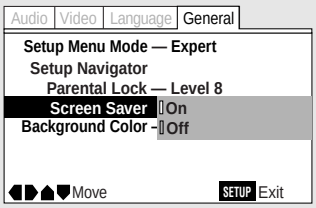


Si vous oubliez votre mot de passe, réinitialisez le lecteur pour supprimer le mot de passe. Voir la page 110 pour plus de détails.

Screen Saver (Expert)

• Default setting: **Off**

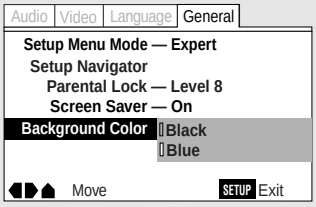
If a constant image is displayed on a conventional CRT-type TV, it can "burn in" leaving a ghost image on the screen. Switch **On** the screen saver to make sure that a constant image is not displayed for a dangerously long time.



Background Color (Expert)

• Default setting: **Blue**

This specifies the color of the screen when the player is stopped (or playing an audio disc).

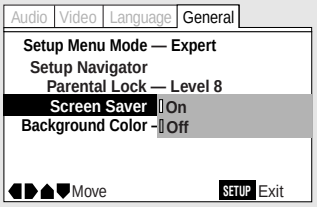


Screen Saver (écran de veille) (Expert)

• Réglage par défaut : **Off**

Si une image est constamment affichée sur un téléviseur type-CRT ordinaire, ceci peut "brûler" et laisser un filage sur l'écran.

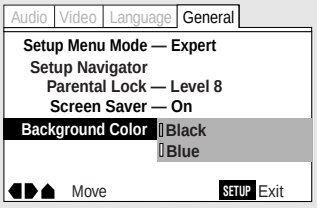
Activez l'écran de veille pour vous assurez qu'une image constante ne sera pas affichée pendant une période de temps dangereuse.



Background Color (couleur de l'arrière-plan) (Expert)

• Réglage par défaut: **Blue (Bleu)**

Ce réglage détermine la couleur de l'écran quand le lecteur est à l'arrêt (ou lit un disque audio).



Taking care of your system

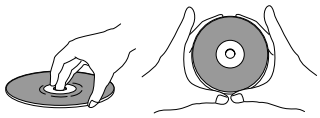
To clean this unit, wipe with a soft, dry cloth. For stubborn dirt, wet a soft cloth with a mild detergent solution made by diluting one part detergent to 5 or 6 parts water, wring well, then wipe off the dirt. Use a dry cloth to wipe the surface dry. Do not use volatile liquids such as benzene and thinner which may damage the surfaces.

Disc lens cleaner

The disc pickup lens should not become dirty in normal use, but if for some reason it should malfunction due to dirt or dust, consult your nearest Pioneer authorized service center. Although lens cleaners for CD players are commercially available, we do not recommend using them since some may damage the lens.

Taking care of your discs

When holding discs, take care not to leave fingerprints, dirt or scratches on the disc surface. Hold the disc by its edge or by the center hole and edge. Damaged or dirty discs can affect playback performance. Take care also not to scratch the label side of the disc. Although not as fragile as the recorded side, scratches can still result in a disc becoming unusable.



Should a disc become marked with fingerprints, dust, etc., clean using a soft, dry cloth, wiping the disc lightly from the center to the outside edge as shown on the next page. If necessary, use a cloth soaked in alcohol, or a commercially available CD/DVD cleaning kit to clean a disc more thoroughly. Never use benzine, thinner or other cleaning agents, including products designed for cleaning vinyl records.

Comment entretenir le système

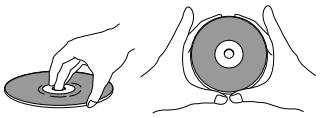
Pour nettoyer cette unité, utilisez un chiffon doux et sec. Pour éliminer la saleté plus résistante, imprégnez un chiffon doux d'une solution détergente douce obtenue en diluant une dose de détergent dans 5 ou 6 doses d'eau; tordez le chiffon et essuyez la saleté. Séchez la surface avec un chiffon sec. N'utilisez pas de produits tels que le benzène et un diluant qui pourraient endommager les surfaces.

Produits nettoyants pour la lentille de disque

Si l'unité est utilisée normalement, la lentille du capteur du lecteur CD ne doit pas se souiller, mais si un problème de fonctionnement se produit à cause de la saleté ou de la poussière, contactez votre centre Pioneer autorisé le plus proche. Bien que des produits nettoyants pour lentille CD soient actuellement commercialisés, nous déconseillons leur utilisation car certains produits pourraient endommager la lentille.

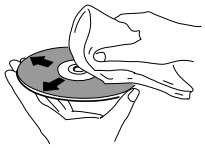
Comment entretenir vos disques

En manipulant les disques, prenez soin de ne pas laisser de traces de doigts, de ne pas salir ou de rayer la surface du disque. Saisissez le disque par le bord ou par l'orifice central et le bord. Les disques endommagés ou sales risquent d'affecter la lecture. Prenez soin également de ne pas rayer le côté étiquette du disque. Même si cette face n'est pas aussi fragile que la face enregistrée, un disque rayé peut devenir inutilisable.



Si un disque présentait des traces de doigts, de la poussière, etc. nettoyez-le en utilisant un chiffon doux et humide, et en essuyant légèrement le disque du centre vers la périphérie comme indiqué la page suivante. Le cas échéant, utilisez un chiffon imbibé d'alcool, ou un kit de nettoyage pour CD/DVD disponible dans le commerce pour nettoyer le disque avec efficacité. N'utilisez jamais de benzène, de diluant ou autres agents nettoyants, y compris les produits conçus pour le nettoyage disques en vinyle.

- **Wipe lightly from the center of the disc using straight strokes.**

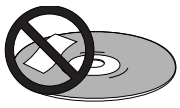


- **Don't wipe the disc surface using circular strokes.**

Storing discs

Although CDs and DVDs are more durable than vinyl records, you should still take care to handle and store discs correctly. When you're not using a disc, return it to its case and store upright. Avoid leaving discs in excessively cold, humid, or hot environments (including under direct sunlight).

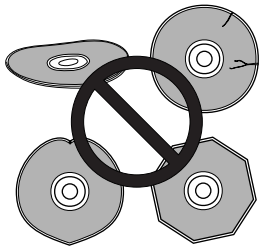
Don't glue paper or put stickers on discs, or write on them using a pencil, ball-point pen or other sharp-tipped writing instrument.



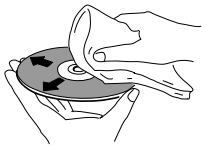
Discs to avoid

Discs spin at high speed inside the player during playback. If you can see that a disc is cracked, chipped, warped, or otherwise damaged, don't risk using it—you could end up damaging the unit.

This system is designed for use with conventional, fully circular CDs, Video CDs and DVDs only. Use of shaped discs is not recommended. Pioneer disclaims all liability arising in connection with the use of shaped discs.



- **Essuyez légèrement le disque à partir de son centre d'un mouvement vertical.**

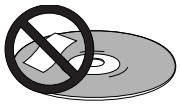


- **N'essuyez pas la surface du disque en faisant des cercles.**

Rangement des disques

Bien que les CD et les DVD soient plus résistants que les disques en vinyle, vous devez les manier et les ranger avec le plus grand soin. Dès que vous avez terminé d'écouter un disque, remettez-le dans son étui et rangez-le en position verticale. Ne rangez pas les disques dans des endroits très froids, humides ou chauds (y compris en plein soleil).

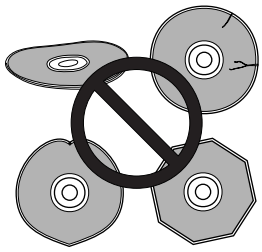
Ne collez aucun papier ou étiquette sur le disque, et n'inscrivez rien sur la surface du disque avec un crayon, un stylo à bille ou autre instrument d'écriture pointu.



Disques à éviter

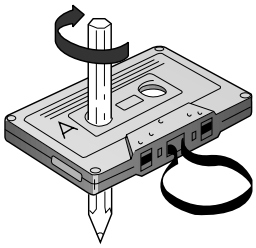
Pendant la lecture, les disques tournent à grande vitesse dans le lecteur. Si vous remarquez qu'un disque est fêlé, ébréché, voilé, ou autrement endommagé, ne l'utilisez pas—vous pourriez endommager le système.

Cette chaîne est conçue pour l'utilisation de disques conventionnels, uniquement complètement circulaires. Il est déconseillé d'utiliser des disques ayant une forme irrégulière. Pioneer décline toute responsabilité surgissant en rapport avec l'utilisation de CD vidéo et de DVD ayant une forme irrégulière.



Using cassette tapes

The tape of a cassette is quite easily damaged and loose tape can jam in the tape deck mechanism. If the tape has become unwound, use a pen or pencil to wind it back on to the spool.



When not using cassettes, always store in the case. Store cassettes away from magnetic fields, excessive heat, humidity, dust or oil.

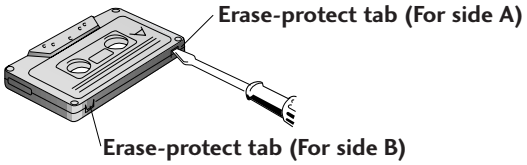
Before recording on a tape, wind the tape on past the leader tape (about the first 3 or 4 seconds of each side).

Tapes you should avoid

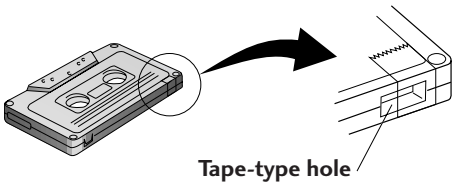
Since tapes longer than 90 minutes are so thin, they are more susceptible to jamming in the tape deck mechanism and other trouble such as irregular winding. Avoid using cassette tapes longer than 90 minutes.

Protecting your recordings

You can protect an important recording against accidental erasure by breaking the erase-protect tab(s) with a small screwdriver.



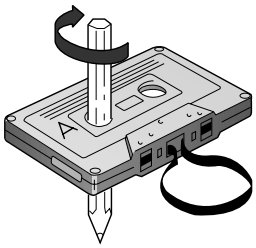
If you want to re-record on an erase-protected cassette, cover the space left by the broken tab with self-adhesive tape.



Note: If you're using Type II (High/CrO_2) tapes, make sure you don't also cover the tape-type detection holes.

Utilisation des cassettes

La bande d'une cassette peut s'endommager facilement et une bande qui est détendue peut facilement se coincer dans le mécanisme de la platine. Si la bande est détendue, utilisez un crayon pour l'enrouler.



Lorsque vous n'utilisez pas vos cassettes, rangez-les dans leur boîtier à l'abri de tout champ magnétique, d'une source de chaleur intense, de la poussière et de l'huile.

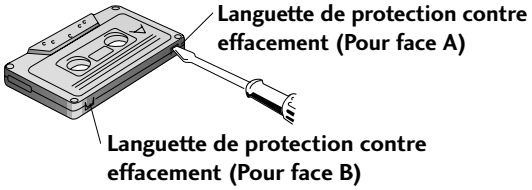
Avant d'effectuer un enregistrement sur cassette, avancez la bande pour éviter la bande-amorce (environ 3 ou 4 secondes sur chaque face).

Les cassettes à éviter

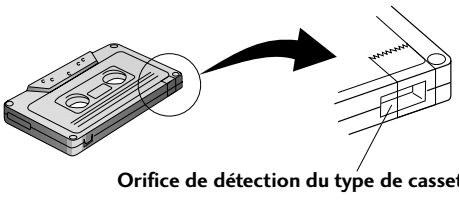
Comme les cassettes de plus de 90 minutes sont très fines, elles risquent davantage de se coincer dans le mécanisme de la platine et de provoquer certains problèmes comme un enroulement irrégulier. Evitez donc d'utiliser les cassettes dont la durée est supérieure à 90 minutes.

Protéger vos enregistrements

Vous pouvez protéger vos enregistrements contre tout effacement accidentel en cassant les languettes de protection avec un petit tournevis.



Si vous souhaitez enregistrer sur une cassette protégée contre l'effacement, utilisez un morceau de ruban adhésif pour recouvrir le vide laissé par la languette cassée.



Remarque: Si vous utilisez des cassettes du Type II (High/CrO_2), prenez soin de ne pas recouvrir les orifices de détection du type de cassette.

Glossary

Analog audio
An electrical signal that directly represents sound. Compare this to digital audio, which can also be an electrical signal, but is an indirect representation of sound. See also *Digital audio*.

Aspect ratio
The width of a TV screen relative to its height. Conventional TVs are 4:3 (in other words, the screen is almost square); widescreen models are 16:9 (the screen is almost twice as wide as it is high).

Chapter (DVD only)
Just as a book is divided up into several chapters, a title on a DVD disc is usually split into chapters. See also *Title*.

Digital audio
An indirect representation of sound by numbers. During recording, the sound is measured at discrete intervals (44,100 times a second for CD audio) by an analog-to-digital converter, generating a stream of numbers. On playback, a digital-to-analog converter generates an analog signal based on these numbers. See also *Sampling frequency* and *Analog audio*.

Dolby Digital (DVD only)
A surround sound system developed by Dolby Laboratories containing up to six channels of digital audio (front left and right, surround left and right, center and low-frequency channels). See also *DTS*.

DTS
A surround sound system developed by Digital Theater Systems as an alternative to Dolby Digital. DTS discs contain up to eight channels of digital audio. See also *Dolby Digital*.

Dynamic range
The difference between the quietest and loudest sounds possible in an audio signal (without distorting or getting lost in noise). Dolby Digital and DTS soundtracks are capable of a very wide dynamic range, delivering dramatic cinema-like effects.

MPEG video
The video format used for Video CDs and DVDs. Video CD uses the older MPEG-1 standard, while DVD uses the newer and much better quality MPEG-2 standard.

Glossaire

Analog audio (audio analogique)
Signal électrique qui représente directement un son. Comparez-le à l'audio numérique qui peut être un signal électrique, mais qui est une représentation indirecte du son. Voir également *Audio numérique*.

Aspect ratio (rapport de format)
La largeur d'un écran de télévision par rapport à sa hauteur. Les téléviseurs conventionnels mesurent 4:3 (en d'autres termes, l'écran est presque carré), les modèles grand-écran mesurent 16:9 (la largeur de l'écran représente presque deux fois sa hauteur).

Chapter (chapitre)(DVD seulement)
Tout comme un livre est divisé en plusieurs chapitres, un titre sur un disque DVD est habituellement divisé en chapitres. Voir également *Title*.

Digital audio (audio numérique)
Représentation indirecte du son par des nombres. Pendant un enregistrement, le son est mesuré à des intervalles discrets (44.100 fois par seconde pour un CD audio) par un convertisseur analogique-numérique, en générant un flot numérique. A la lecture, un convertisseur numérique-analogique génère un signal analogique basé sur ces nombres. Voir également *Sampling frequency* et *Analog audio*.

Dolby Digital (DVD seulement)
Système de son surround développé par Dolby Laboratories comprenant jusqu'à six canaux d'audio numérique (canaux gauche et droite avant, canaux surround gauche et droite, canal central et canal de basses fréquences). Voir également *DTS*.

DTS
Système de son surround développé par Digital Theater Systems comme équivalent du Dolby Digital. Les disques DTS comprennent jusqu'à huit canaux d'audio numérique. Voir également *Dolby Digital*.

Dynamic range (Gamme dynamique)
La différence entre les sons les plus bas et les plus élevés dans un signal audio (sans déformation ou diminution de parasites). Les bandes-son Dolby Digital et DTS ont une très large gamme dynamique, fournissant des effets cinéma impressionnants.

MPEG video (MPEG vidéo)
Format vidéo utilisé pour les CD vidéo et les DVD. Le CD vidéo utilise le format standard MPEG-1 le plus ancien, tandis que le DVD utilise le format MPEG-2 plus actuel et de meilleure qualité.

Optical digital output

A jack that outputs digital audio in the form of light pulses. Connect components with optical digital jacks using a special optical cord, available from good audio dealers.

PCM (Pulse Code Modulation)

The most common system of encoding digital audio, found on CDs and DAT. Excellent quality, but requires a lot of data compared to formats such as Dolby Digital and MPEG audio. For compatibility with digital audio recorders (CD, MD and DAT) and AV amplifiers with digital inputs, this unit can convert Dolby Digital and MPEG audio to PCM. See also *Digital audio*.

PBC (PlayBack Control) (Video CD only)

A system of navigating a Video CD through on-screen menus recorded onto the disc. Especially good for discs that you would normally not watch from beginning to end all at once—karaoke discs, for example.

Regions (DVD only)

These associate discs and players with particular areas of the world. This system will only play discs that have compatible region codes. You can find the region code of your system by looking on the rear panel. Some discs are compatible with more than one region (or all regions).

Sampling frequency

The rate at which sound is measured to be turned into digital audio data. The higher the rate, the better the sound quality, but the more digital information is generated. Standard CD audio has a sampling frequency of 44.1kHz, which means 44,100 samples (measurements) per second. See also *Digital audio*.

Title (DVD only)

A collection of chapters on a DVD disc. See also *Chapter*.

Optical digital output (sortie numérique optique)

Une prise pour sorties audio numériques sous forme de battements lumineux. Permet de raccorder des composants avec des prises numériques optiques en utilisant un cordon optique spécial, disponible chez les bons distributeurs audio.

PCM (Pulse Code Modulation) (modulation de code de battement)

Le système le plus répandu de décodage audio numérique, qui se trouve sur les CD et les DAT. D'excellente qualité, mais qui exige beaucoup de données par rapport aux formats AUDIO tels que Dolby Digital et MPEG. Pour une compatibilité avec des enregistreurs audio numériques (CD, MD et DAT) et des amplificateurs AV avec entrées numériques, cette unité peut convertir l'audio Dolby Digital et MPEG en PCM. Voir également Digital audio.

PBC (PlayBack Control) (commande de lecture) (CD vidéo seulement)

Un système de navigation sur CD vidéo à travers les menus à l'écran enregistrés sur le disque. Particulièrement utile pour les disques que vous ne regardez pas du début à la fin en une seule fois—les disques karaoke, par exemple.

Regions (régions) (DVD-Vidéo seulement)

Pour associer les disques et les lecteurs ayant une zone géographique particulière. Cette système unité ne lira que des disques ayant des codes de région compatibles. Vous pouvez trouver le code de région de votre système unité sur le panneau arrière. Certains disques sont compatibles avec plus d'une région (ou avec toutes les régions).

Sampling frequency (fréquence d'échantillonnage)

La fréquence à laquelle le son est mesuré pour le convertir en données audio numérique. Plus la fréquence est élevée, plus la qualité du son est bonne, mais plus la quantité d'informations numériques générées est importante. Le CD audio standard a une fréquence d'échantillonnage de 44,1kHz, qui signifie 44 100 échantillons (mesures) par seconde. Voir également Digital audio.

Title (titre) (DVD seulement)

Collection de chapitres sur un disque DVD. Voir également *Chapter*.

DVD language code list

The table below lists all the languages and codes that are reconized by the DVD standard.

Liste des codes de langues DVD

Le tableau ci-dessous répertorie les langues et les codes reconnus par la norme DVD.

Language/Langue	Code
Japanese/japonais (ja)	1001
English/anglais (en)	0514
French (fr)	0618
German (de)	0405
Italian (it)	0920
Spanish (es)	0519
Dutch (nl)	1412
Russian (ru)	1821
Chinese (zh)	2608
Korean (ko)	1115
Greek (el)	0512
Afar (aa)	0101
Abkhazian (ab)	0102
Afrikaans (af)	0106
Amharic (am)	0113
Arabic (ar)	0118
Assamese (as)	0119
Aymara (ay)	0125
Azerbaijani (az)	0126
Bashkir (ba)	0201
Byelorussian (be)	0205
Bulgarian (bg)	0207
Bihari (bh)	0208
Bislama (bi)	0209
Bengali (bn)	0214
Tibetan (bo)	0215
Breton (br)	0218
Catalan (ca)	0301
Corsican (co)	0315
Czech (cs)	0319
Welsh (cy)	0325
Danish (da)	0401
Bhutani (dz)	0426
Esperanto (eo)	0515
Estonian (et)	0520
Basque (eu)	0521
Persian (fa)	0601
Finnish (fi)	0609
Fiji (fj)	0610
Faroese (fo)	0615
Frisian (fy)	0625
Irish (ga)	0701
Scots-Gaelic (gd)	0704
Galician (gl)	0712
Guarani (gn)	0714
Gujarati (gu)	0721

Language/Langue	Code
Hausa (ha)	0801
Hindi (hi)	0809
Croatian (hr)	0818
Hungarian (hu)	0821
Armenian (hy)	0825
Interlingua (ia)	0901
Interlingue (ie)	0905
Inupiak (ik)	0911
Indonesian (in)	0914
Icelandic (is)	0919
Hebrew (iw)	0923
Yiddish (ji)	1009
Javanese (jw)	1023
Georgian (ka)	1101
Kazakh (kk)	1111
Greenlandic (kl)	1112
Cambodian (km)	1113
Kannada (kn)	1114
Kashmiri (ks)	1119
Kurdish (ku)	1121
Kirghiz (ky)	1125
Latin (la)	1201
Lingala (ln)	1214
Laothian (lo)	1215
Lithuanian (lt)	1220
Latvian (lv)	1222
Malagasy (mg)	1307
Maori (mi)	1309
Macedonian (mk)	1311
Malayalam (ml)	1312
Mongolian (mn)	1314
Moldavian (mo)	1315
Marathi (mr)	1318
Malay (ms)	1319
Maltese (mt)	1320
Burmese (my)	1325
Nauru (na)	1401
Nepali (ne)	1405
Norwegian (no)	1415
Occitan (oc)	1503
Oromo (om)	1513
Oriya (or)	1518
Panjabi (pa)	1601
Polish (pl)	1612
Pashto, Pushto (ps)	1619
Portuguese (pt)	1620

Language/Langue	Code
Quechua (qu)	1721
Rhaeto-Romance (rm)	1813
Kirundi (rn)	1814
Romanian (ro)	1815
Kinyarwanda (rw)	1823
Sanskrit (sa)	1901
Sindhi (sd)	1904
Sangho (sg)	1907
Serbo-Croatian (sh)	1908
Singhalese (si)	1909
Slovak (sk)	1911
Slovenian (sl)	1912
Samoan (sm)	1913
Shona (sn)	1914
Somali (so)	1915
Albanian (sq)	1917
Serbian (sr)	1918
Siswati (ss)	1919
Sesotho (st)	1920
Sundanese (su)	1921
Swedish (sv)	1922
Swahili (sw)	1923
Tamil (ta)	2001
Telugu (te)	2005
Tajik (tg)	2007
Thai (th)	2008
Tigrinya (ti)	2009
Turkmen (tk)	2011
Tagalog (tl)	2012
Setswana (tn)	2014
Tonga (to)	2015
Turkish (tr)	2018
Tsonga (ts)	2019
Tatar (tt)	2020
Twi (tw)	2023
Ukrainian (uk)	2111
Urdu (ur)	2118
Uzbek (uz)	2126
Vietnamese (vi)	2209
Volapük (vo)	2215
Wolof (wo)	2315
Xhosa (xh)	2408
Yoruba (yo)	2515
Zulu (zu)	2621

Troubleshooting

Incorrect operation is often mistaken for trouble or malfunction. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Inspect the other components and electrical appliances being used. If the trouble cannot be rectified after checking the items below, ask your nearest Pioneer authorized service center or your dealer to carry out repair work.

DVD/CD/VIDEO CD

The disc is ejected automatically after loading.

- Dirty or damaged disc.

  See pages 99–100 for disc care information.
- Disc not seated properly in the disc guide.

  Align the disc properly.
- Incompatible region number.

  If the region number on a DVD-video disc does not match the number on the player, the disc cannot be used (page 12).
- Condensation inside the player.

  Allow time for condensation to evaporate. Avoid using the player near an air-conditioning unit.

Playback is not possible.

- Disc is loaded upside down.

  Reload the disc with the label side face up.

mark appears on screen.

- The operation is prohibited by the system.

mark appears on screen.

- The selected function does not operate for that disc.

When making changes in the Setup OSD menus, DVD is displayed.

- There is a Video CD or CD loaded and the setting that was changed applies only to DVD discs.

  The settings will take effect next time a DVD is loaded.

Guide de dépannage

Vous pouvez confondre une utilisation incorrecte avec un problème ou un mauvais fonctionnement. Si vous pensez que ce composant est défectueux, vérifiez les points ci-dessous. Parfois le problème peut provenir d'un autre composant. Vérifiez les autres composants et appareils électriques utilisés. Si vous ne pouvez pas rectifier le problème même après avoir vérifié les points ci-dessous, contactez le centre Pioneer autorisé le plus proche de chez vous pour procéder à la réparation.

DVD/CD/CD VIDÉO

Le disque s'éjecte automatiquement aussitôt après le chargement.

- Le disque est sale ou endommagé.

  Voir les pages 99–100 pour obtenir des informations sur l'entretien des disques.
- Le disque n'est pas placé correctement sur le cercle interne.

  Alignez le disque correctement.
- Le numéro de la région n'est pas compatible.

  Si le numéro de région du disque DVD-vidéo ne correspond pas au numéro du lecteur, le disque ne peut pas être lu (page 12).
- Il y a de la condensation à l'intérieur du lecteur.

  Attendez que la condensation s'évapore. Evitez d'utiliser le lecteur près d'un appareil de climatisation.

La lecture est impossible.

- Le disque est chargé à l'envers.

  Rechargez le disque en dirigeant l'étiquette vers le haut.

La marque apparaît sur l'écran.

- L'opération est interdite par le lecteur systéme.

La marque apparaît sur l'écran.

- La fonction sélectionnée n'est pas reconnue pour ce disque.

En apportant des changements dans les menus Setup OSD, DVD s'affiche.

- Vous avez chargé un CD vidéo et le réglage modifié s'applique uniquement aux disques DVD.

  Les réglages seront pris en compte lors du chargement suivant d'un DVD.

DVD/CD/Video CD

Picture playback stops and the operation buttons cannot be used.

Press ■, then start playback again (►). Switch the power off once, then on again using the front panel **STANDBY/ON** button.

New settings made in the Setup screen menus while a disc is playing are ineffective.

- Some settings can be changed while a disc is playing, but are not effective until the disc is stopped then restarted. This is not a malfunction.

  Make the same setting when the disc is stopped.

  Press ■, then restart playback (◄►/II). Note that making settings in the Setup screen menus may cancel the **RESUME** function.

Settings are canceled.

- When the power is cut due to power failure or by unplugging the power cord, settings will be canceled.

No picture/No color.

- Incorrect video connections.

  Check that connections are correct and that plugs are inserted fully.

- TV/monitor settings are incorrect.

  Check the instruction manual of the TV/monitor.

Screen is stretched or aspect does not change.

- The **TV Screen** setting in the Setup menu is incorrect.

  Set the **TV Screen** option to match the TV/monitor you're using (pages 42 and 87).

When recorded on a VCR or passed through an AV selector, there is disturbance in the play-back picture.

- Due to the player's copy protection circuits, connection of this device through a VCR or an AV selector may prevent recording or cause picture problems.

  This is not a malfunction.

DVD/CD/CD Vidéo

La lecture du film s'arrête et les touches d'opération ne fonctionnent pas.

Appuyez sur ■, puis démarrez à nouveau la lecture (►). Eteignez une fois, puis rallumez en utilisant l'interrupteur **STANDBY/ON** du panneau avant.

Les nouveaux réglages apportés dans les menus de l'écran Setup pendant la lecture d'un disque sont sans effet.

- Lors d'une coupure de l'alimentation provoquée par une panne de courant ou le débranchement du cordon d'alimentation, les réglages s'annulent.

  Faites le même réglage quand le disque est arrêté.

  Appuyez sur ■, puis démarrez à nouveau la lecture (◄►/II). Notez que les réglages effectués dans les menus de l'écran Setup peuvent annuler la fonction **RESUME**.

Les réglages sont annulés.

- Lors d'une coupure de l'alimentation provoquée par une panne de courant ou le débranchement du cordon d'alimentation, les réglages s'annulent.

Pas d'image/pas de couleur.

- Les raccordements vidéo sont incorrects.

  Vérifiez que les raccordements sont corrects et que les fiches sont complètement insérées.

- Les réglages de l'écran du téléviseur moniteur sont incorrects.

  Vérifiez le mode d'emploi de l'écran du téléviseur moniteur.

L'écran est allongé ou le format ne change pas.

- Le réglage **TV Screen** dans le menu Setup est incorrect.

  Réglez l'option **TV Screen** de façon à ce qu'elle corresponde à l'écran du téléviseur moniteur que vous utilisez (pages 42 et 87).

L'image est trouble lors de la lecture d'un film enregistré sur magnétoscope ou lu par un sélecteur AV.

- A cause des circuits de protection contre la copie du lecteur, le raccordement de ce système par l'intermédiaire d'un magnétoscope ou d'un sélecteur AV peut empêcher l'enregistrement ou provoquer des problèmes d'image.

  Il ne s'agit pas d'un mauvais fonctionnement.

DVD/CD/Video CD

Picture disturbance during playback or dark.

- This player is compatible with Macro-Vision System copy guard. Some discs include a copy prevention signal, and when this type of disc is played back, stripes etc., may appear on some sections of the picture depending on the TV.

  This is not a malfunction.
- **TV SYSTEM** switch was changed while using the player.

  Switching the **TV SYSTEM** has no effect when a disc is playing. Stop playback before switching.
- Discs respond differently to particular player functions. This may result in the screen becoming black for a brief instant or shaking slightly when the function is executed.

  These problems are largely due to differences between discs and disc content and are not malfunctions of this player.

System does not output digital audio at 96kHz.

- **96 kHz PCM Out** is set to **96 kHz ► 48 kHz**.

  Set to **96 kHz**.
- As a copy-protection measure, some DVDs do not output 96 kHz audio.

  In this case, even if **96 kHz** is selected, the player automatically outputs the audio at 48 kHz. This is not a malfunction.

Can't record from digital output.

- Incompatible sampling frequency and/or format.

  Set to **96 kHz PCM Out** to **96 kHz ► 48 kHz** and **Dolby Digital Out** to **Dolby Digital ► PCM**.

  If the disc is in DTS format, it cannot be recorded from the digital output. Use the analog outputs to record the disc.
- The disc you're trying to record is copy-protected.

  This disc cannot be recorded from the digital out. Use the analog outputs instead.

DVD/CD/CD Vidéo

L'image devient trouble ou sombre pendant la lecture.

- Ce lecteur est compatible avec le protecteur contre la copie Macro-Vision System. Certains disques sont équipés d'un signal de prévention de copie, et lors de la lecture de ce type de disques, des rayures, etc. peuvent apparaître sur certaines parties de l'image en fonction du téléviseur.

  Il ne s'agit pas d'un problème de fonctionnement.
- L'interrupteur **TV SYSTEM** a été déplacé pendant l'utilisation du lecteur.

  L'activation de **TV SYSTEM** pendant la lecture d'un disque reste sans effet. Arrêtez la lecture avant d'activer.
- Le disque réagit différemment à certaines fonctions du lecteur. L'écran peut par exemple s'assombrir pendant un bref instant ou sautiller légèrement pendant l'exécution d'une fonction.

  Ces problèmes sont surtout liés aux différences entre les disques et les contenus des disques, et non pas à un mauvais fonctionnement du lecteur.

Le système ne produit pas un audio numérique à 96kHz.

- **96 kHz PCM Out** est réglé sur **96 kHz ► 48 kHz**.

  Réglez sur **96 kHz**.
- Comme mesure de protection contre la copie, certains DVD ne produisent pas d'audio 96 kHz.

  Dans ce cas, même si vous avez sélectionné **96 kHz** le lecteur produit automatiquement l'audio à 48 kHz.

  Il ne s'agit pas d'un mauvais fonctionnement

Impossible d'enregistrer à partir de la sortie numérique.

- Une fréquence d'échantillonnage et / un format non compatible.

  Réglez **96 kHz PCM Out** sur **96 kHz ► 48 kHz** et **Dolby Digital Out** sur **Dolby Digital ► PCM**.

  Si le disque est dans le format DTS, il ne peut pas être enregistré depuis la sortie numérique. Utilisez les sorties analogiques.
- Disque avec protection contre la copie.

  Cette disque ne peut pas être enregistré depuis la sortie numérique. Utilisez les sorties analogiques.

DVD/CD/Video CD

No audio, or audio is distorted.

- Some DVD discs do not output digital audio.
  Switch your amplifier to the player's analog outputs.
- Dirt, dust, etc. on the disc.
  Clean the disc (page 100).
- Interconnects are not fully inserted into the terminals (or are not connected).
  Check that all interconnects are firmly inserted.
- Dirty or oxidized plugs/terminals.
  Clean the plugs/terminals.
- Incorrect audio cable connection.
  Check the audio connections (pages 13-15, 17, 20-21).
- The disc is paused.
  Press ◄►/II to exit the pause mode.
- Incorrect system settings.
  Check that the volume is turned up, that the speakers are on, the input function set correctly, etc.

Noticeable difference in DVD and CD volume.

- DVDs and CDs use different recording methods.
  This is not a malfunction.

Tuner

Auto tuning does not pick up some stations.

- The radio signal is weak.
  Auto tuning will only detect radio stations with a good signal. For more sensitive tuning, connect an outdoor antenna.

Sound is mono only.

- Check that the tuner is not in FM mono mode (see page 66)

DVD/CD/CD Vidéo

Il n'y a pas d'audio, ou l'audio est déformé.

- Certains DVD ne produisent pas d'audio numérique.
  Branchez votre amplificateur sur les sorties analogiques du lecteur.
- Le disque présente de la saleté / de la poussière.
  Nettoyez le disque (page 100).
- Les connexions ne sont pas entièrement insérées dans les bornes (ou ne sont pas raccordées).
  Vérifiez que les connexions sont correctement effectuées.
- Les fiches/bornes sont sales ou oxydées.
  Nettoyez les fiches/bornes.
- Le raccordement du câble audio est incorrect.
  Vérifiez les raccordements audio (page 13-15, 17, 20-21).
- Le disque est en pause.
  Appuyez sur ◄►/II pour quitter le mode de pause.
- Les réglages de l'amplificateur sont incorrects.
  Vérifiez que le volume est tourné, que les enceintes sont allumées, et que la fonction d'entrée est correctement réglée, etc.

Différence importante entre le volume du DVD et du CD.

- Les DVD et les CD utilisent des méthodes différentes d'enregistrement.
  Il ne s'agit pas d'un mauvais fonctionnement.

Tuner

Le réglage automatique de la radio ne capte pas certaines stations.

- Le signal de la radio est faible.
  Le réglage automatique détectera uniquement les stations de radio émettant un bon signal. Pour effectuer un réglage plus précis, utilisez une antenne extérieure.

Le son est uniquement mono.

- Vérifiez que le tuner n'est pas en mode FM mono (voir page 66)

Tuner

Noisy radio reception.

- The frequency is incorrect.

  Check the radio frequency.

- The radio signal is weak.

  If the radio signal is weak, an outdoor antenna will usually give better results than the supplied indoor types.

- Other electrical equipment is causing interference.

  Other electrical equipment, such as TVs, fluorescent lamps and motors can cause interference. Try switching off or moving the equipment, or moving the antenna(s).

- Antennas are not connected properly.

  Check the connections. For FM, make sure that the antenna is fully extended and positioned to give the best reception (see page 18).

  For AM, make sure that the loop antenna is pointing in the best direction (see page 19).

- The tuning interval is incorrect for your country or region.

  Try switching the tuning interval (see page 67).

Tape Deck

Tape deck door will not open.

- If the power cord was disconnected during playback or recording, the door will not open—plug the power cord back in and switch to power on.

Cannot record.

- Check that the cassette still has its erase-protect tabs intact, or that they are covered with self-adhesive tape, etc. (page 101)

Sound is muffled or previous recording is still audible underneath the new one.

- The tape heads may be dirty.

  Clean the tape heads using a head-cleaning cassette or cleaning kit.

- Check that you're using a Type I (normal) or Type II (high/CrO_2) tape. Do not use Type IV (metal) tapes.
- If the recording was made with Dolby NR switched off, check that Dolby NR is also switched off during playback.

Tuner

La réception de la radio est parasitée.

- La fréquence est incorrecte.

  Vérifiez la fréquence de la radio.

- Le signal de la radio est faible.

  Si le signal de la radio est faible, une antenne extérieure offrira de meilleurs résultats que l'antenne intérieure fournie.

- Un autre appareil électrique provoque des interférences.

  D'autres appareils électriques, tels que téléviseurs, lampes fluorescentes et moteurs peuvent provoquer des interférences. Essayez d'éteindre ou de déplacer l'appareil, ou de déplacer la / les antenne(s).

- Les antennes ne sont pas raccordées correctement.

  Vérifiez les raccordements. Pour la FM, vérifiez que le câble de l'antenne est entièrement déroulé et que l'antenne est positionnée de façon à offrir la meilleure réception possible (voir la page 18).

  Pour les stations AM, vérifiez que l'antenne cadre est orientée vers la meilleure direction possible (voir la page 19).

- L'intervalle d'accord est incorrect pour votre pays ou votre région.

  Essayez de changer l'intervalle d'accord (voir page 67).

Platine

Le boîtier de la platine ne s'ouvre pas.

- Si le cordon d'alimentation a été déconnecté pendant la lecture ou l'enregistrement, la porte ne s'ouvrira pas—ebranchez le cordon d'alimentation et mettez sous tension.

Impossible d'enregistrer.

- Vérifiez que les languettes de protection contre l'effacement sont encore en place ou qu'elles sont remplacées par un ruban adhésif etc. (page 101)

Le son est étouffé ou l'ancien enregistrement s'entend encore sous le nouvel enregistrement.

- La tête de la cassette est peut-être sale.

  Nettoyez la cassette en utilisant une cassette de nettoyage ou un kit de nettoyage.

- Vérifiez que vous utilisez une cassette du Type I (normale) ou du Type II (High/CrO_2). N'utilisez pas les cassettes du Type IV (métal).
- Si l'enregistrement a été effectué sans Dolby NR, vérifiez que Dolby NR est aussi désactivé pendant la lecture.

Tape Deck

Sound is unnaturally bright

- If the recording was made with Dolby NR switched on, check that Dolby NR is also switched on during playback.

Music search does not work

- The spaces between songs may be too short for music search to work. (page 69)
- Make sure that the tape is playing when using music search—it will not work if the tape is stopped.

Other

The remote control doesn't seem to work

- The remote control is too far from the player, or the angle with the remote sensor is too wide.

  Use the remote within its operating range (page 9).
- The batteries are exhausted.

  Put in new batteries (page 8).

Timer doesn't work.

- Check that the time has been set (page 32).

Feedback noise when mic is switched on.

- The mic is pointing toward the speakers.

  Keep the mic pointed away from the speakers.
- The microphone level is set too high.

  Turn down the **MIC LEVEL** control.

Platine

Le son est anormalement fort

- Si l'enregistrement a été effectué avec Dolby NR, vérifiez que Dolby NR est aussi activé pendant la lecture.

La recherche de musique ne fonctionne pas

- Les vides entre les chansons sont peut être trop courts pour pouvoir effectuer une recherche (page 69)
- Vérifiez que la cassette tourne pendant la recherche de musique—sinon la recherche n'aura pas lieu.

Autres

La télécommande ne fonctionne pas

- La télécommande est trop éloignée du lecteur ou l'angle par rapport au capteur à distance est trop important.

  Utilisez la télécommande en respectant sa plage de fonctionnement (page 9).
- Les piles sont usées.

  Changez les piles (page 8).

Le programmateur ne fonctionne pas.

- Vérifiez que l'heure a été correctement (réglée 32).

Bruit parasité quand mic est activé.

- Le micro est pointé vers les enceintes.

  Pointez le micro loin des enceintes.
- Le niveau du microphone est réglé à un niveau trop élevé.

  Baissez la commande de niveau **MIC LEVEL**.

Note: Static electricity or other external influences may cause malfunctioning of this unit. In this case, unplug the power cord and then plug back in. This will usually reset the unit for proper operation. If this does not correct the problem, please consult your nearest Pioneer service center.

Resetting the system

Resetting the system returns all menu, picture and password settings to their factory defaults.

Switch off the system using the front panel power switch. Next, hold down the front panel ■ **ST.MEMORY** button and switch back on. All settings will return factory defaults.

Remarque: L'électricité statique ou d'autres éléments extérieurs peuvent provoquer un mauvais fonctionnement de cette unité. Dans ce cas, débranchez le cordon d'alimentation puis rebranchez-le. Cette opération réinitialise l'unité et restaure son bon fonctionnement. Si cela ne rectifie pas le problème, veuillez consulter votre centre Pioneer le plus proche.

Réinitialisation de la chaîne

En réinitialisant la chaîne, tous les réglages de menu, d'image et de mot de passe retournent à leur réglage de fabrication par défaut.

Éteignez la chaîne en utilisant l'interrupteur d'allumage du panneau frontal. Ensuite, maintenez enfoncée la touche ■ **ST.MEMORY** du panneau frontal et rallumez. Tous les réglages retourneront à ceux de fabrication.

Screen sizes and disc formats

The table below shows the effect of various TV Screen settings on the different kinds of disc available.

When viewing a wide screen TV or monitor

Setting and Appearance	Screen format of disc
16:9 (Wide)	**Widescreen (movies, etc.)** Note that some extra-wide formats (such as CinemaScope) will appear with black bars at the top and bottom of the screen.
16:9 (Wide)	**Standard (TV programs, etc.)** Your TV will determine how the picture is presented—check the manual that came with the TV for details. Typical options are black bars either side, some form of stretched or zoomed presentation.

When viewing a standard size TV or monitor

Setting and Appearance	Screen format of disc
Any setting	**Standard (TV programs, etc.)** The program is presented correctly, regardless of the setting.
4:3 (Letter Box)	**Widescreen (movies, etc.)** The program is shown in widescreen with black bars at the top and bottom of the screen.
4:3 (Pan & Scan)	**Widescreen (movies, etc.)** The sides of the program are cropped so that the picture fills the whole screen.
16:9 (Wide)	**Widescreen (movies, etc.)** The program appears squashed: set to either 4:3 (**Letter Box**) or 4:3 (**Pan & Scan**).

Tailles d'écran et formats de disque

Le tableau ci-dessous montre l'effet de divers réglages de TV Screen pour les différents types de disques disponibles.

Sur un téléviseur à grand écran

Réglage et Apparence	Format d'écran du disque
16:9 (Wide)	**Widescreen (écran large.)** Remarquez que certains formats extra larges (tel que Cinémascope) apparaîtront avec des franges noires en haut et en bas de l'écran.
16:9 (Wide)	**Standard (programmes de télévision, etc.)** Votre téléviseur déterminera la présentation de l'image—vérifiez le mode d'emploi qui accompagne le téléviseur pour plus de détails. Les options typiques sont des franges noires de chaque côté, certaines formes de présentations rallongées ou zoomées.

Sur un téléviseur à écran standard

Réglage et Apparence	Format d'écran du disque
Réglage quelconque	**Standard (programmes de télévision, etc.)** Le programme est présenté correctement, indépendamment du réglage.
4:3 (Letter Box)	**Widescreen (écran large) (films, etc.)** Le programme est montré en écran large avec des franges noires en haut et en bas de l'écran.
4:3 (Pan & Scan)	**Widescreen (écran large) (films, etc.)** Les côtés du programme sont coupés de façon à ce que l'image occupe tout l'écran.
16:9 (Wide)	**Widescreen (écran large) (films, etc.)** Le programme semble écrasé; choisissez soit à 4:3 (**Letter Box**) soit 4:3 (**Pan & Scan**).

Specifications

Amplifier Section

Continuous Power Output – Stereo (XR-A9800D)

Continuous average power output of 70 watts* per channel, min., at 6 ohms, from 60 Hz to 15,000 Hz with no more than 5%** total harmonic distortion (front L/R).

* *Measured pursuant to the Federal Trade Commission's Trade Regulation rule on Power Output Claim's for Amplifiers.*

** *Measured by Audio Spectrum Analyzer.*

Surround
XR-A9800D, XR-VS500D (RMS)
Front ..... 100 W per channel (1 kHz, 10% T.H.D., 6 Ω)
Center, Rear R, L ..... 33 W per channel (1 kHz, 10% T.H.D., 8 Ω)

Disc section

Digital audio characteristics ..... DVD fs: 96 kHz, 24-bit
Type ..... DVD system, Video CD system and Compact Disc digital audio system
Frequency response ..... 4 Hz to 44 kHz
S/N ratio ..... 95 dB
Dynamic range ..... 95 dB
Total harmonic distortion ..... 0.005 %
Wow and Flutter ..... Limit of measurement (±0.001 % W.PEAK) or less (EIAJ)

Cassette deck section

Systems ..... 4 track, 2-channel stereo
Heads ..... Recording/playback head x 1
Playback head x 1
Motor ..... DC servo motor x 1
Tape types ..... TYPE I (Normal)/TYPE II (HIGH/CrO2) tape

FM tuner section

FrequencyRange ..... 87.5 MHz to 108 MHz
Antenna input ..... 75 Ω unbalanced

AM tuner section

FrequencyRange
With 9 kHz step ..... 531 kHz to 1,602 kHz
With 10 kHz step ..... 530 kHz to 1,700 kHz
Antenna input ..... Loop antenna

Miscellaneous

Power Requirements
US and Canadian models ..... AC 120 V, 60 Hz
Australian models ..... AC 240 V, 50/60 Hz
Power Consumption ..... 170 W

Spécifications

Section amplificateur

Puissance de sortie continue – stéréo (XR-A9800D)

Puissance de sortie de 70 watts* par canal, min., de 6 ohms, de 60 Hz à 15,000 Hz avec distorsion harmonique totale qui ne dépasse pas 5%** avant gauche/droite).

* *Mesures réalisées conformément à la Réglementation de la Federal Trade Commission en relation avec les Déclarations de Puissance des Amplificateurs.*

** *Mesures réalisées par analyseur de spectre auditif.*

Surround
XR-A9800D, XR-VS500D (RMS)
Frontales ..... 100 W par canal (1 kHz, avec distorsion harmonique, 10%, 6Ω)
Central, Arrière R, L ..... 33 W par canal (1 kHz, avec distorsion harmonique, 10%, 8Ω)

Section disque

Caractéristiques audio numériques .. DVD fs: 96 kHz, 24-bit
Type ..... DVD, système CD vidéo et système audio numérique CD
Réponse de fréquence ..... 4 Hz à 44 kHz
Rapport signal/bruit ..... 95 dB
Gamme dynamique ..... 95 dB
Distorsion harmonique totale ..... 0.005 %
Variation de vitesse ..... Limite de mesure (±0.001 % W.PEAK) ou moins (EIAJ)

Section platine

Systèmes ..... 4 voies, stéréo 2 canaux
Têtes ..... 1 tête d'enregistrement/lecture
1 tête de lecture
Moteur ..... Servomoteur CC
Types de cassette
..... TYPE 1 (normale)/Type II (High/CrO2) cassette

Section tuner FM

Gamme de fréquence ..... 87.5 MHz à 108 MHz
Antenne ..... 75 Ω asymétrique

Section tuner AM

Gamme de fréquence
Par échelon de 9 kHz step ..... 531 kHz à 1,602 kHz
Par échelon de 10 kHz step ..... 530 kHz à 1,700 kHz
Antenne ..... antenne cadre (fournie)

Divers

Puissance
Modèles canadiens et américains ..... AC 120 V, 60 Hz
Modèles australiens ..... AC 240 V, 50/60 Hz
Consommation ..... 170 W

Power Consumption in Standby mode ..... 1 W
Dimensions ..... 270 (W) x 320 (H) x 339 (D) mm
10 5/8 (W) x 12 5/8 (H) x 13 3/8 (D) in.
Weight (without package) ..... 10.2kg (22 lbs. 8oz.)

Speaker system (S-A9800V)

Enclosure ..... Bass-reflex bookshelf type
(magnetically shielded †)
System ..... 16 cm (6 1/4 in.) 3-way system
Loudspeakers
Woofer ..... 16 cm (6 1/4 in.) cone type
Mid-range ..... 5.2 cm (2 in.) cone type
Tweeter ..... 2.0 cm (3/4 in.) ceramic type
Nominal Impedance 6Ω
Frequency Response ..... 40 Hz to 20 kHz
Maximum power ..... 100 W
Dimensions ..... 230 (W) x 320 (H) x 253.5 (D) mm
9 1/16 (W) 12 5/8 (H) 10 (D) in.
Weight ..... 3.8 kg (8 lbs. 6 oz.)

Speaker system (S-VS500VLR)

(Super Woofer x 2, Front Speaker x 2)

Enclosure
Super Woofer ..... Bass-reflex bookshelf type
(magnetically shielded †)
Front Speaker ..... Closed-box bookshelf type
(magnetically shielded †)
System
Super Woofer ..... 20 cm (7 7/8 in.) 1-way system
Front Speaker ..... 10 cm (3 15/16 in.) 2-way system
Loudspeakers
Super Woofer
Woofer ..... 20 cm (7 7/8 in.) cone type
Front Speakers
Mid-range ..... 10 cm (3 15/16 in.) cone type
Tweeter ..... 5.2 cm (2 in.) cone type
Nominal Impedance (total) 6Ω
Frequency Response (total) ..... 38 Hz to 20 kHz
Maximum power (total) ..... 140 W
Dimensions
Super Woofer ..... 230 (W) x 320 (H) x 281 (D) mm
9 1/16 (W) x 12 5/8 (H) x 11 1/8 (D) in.
Front Speakers ..... 145 (W) x 320 (H) x 235 (D) mm
5 3/4 (W) x 12 5/8 (H) x 9 5/15 (D) in.
Weight
Super Woofer ..... 4.7 kg (10 lbs. 6 oz.)
Front Speakers ..... 2.4 kg (5 lbs. 5oz)

† *Antimagnetic design (EIAJ) speaker system conforms to the basic EIAJ standards.*

Consommation en mode de veille ..... 1 W
Dimensions ..... 270 (Lg) x 320 (H) x 339 (P) mm
Poids (hors emballage) 10.2kg

Enceintes (S-A9800V)

Enceinte ..... Type bass-reflex, étagère, à blindage
(antimagnétique †)
Système ..... 16 cm à 3 voies
Enceintes
Woofer ..... 16 cm (type conique)
Média ..... 5.2 cm (type conique)
Tweeter ..... 2.0 cm de type céramique
Impédance nominale 6Ω
Réponse de fréquence ..... 40 Hz à 20 kHz
Puissance maximum ..... 100 W
Dimensions ..... 230 (Lg) x 320 (H) x 253.5 (P) mm
Poids ..... 3.8 kg

Enceintes (S-VS500VLR)

(2 Super Woofers , 2 Enceintes Avant)

Enceinte
Super Woofer ..... Type bass-reflex, étagère, à blindage
(antimagnétique †)
Enceinte avant ..... Close, de type étagère, à blindage
(antimagnétique †)
Système
Super Woofer ..... 20 cm système à 1 voie
Enceinte avant ..... 10 cm système à 2 voies
Enceintes
Super Woofer
Woofer ..... 20 cm (type conique)
Enceintes avant
Média ..... 10 cm de type conique
Tweeter ..... 5.2 cm de type conique
Impédance nominale (totale) 6Ω
Réponse de fréquence (totale) ..... 38 Hz à 20 kHz
Puissance maximum (totale) ..... 140 W
Dimensions
Super Woofer ..... 230 (Lg) x 320 (H) x 281 (P) mm
Enceintes avant ..... 145 (Lg) x 320 (H) x 235 (P) mm
Poids
Super Woofer ..... 4.7 kg
Enceintes avant ..... 2.4 kg

† *Conception antimagnétique (EIAJ) des enceintes conforme aux normes de base EIAJ.*

Speaker system (S-A9LRC)

(Center x 1, Surround (rear) x 2)

Enclosure
- **Center ..... Closed-box type (magnetically shielded †)**
- **Surround ..... Closed-box type**

System ..... 8.7 cm (3 1/2 in.) 1-way system
Loudspeakers ..... 8.7 cm (3 1/2 in.) cone type
Nominal Impedance ..... 8 Ω
Maximum power ..... 30 W
Dimensions
- **Center ..... 271 (W) x 127.5 (H) x 156 (D) mm 10 11/16 (W) 5 (H) 6 1/8 (D) in.**
- **Surround ..... 194 (W) x 127 (H) x 96 (D) mm 7 5/8 (W) 5 (H) 3 3/4 (D) in.**

Weight
- **Center ..... 1.7 kg (3 lbs. 12 oz.)**
- **Surround ..... 0.7 kg (1 lbs. 9 oz.)**

† *Antimagnetic design (EIAJ) speaker system conforms to the basic EIAJ standards.*

Accessories

Operating instructions 1
Remote control unit 1
Size AA/R6P dry cell batteries 2
FM antenna 1
AM loop antenna 1
Power Cord 1
Video Cord 1
Warranty card 1
Speaker Cord (S-VS500VLR only)
- **Red/black speaker cord 2**
- **Blue/black speaker cord 2**

Warranty card 1

• *Specifications and design subject to possible modification without notice, due to improvements.*

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2000 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Enceintes (S-A9LRC)

(1 centre, 2 surround (arrière))

Enceinte
- **Center ..... Close à blindage (antimagnétique †)**
- **Surround ..... Close**

Système ..... 8.7 cm à une voie
Enceintes ..... 8.7 cm de type conique
Impédance nominale ..... 8 Ω
Puissance maximum ..... 30 W
Dimensions
- **Centrale ..... 271 (Lg) x 127.5 (H) x 156 (P) mm**
- **Surround ..... 194 (Lg) x 127 (H) x 96 (P) mm**

Poids
- **Centrale ..... 1.7 kg**
- **Surround ..... 0.7 kg**

† *Conception antimagnétique (EIAJ) des enceintes conforme aux normes de base EIAJ.*

Accessoires

Notice d'utilisation 1
Télécommande 1
Piles (AA/R6P) 2
Antenne FM 1
Antenne cadre AM 1
Cordon d'alimentation 1
Cordon vidéo 1
Carte de garantie 1
Cordon d'enceinte (S-VS500VLR seulement)
- **Cordon d'enceinte rouge/noir 2**
- **Cordon d'enceinte bleu/noir 2**

Carte de garantie 1

• *Les spécifications et la conception peuvent être modifiées sans préavis, dans le cadre de notre politique d'amélioration continue.*

Publication de Pioneer Corporation.
© 2000 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause a fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

NOTE IMPORTANTE SUR LE CABLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec des mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de nœud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut constituer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

Should this product require service in the U.S.A. and you wish to locate the nearest Pioneer Authorized Independent Service Company, or if you wish to purchase replacement parts, operating instructions, service manuals, or accessories, please call the number shown below.

800–421–1404

Please do not ship your product to Pioneer without first calling the Customer Service Department at the above listed number for assistance.

PIONEER ELECTRONICS SERVICE, INC.
CUSTOMER SERVICE DEPARTMENT
P.O. BOX 1760, LONG BEACH,
CA 90801-1760, U.S.A.

For warranty information please see the Limited Warranty sheet included with your product.

Should this product require service in Canada, please contact a Pioneer Canadian Authorized Dealer to locate the nearest Pioneer Authorized Service Company in Canada.
Alternatively, please contact the Customer Service Department at the following address:

Pioneer Electronics of Canada, Inc.
Customer Service Department
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2
(905) 479-4411
1-877-283-5901

For warranty information please see the Limited Warranty sheet included with your product.

Si ce produit doit être réparé au Canada, veuillez vous adresser à un distributeur autorisée Pioneer au Canada pour obtenir le nom de la Société de Service Autorisée Pioneer le plus près de chez vous. Ou encore, veuillez communiquer avec le Service de Clientèle de Pioneer:

Pioneer électroniques du Canada, Inc.
Département de service aux consommateurs
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2
(905) 479-4411
1-877-283-5901

Pour obtenir des renseignements sur la garantie, veuillez vous reporter au feuillet sur la Garantie Limitée qui accompagne le produit.

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2000 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

PIONEER CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada
PIONEER EUROPE NV Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo 1009 3er Piso Desp. 302 Col. Del Valle Mexico D.F. C.P. 03100
TEL: 5-688-52-90

<00E00ZF0S00> Printed in <XRE3036-B>